



LINET

Manuale per l'utente e descrizione tecnica



reddot award 2017
winner



AVE2

Letto da parto



D9U001PPB-0104

Versione: 05

Data di pubblicazione: 2026-01

PRODUTTORE:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný
Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
<http://www.linet.com>
Reparto assistenza: service@linetgroup.com

LINET

AVE2

Letto da parto

Autore: L I N E T spol. s r.o.
Link correlati: www.linet.com

D9U001PPB-0104

Versione: 05
Data di pubblicazione: 2026-01

Copyright © L I N E T spol. s r.o., 2026
Traduzione © L I N E T spol. s r.o., 2026
Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi di fabbrica e marchi depositati appartengono ai rispettivi proprietari. Il produttore si riserva il diritto alle modifiche dei contenuti di questo manuale che si riferiscono alle regolamentazioni tecniche del prodotto. Per questo motivo i contenuti del presente manuale potrebbero differire dal modello corrente del prodotto. La riproduzione (anche parziale) è consentita solo previa autorizzazione dell'editore. Il testo è soggetto a modifiche dovute a miglioramenti tecnici. Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di costruzione e produzione.

Indice

Introduzione	5	9 Comandi del letto	43
1 Simboli e definizioni.....	6	9.1 Impugnature laterali	44
1.1 Simboli sulla confezione	6	9.1.1 Descrizione del pannello di comando per la madre in attesa	44
1.2 Simboli sul letto da parto	7	9.1.2 Procedura di reclinazione della maniglia in posizione non attiva	45
1.3 Simboli sul rivestimento in similpelle	11	9.1.3 Procedura di reclinazione della maniglia in posizione attiva	45
1.4 Simboli sul set materasso DUOCOAT	11	9.2 Pannello di comando fisso	46
1.5 Simboli sul telo di spugna	12	9.3 Impostazione manuale della posizione CPR	47
1.6 Codici QR	13	9.4 Impostazione elettrica Trendelenburg	48
1.7 Etichetta identificativa con codice UDI	14	9.5 Regolazione del poggiatesta	49
1.8 Segnalazione acustica	14	9.5.1 Inserimento/estrazione	50
1.9 Segnalazione visiva	15	9.5.2 Sollevamento/abbassamento	52
1.10 Abbreviazioni	16	9.5.3 Inclinazione	53
2 Istruzioni per rimuovere l'imballo	17	9.6 Regolazione dei poggiatesta	53
3 Sicurezza generale	24	9.6.1 Posizione ginecologica	55
3.1 Sicurezza meccanica	26	9.6.2 Posizione per le piante	57
4 Panoramica dei componenti.....	27	9.6.3 Posizione per la superficie di carico uniforme	59
4.1 Sicurezza	28	9.6.4 Girare il poggiatesta a lato	60
5 Funzioni.....	29	9.6.5 Regolazione della vaschetta del poggiatesta	61
5.1 Interazioni	29	9.6.6 Regolazione della vaschetta del poggiatesta in altezza	62
5.2 Istruzioni generali.....	29	9.6.7 Cinghie di fissaggio per le gambe	63
5.3 Ambiente di applicazione 5.....	29	9.7 Batterie ausiliarie	64
6 Uso previsto.....	30	9.8 Corrimani manuali non estraibili, pieghevoli (S/D) (opzionale)	65
6.1 Popolazione di utenti	30	9.9 Portasostegno per infusioni	66
6.2 Controindicazioni	30	9.10 Barra collettrice equipotenziale.....	66
6.3 Operatore.....	30	9.11 Rivestimento in similpelle sostituibile/set materasso DUOCOAT	67
7 Specifiche tecniche.....	31	9.11.1 Rivestimento in similpelle	67
7.1 Componenti d'attacco del prodotto..	31	9.11.2 Set materasso DUOCOAT	68
7.2 Parametri tecnici	32	9.12 Comando manuale di cavo (opzionale)	69
7.3 Parametri elettrici.....	33	9.13 Pulsante per la chiamata dell'infermiera (opzionale)	70
7.4 Specifiche tecniche del set materasso DUOCOAT	34	9.14 Retroilluminazione del letto (opzionale)	71
7.5 Immagazzinamento	34	9.15 Eurobarra della seduta (opzionale)..	71
7.6 Compatibilità elettromagnetica.....	35	9.16 Paraurti anteriore (opzionale)	72
7.6.1 Istruzioni del produttore – emissioni elettromagnetiche	35	9.17 Paraurti anteriore sul poggiatesta (S/D) (opzionale).....	72
7.6.2 Istruzioni e dichiarazione del produttore – resistenza elettromagnetica	36		
8 Montaggio del prodotto	38		
8.1 Spostamento, bloccaggio	39		
8.2 Trasporto.....	41		

9.18	Testiera posteriore del letto (opzionale).....	72	11.3.2	Pulizia consigliata della copertura superiore presso una lavanderia industriale	99
9.19	Misuratore dell'angolatura della seduta, Misuratore dell'angolatura dello schienale (opzionale)	73	11.3.3	Concentrazioni consigliate dei prodotti chimici per la disinfezione della copertura superiore	104
9.20	Baby plate (opzionale).....	73	11.3.4	Concentrazioni consigliate dei prodotti chimici per la disinfezione delle coperture interne	106
9.21	USB caricatore per il cellulare (opzionale).....	76	11.4	Copertura del letto da parto per l'uso	107
9.22	Versione compatibile con il materasso Vibwife (opzionale).....	77	11.5	Come coprire in modo corretto il letto da parto con le lenzuola	107
10	Accessori	78	11.5.1	Come usare in modo corretto il copriletto monouso sul letto da parto	108
10.1	Barra di supporto	80	11.5.2	Come infilare in modo corretto il copriletto di tessuto a spugna sul letto da parto	109
10.2	Sostegno per infusione, in acciaio inox, telescopico	80	12	Manutenzione.....	110
10.3	Supporto per la bombola di ossigeno	80	12.1	Elenco di segnalazioni su errori, difetti e segnalazioni generate	111
10.4	Supporto per cartella clinica	82	12.2	Servizio e riparazioni	112
10.5	Corrimani manuali estraibili (S/D)....	83	13	Smaltimento	113
10.6	Bacinella scorrevole in acciaio inox da 3,5 l	83	13.1	Protezione ambientale	113
10.7	Bacinella scorrevole in acciaio inox da 8 l	84	13.2	Smaltimento	113
10.8	Vassoio portastrumenti piatto in acciaio inox	84	13.2.1	In Europa	113
10.9	Secchio in acciaio inox da 10 l	84	13.2.2	Fuori dall'Europa.....	114
10.10	Sgabello medico (regolabile in altezza, arresto manuale)	85			
10.11	Sgabello medico ergonomico (regolabile in altezza, arresto manuale).....	85			
10.12	Sgabello medico ergonomico (regolabile con i piedi).....	85			
10.13	Materasso superiore (per 100 mm dell'imbottitura)	86			
10.14	Materasso superiore (per 130 mm dell'imbottitura)	86			
10.15	Poggiatesta.....	86			
11	Pulizia e disinfezione	87			
11.1	Pulizia del letto da parto	89			
11.1.1	Disinfezione raccomandata (i disinfettanti per pulire le superfici)	94			
11.2	Pulizia del rivestimento in similpelle	95			
11.2.1	Disinfezione consigliata del rivestimento in similpelle.....	95			
11.3	Pulizia del set materasso DUOCOAT	96			
11.3.1	Disinfezione e pulizia manuali consigliate per la copertura superiore	97			

Introduzione

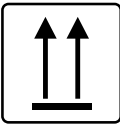
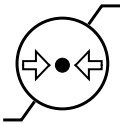
Leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso che sono state create in modo da farvi conoscere il corretto utilizzo ed i relativi parametri del vostro nuovo letto da parto. Si prega di agire sempre secondo le istruzioni riportate nel presente manuale e di utilizzare sempre il prodotto esclusivamente in conformità con tali istruzioni.

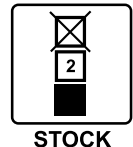
Conservate il presente manuale nelle vicinanze del prodotto durante tutta la durata del suo utilizzo. Il presente manuale deve essere letto e compreso da chiunque voglia utilizzare il letto da parto AVE2

1 Simboli e definizioni

	AVVERTIMENTO: TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA
	AVVERTIMENTO: ATTENZIONE
	QUESTO SIMBOLO RIPORTA TUTTE LE INFORMAZIONI CHE VI AIUTANO AD EVITARE PROBLEMI OPERATIVI

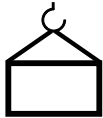
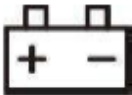
1.1 Simboli sulla confezione

	SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: “CONSERVARE IN LUOGO ASCIUTTO”
	SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: “ATTENZIONE! FRAGILE”
	SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: “NON CAPOVOLGERE”
	LIMITAZIONE DI TEMPERATURA
	SIMBOLO PER IL TRASPORTO. SIMBOLO PER “UMIDITÀ RELATIVA DELL’ARIA”
	SIMBOLO PER IL TRASPORTO. SIMBOLO PER “PRESSIONE DELL’ARIA”
	SIMBOLI DEL RICICLO
	SU PALLET

	CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (2 CONFEZIONI PER IL TRASPORTO)
	CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (2 CONFEZIONI PER LO STOCCAGGIO)
	SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA
	NON INQUINARE L'AMBIENTE

1.2 Simboli sul letto da parto

	SIMBOLO DELLA CONFORMITÀ DEL PRODOTTO ALLA NORMATIVA UE
	NUMERO DI SERIE
	SIGNIFICATO DEL NUMERO DEL MODELLO
	DISPOSITIVO MEDICO (COMPATIBILE CON LA NORMATIVA SUI DISPOSITIVI MEDICI)
	IDENTIFICATIVO UNIVOCO DEL DISPOSITIVO (PER DISPOSITIVI MEDICI)
	MARCATURA EAC (CONFORMITÀ EURASIATICA)
IP	PROTEZIONE CONTRO LA PENETRAZIONE DI ACQUA, IL CONTATTO PERICOLOSO E LA PENETRAZIONE DI OGGETTI ESTRANEI AI SENSI DI IEC 529

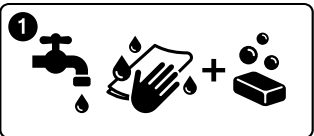
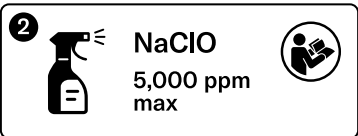
INT x/y	SIMBOLO PER IL FUNZIONAMENTO INTERMITTENTE, OVVERO QUANDO IL PRODOTTO VIENE USATO COSTANTEMENTE PER UN PERIODO "X", NON DEVE ESSERE USATO SUCCESSIVAMENTE PER UN PERIODO "Y". AD ESEMPIO INT 10 / 20 SIGNIFICA CHE DOPO 10 MINUTI DI UTILIZZO / REGOLAZIONE COSTANTE IL PRODOTTO NON DEVE ESSERE USATO / REGOLATO PER UN TEMPO DI 20 MINUTI.
	COMPONENTE ESTERNO DI TIPO B
	CARICO OPERATIVO SICURO
	CARICO SICURO DEL PAZIENTE
	PESO TOTALE DEL PRODOTTO
	SIMBOLO DELLA BATTERIA
	PRODUTTORE
	DATA DI PRODUZIONE
	SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'USO
	TRASFORMATORE ISOLANTE DI SICUREZZA
	MACCHINARIO PER USO INTERNO

	PROTEZIONE TERMICA DEL TRASFORMATORE
	EQUIPOTENZIALITÀ
	TERRA (MORSETTO DI TERRA DI PROTEZIONE)
	SIMBOLO AI SENSI DELLA DIRETTIVA CE 2002/96/CE (DIRETTIVA SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE) SIMBOLO PER "È VIETATO SMALTIRE IL PRODOTTO NEI PUNTI DI RACCOLTA DI RIFIUTI URBANI PER APPARECCHIATURE ELETTRICHE"
	RIANIMAZIONE CARDIOPOLMONARE (EQUIVALENTE ITALIANO RCP)
	CARICO OPERATIVO DI SICUREZZA DEL COMPONENTE POGGIAPIEDI
	AVVERTIMENTO: VIETATO SEDERSI SULL'APPOGGIO PER LE GAMBE CARICO OPERATIVO DI SICUREZZA DELL'APPOGGIO PER LE GAMBE
	TIRARE LA LEVA DI BLOCCAGGIO E RIMUOVERE LA TESTIERA DAL LETTO
	AVVERTIMENTO: ATTENZIONE
	AVVERTIMENTO: RISCHIO DI LESIONI ALLE GAMBE
	AVVERTIMENTO: PERICOLO DI INCIAMPO
	AVVERTIMENTO: NON COLLOCARE OGGETTI IN QUEST'AREA

1.3 Simboli sul rivestimento in similpelle

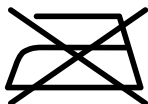
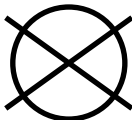
	L'IMBOTTITURA SODDISFA I REQUISITI PER LA RESISTENZA DA COMBUSTIONE AI SENSI DI BS 7177 NELLA CATEGORIA DI RISCHIO MEDIO (MEDIUM HAZARD)
---	---

1.4 Simboli sul set materasso DUOCOAT

	PRIMA DELL'USO LEGGERE LE ISTRUZIONI
	PULIZIA MANUALE, MANUTENZIONE MANUALE
	LAVAGGIO NELLA LAVATRICE INDUSTRIALE
	PULIRE CON UN PANNO MORBIDO CON LA SOLUZIONE DEL DETERSIVO
	DISINFETTARE CON UNA SOLUZIONE CONTENENTE <5.000 ppm DI IPOCLORITO DI SODIO (VEDERE LE ISTRUZIONI PER L'USO)
	SCIACQUARE CON ACQUA
	NON UTILIZZARE DISINFETTANTI CONTENENTI FENOLO
	ETICHETTA CON LE ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO
	NUMERO DI RIFERIMENTO (TIPO DI PRODOTTO DIPENDENTE ALLA CONFIGURAZIONE)

	DATA DI PRODUZIONE
	PRODUTTORE
	BATCH NUMBER
	L'IMBOTTITURA SODDISFA I REQUISITI PER LA RESISTENZA DA COMBUSTIONE AI SENSI DI BS 7177 NELLA CATEGORIA DI RISCHIO MEDIO (MEDIUM HAZARD)

1.5 Simboli sul telo di spugna

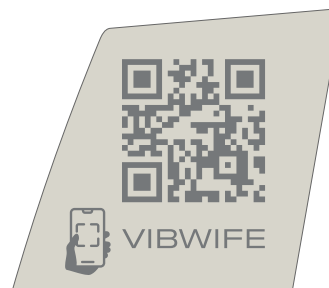
	BIANCHERIA DA LETTO IN SPUGNA DI COTONE IL PRODOTTO NON DEVE ESSERE STIRATO
	BIANCHERIA DA LETTO IN SPUGNA DI COTONE NON LAVARE A SECCO
	BIANCHERIA DA LETTO IN SPUGNA DI COTONE TEMPERATURA MASSIMA DI 60°C IMPOSTAZIONI LAVATRICE NORMALI
	BIANCHERIA DA LETTO IN SPUGNA DI COTONE NON È POSSIBILE USARE CANDEGGINA
	BIANCHERIA DA LETTO IN SPUGNA DI COTONE ASCIUGATURA A MEZZO DI ASCIUGABIANCHERIA A TAMBURO ROTATIVO AMMESSA TEMPERATURA NORMALE, MASSIMO 80 °C

1.6 Codici QR



ATTENZIONE!

- I video accessibili tramite il codice QR non sostituiscono le istruzioni per l'uso in vigore.



Codici QR (AVE2 - sulla sezione schienale del letto e sulla copertina delle presenti Istruzioni per l'uso, Vibwife - sul lato interno della sponda laterale sinistra del letto da parto AVE2)

Per leggere il codice QR:

- Utilizzare uno smartphone o un tablet con fotocamera integrata e un'applicazione per la scansione di codici QR. Se l'applicazione della fotocamera non supporta la scansione dei codici QR, è possibile scaricare un lettore di codici QR dall'App Store o da Google Play.
- Aprire la fotocamera o l'applicazione di lettura dei codici QR e inquadrare il codice QR. Attendere che il lettore metta a fuoco e scansioni il codice.
- Toccare l'indirizzo web visualizzato e aprire la pagina nel browser. Il codice QR reindirizza al sito web www.linnet.com, dove è possibile trovare informazioni sui prodotti [AVE2](#) e [Vibwife](#).
- Selezionare l'icona della lingua per impostare l'interfaccia sulla lingua preferita, quindi scegliere il video con le istruzioni necessarie, oppure seguire le istruzioni del sito web per saperne di più sulle caratteristiche di Vibwife.

1.7 Etichetta identificativa con codice UDI

L'etichetta identificativa contiene informazioni sull'indirizzo del produttore, la data di produzione (anno-mese-giorno), il numero di riferimento del prodotto, il numero di serie del prodotto, il codice GTIN (Global Trade Item Number), l'identificativo univoco del dispositivo (UDI), i simboli, le specifiche di peso ed elettriche.

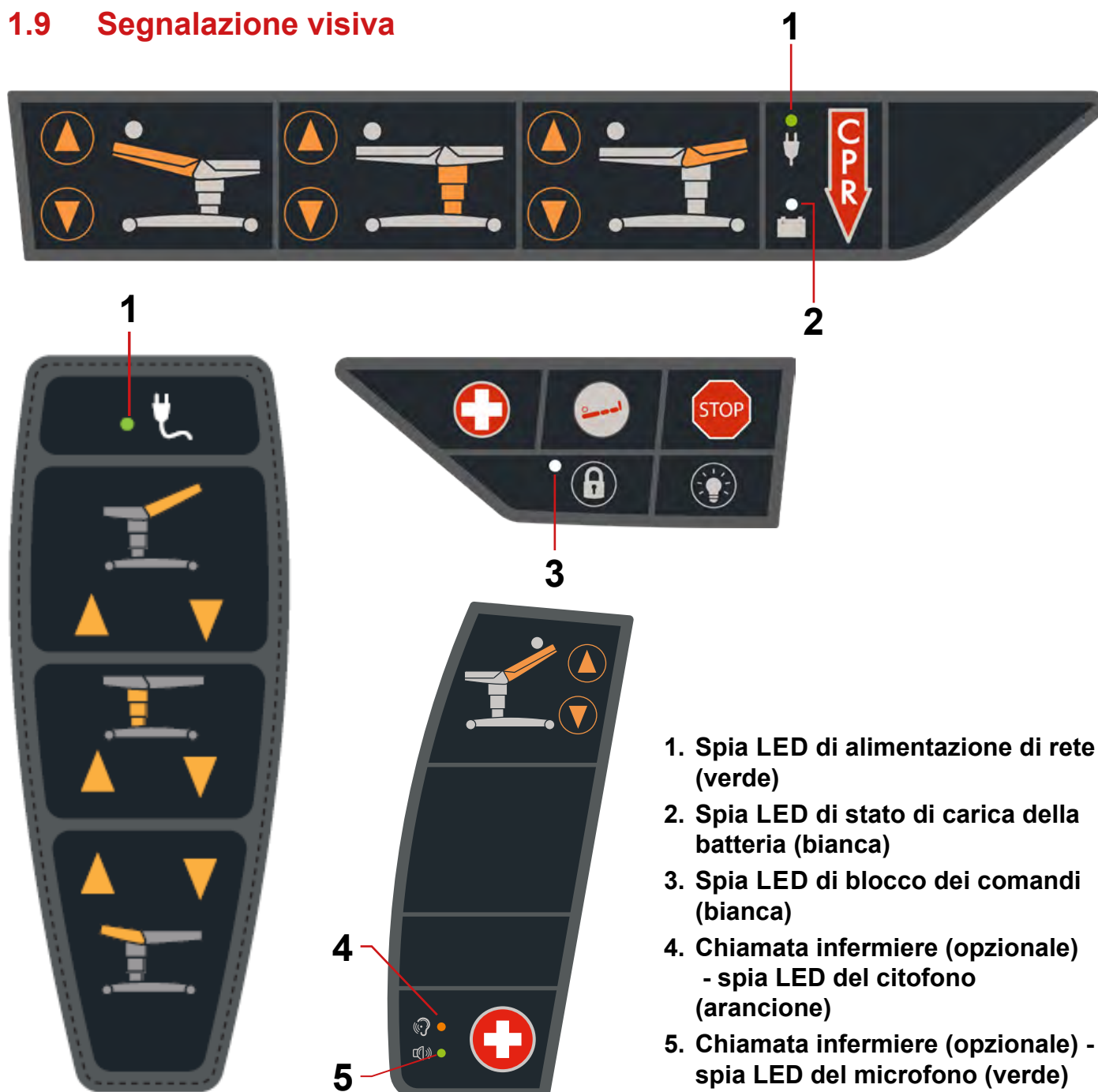


In caso di domande si prega di contattare un rappresentante autorizzato o direttamente il produttore L I N E T spol. s r.o.

1.8 Segnalazione acustica

SUONO	SIGNIFICATO
Unico segnale acustico corto premendo il pulsante	Chiusura tasti attivata
Segnale acustico intermittente premendo il pulsante Trendelenburg.	Il poggiamambe si trova né in posizione parcheggiata né in posizione attiva.
Segnale acustico intermittente premendo il pulsante di posizionamento.	Il carico della batteria è sotto 1/3 della sua capacità.
Un breve segnale acustico quando viene premuto il pulsante per il posizionamento.	Protezione del motore dalla corrente attivata. Per spostare il letto nella posizione desiderata è possibile premere nuovamente il pulsante per il posizionamento (si verifica un nuovo tentativo di posizionamento)
Segnale acustico intermittente anche senza premere un pulsante.	Guasto al comando.
Doppio segnale acustico corto premendo il pulsante Trendelenburg.	Guasto dell'interruttore di posizione nella colonna. La collocazione in posizione Trendelenburg sarà effettuata in modalità di emergenza.

1.9 Segnalazione visiva



1. Spia LED di alimentazione di rete (verde)
2. Spia LED di stato di carica della batteria (bianca)
3. Spia LED di blocco dei comandi (bianca)
4. Chiamata infermiere (opzionale) - spia LED del citofono (arancione)
5. Chiamata infermiere (opzionale) - spia LED del microfono (verde)

Spia LED di alimentazione di rete (verde)	Significato
accesa (ON) quando il letto è collegato alla rete elettrica; il letto è alimentato dalla rete elettrica	il letto è alimentato dalla rete elettrica
spenta (OFF)	il letto non è alimentato dalla rete elettrica

Spia LED di stato di carica della batteria (bianca)	Significato
accesa (ON)	la batteria è scollegata o difettosa
spenta (OFF)	la ricarica è completa
lampeggiante	la batteria è in carica

Spia LED di blocco dei comandi (bianca)	Significato
accesa (ON)	il blocco è attivato
spenta (OFF)	il blocco è disattivato

Spie LED di chiamata infermiere	
Spia LED del citofono (arancione)	Significato
accesa (ON)	citofono attivo
spenta (OFF)	citofono non attivo
Spia LED del microfono (verde)	Significato
accesa (ON)	il microfono è pronto all'uso
spenta (OFF)	il microfono non è pronto all'uso

1.10 Abbreviazioni

ABBREVIAZIONE	SIGNIFICATO
LED	Diodi che emettono luce
VA	Unità di potenza assorbita
IT	Tecnologie dell'informazione
PC	Personal computer
dB	Unità di intensità sonora
hPa	Unità di pressione
Hz	Unità di frequenza nel sistema SI
EMC	Compatibilità elettromagnetica
VF	Ad alta frequenza
ME	Apparecchiatura medica
CISPR	Commissione internazionale per le interferenze radio
SWL	Carico sicuro di esercizio

2 Istruzioni per rimuovere l'imballo

Ispezione della consegna

Non spaccettare e non accettare la merce nel caso in cui l'imballo sia visibilmente danneggiato! In tal caso reclamare la mandata.

Qualifica del personale

Gli operatori addetti al montaggio e alla messa in funzione del dispositivo, cioè il personale addestrato dalla ditta L I N E T spol. s r.o.

Il personale necessario per togliere l'imballaggio e per l'installazione

Minimo due persone.

Durata prevista

La durata prevista dell'imballaggio è 30 minuti, la durata prevista dell'installazione è 30 minuti

Attrezzi e materiali necessari

Cacciavite a croce, forbici/coltello, 2 guide di polistirolo inclusi nella confezione.

Spazio lavorativo necessario

Prendere in considerazione le dimensioni totali del letto, solo dopo togliere dall'imballo. Riciclare gli imballaggi. Si raccomanda di togliere l'imballo ed effettuare l'installazione al reparto di ricevimento. Alla parte laterale del bancale minimo 0,8m, prima del bancale minimo 2,6m (cioè lo spazio totale minimo 2,8x5,2 m).

SUCCESSIONE



Passo 1

- Tagliare attentamente le tasche con le istruzioni per l'uso del letto ed estrarle. Dopodiché rimuovere lo scatolone



Passo 2

- Tagliare attentamente il sacchetto di polietilene, preferibilmente attorno al bordo inferiore del pallet e rimuovere il sacchetto dal letto incluso il bordo inferiore dello scatolone



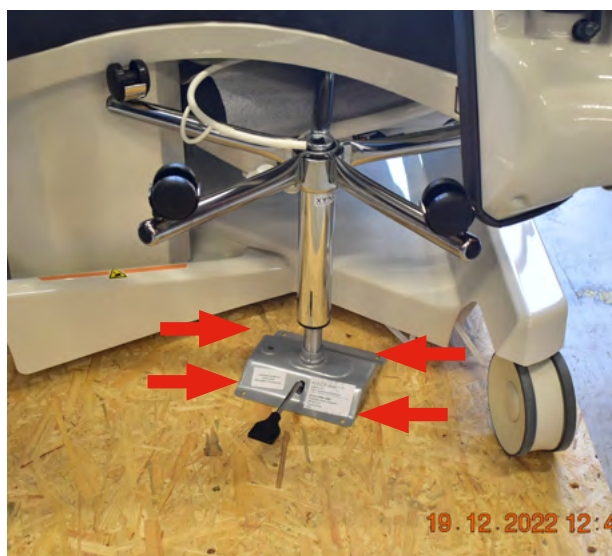
Passo 3

- Tagliare attentamente la pellicola che avvolge il cavo di alimentazione ed inserirlo nella presa di corrente
- In seguito tagliare il nastro attorno allo scatolone con le attrezzature del letto e rimuovere la barra orizzontale (se fa parte del pacchetto). Per un accesso più agevole allo scatolone si consiglia di sollevare lo schienale del letto fino ad un'inclinazione di 60°
- Estrarre gradualmente dallo scatolone tutte le attrezzature del letto. Vaschetta se inclusa nella confezione



Passo 4

- Rimuovere anche il secondo contenitore dal pallet in modo da rendere libera la superficie superiore



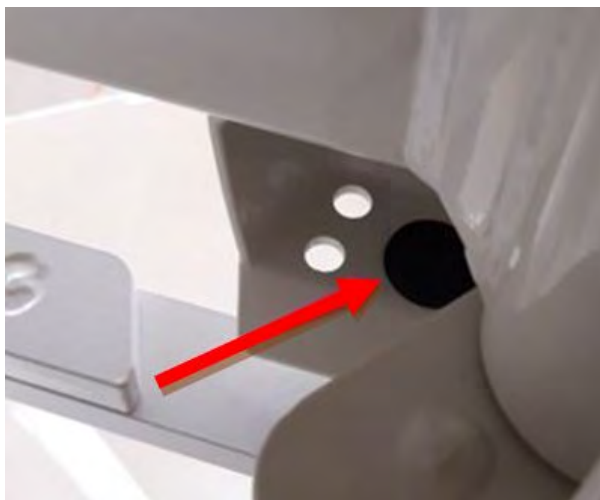
Passo 5

- Svitare il seggiolino medico (se fa parte del pacchetto). Qui si consiglia di estrarre il letto in posizione sollevata



Passo 6

- Tagliare ed eliminare la fascetta stringente, liberare il poggiambracci



Passo 7

- Estrarre il tappo di plastica dal vano di arresto



Passo 8

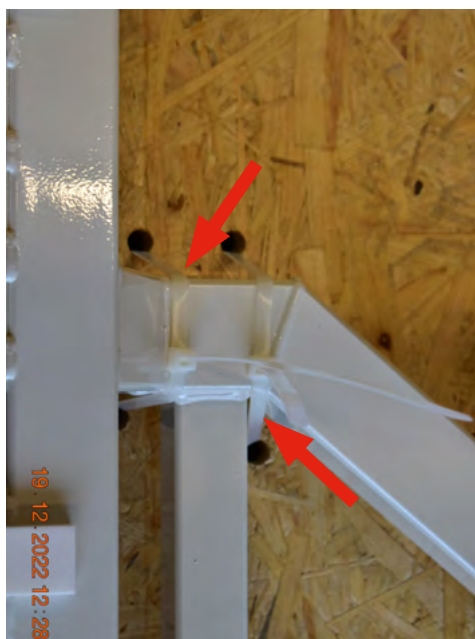
- Rimuovere dal letto il restante materiale per l'imballaggio



GO

Passo 9

- Ruotare tutte le rotelle in direzione di marcia lungo l'estremità più lunga del pallet e bloccare le rotelle in posizione diritta



Passo 10

- Tagliare tutte le fascette di plastica che fissano il telaio di base sul pallet



Passo 11

- Mettere sul bordo del pallet le due slitte in polistirolo

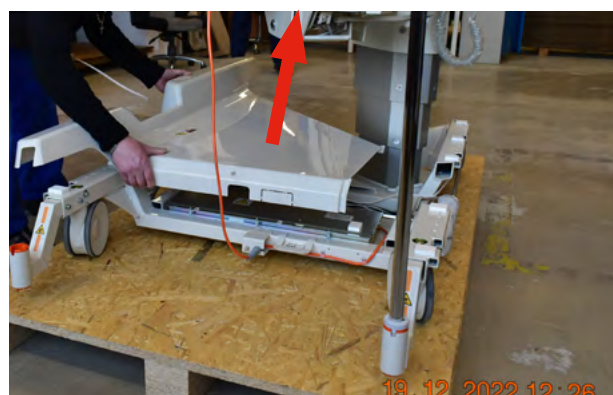


Passo 12

Spingere attentamente il letto in modo da farlo attraversare i blocchi di ancoraggio sul pallet, dopodiché farlo scendere con l'aiuto delle slitte

COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA AUSILIARIA

A causa della possibilità involontaria di accendere il letto da parto durante l'imballaggio, il trasporto ed il disimballaggio, la batteria viene normalmente scollegata dal dispositivo. Nelle foto sotto è indicato il collegamento delle batterie



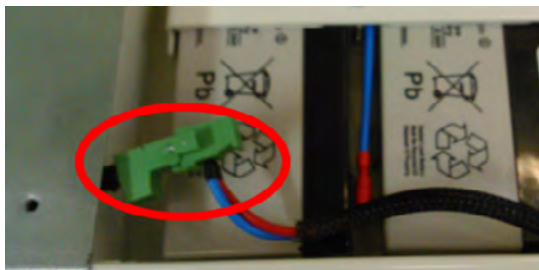
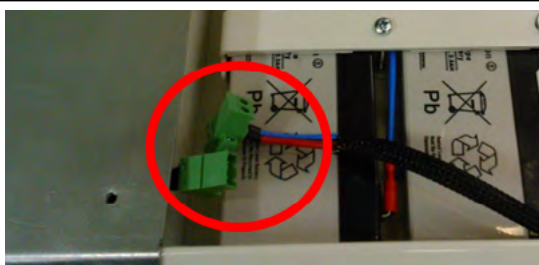
Passo 1

- Rimuovere la copertura del telaio



Passo 2

- Svitare tre viti (a brugola) e rimuovere la copertura



Passo 3

- Collegare il connettore della batteria ausiliaria
- Dopodiché inserire nuovamente la copertura di protezione ed avvitarela

**Passo 4**

- Infine è necessario rimontare le coperture del telaio

3 Sicurezza generale

**ATTENZIONE!**

Il letto da parto non è principalmente progettato per accogliere i neonati. Per questi casi esiste un lettino dedicato fornito come dispositivo medico indipendente. Si suppone che la posizione del neonato durante l'allattamento sia sotto costante supervisione e controllo della madre, sicché anche movimenti incontrollati del neonato sul letto sono improbabili. In seguito all'allattamento è necessario trasferire il neonato nel lettino previsto per questo scopo. Il personale medico viene informato riguardo a tale rischio nelle istruzioni per l'uso.

**ATTENZIONE!**

Non mettere in funzione il letto negli ambienti, in cui sono presenti i gas infiammabili o i vapori. Qualora ciò avvenisse, possono verificarsi gli incidenti o il danneggiamento dell'apparecchio..

**ATTENZIONE!**

Usare solo i dispositivi per l'amministrazione di ossigeno in forma nasale, o il tipo ventilatore. Non usare il letto nelle tende a ossigeno. Qualora ciò avvenisse, possono verificarsi gli incidenti o il danneggiamento dell'apparecchio.

**ATTENZIONE!**

Qualsiasi evento avverso grave avvenuto, in relazione al dispositivo medico interessato deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

**TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!**

Per evitare il rischio di scosse elettriche, questa attrezzatura deve essere collegata alla rete elettrica con una messa a terra di protezione.

**ATTENZIONE!**

Durante l'uso standard, deve essere presente la copertura del telaio e tutti i connettori del telaio devono essere collegati.

**ATTENZIONE!**

Solo persone autorizzate e qualificate che utilizzano lo strumento possono sostituire i fusibili e gli alimentatori.

**ATTENZIONE!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno!

**ATTENZIONE!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze!

**ATTENZIONE!**

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile!

**ATTENZIONE!**

Assicurarsi che il ciclo di lavoro (2 min ON/18 min OFF) non venga superato durante il posizionamento del letto!


ATTENZIONE!

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che il suo stato fisico e psicologico è compatibile con il loro utilizzo e se ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso!


ATTENZIONE!

Non sono consentite modifiche a questa attrezzatura.


ATTENZIONE!

Per poter modificare questa attrezzatura è fondamentale l'autorizzazione del produttore.


ATTENZIONE!

Il letto AVE2 non deve essere utilizzato con sistemi di sollevamento per letti.

Istruzioni aggiuntive per il corretto utilizzo:

- ▶ **Se la madre in attesa viene lasciata senza sorveglianza assicuratevi che il letto sia impostato nella posizione abbassata. In questo modo è possibile ridurre la possibilità di caduta della madre dal letto e la gravità di un'eventuale ferita**
- ▶ Fate attenzione al corretto montaggio degli accessori (serraggio dei manichi e simili)
- ▶ Non eseguite lo smontaggio né riparazioni non qualificate dei motori, della centralina e simili
- ▶ Il letto AVE2 non deve essere utilizzato in ambienti destinati alla fornitura di assistenza medica che possono rappresentare un pericolo d'incendio o di esplosione causati dall'aria, dall'ossigeno o dall'ossido di diazoto in combinazione con anestetici o detersivi
- ▶ Alterazioni strutturali riservate!
- ▶ Nell'ambito della prevenzione contro incendi causati dalla combinazione di sostanze infiammabili e anestetici durante interventi chirurgici minori con l'utilizzo di strumenti ad alta frequenza (AF) è necessario collegare equipotenzialmente il letto agli altri dispositivi medici.
- ▶ Non utilizzate mai accessori diversi da quelli originali. Ciascun accessorio originale è contrassegnato da un'etichetta originale che riporta il nome ed il marchio del produttore, la designazione del prodotto ed il codice contenente ulteriori informazioni (numero di serie o ID del lotto, data di produzione)
- ▶ **Il letto per il parto è destinato esclusivamente al personale medico e alla donna in travaglio (le sponde laterali e la testiera sono bloccate per essere utilizzate come maniglie e i pulsanti funzioni sul lato interno delle sponde possono essere utilizzati per un maggior comfort)**
- ▶ **Non è possibile eseguire la manutenzione quando l'impianto elettrico è in funzione**

3.1 Sicurezza meccanica



ATTENZIONE!

Nelle vicinanze del letto (min. 20cm) non devono essere posizionati alcuni oggetti (mobilio, piedistalli e simili) con i quali il letto potrebbe entrare in collisione.

È necessario muoversi con cautela intorno alle parti mobili del letto. Durante il movimento di tali parti si può verificare una collisione con altri oggetti, il che può danneggiare parti del letto o ferire il paziente, il personale o terzi!



ATTENZIONE!

Il letto non è stato progettato per madri in attesa con un peso maggiore di 240 kg (527 lb)



ATTENZIONE!

Prima che la madre in attesa si sieda sul letto da parto le rotelle devono essere bloccate. Per accedere al letto utilizzate esclusivamente il lato della seduta



Istruzioni aggiuntive per il corretto utilizzo:

- ▶ Nelle vicinanze del letto non devono essere posizionati alcuni oggetti (mobilio, piedistalli e simili) con i quali il letto potrebbe entrare in collisione
- ▶ Non toccate e non accedete mai allo spazio sotto alle parti della superficie di carico movimentate da motori (schienale, seduta e poggiatesta)
- ▶ Prima di qualsiasi regolazione del letto da parto assicuratevi che non ci siano altre persone alla portata delle parti in movimento
- ▶ Prima di qualsiasi regolazione del letto da parto controllate che i cavi di alimentazione non siano schiacciati
- ▶ Dopo aver posizionato il letto nel luogo desiderato è necessario bloccare tutte le rotelle per evitare che il letto si sposti, ad esempio durante l'accesso della madre in attesa. Durante il posizionamento del letto da parto è necessario fare attenzione alle rotelle: tutte e 4 devono essere in contatto con il pavimento e deve essere possibile bloccarle

4 Panoramica dei componenti



- | | |
|---|---|
| 1. Schienale | 11. Spia dell'alimentazione |
| 2. Seduta | 12. Manico dell'asta per la flebo |
| 3. Componente poggiapiedi | 13. Maniglie per le mani |
| 4. Rotella, direzionale 1x | 14. Impugnature laterali con il pannello per il comando elettrico |
| 5. Rotella con freno 3x | 15. Freno centrale |
| 6. Coperture di plastica del telaio | 16. Funzioni manuali CPR |
| 7. Poggiagambe | 17. Vaschetta del supporto del poggiapiedi con cinghie |
| 8. Maniglia posteriore per il trasporto | 18. Testata removibile del letto (accessori) |
| 9. Eurobarra per la seduta (accessori) | |
| 10. Pannello di comando laterale | |

4.1 Sicurezza

Norme e regolamenti

Le norme applicate sono riportate nella Dichiarazione di conformità.

Il produttore rispetta il sistema certificato di gestione della qualità secondo le seguenti norme:

- ▶ ISO 9001
- ▶ ISO 14001
- ▶ ISO 13485

Modo di spegnimento dell'incendio



ATTENZIONE!

Il contatto con CO₂ può causare ustioni da congelamento!

Non usare l'estintore halotron in ambienti chiusi senza un'adeguato ricircolo dell'acqua – mettete a rischio la Vostra salute!

Il dispositivo medico è un apparecchio elettrico sotto tensione, quindi in caso di incendio si può usare uno dei seguenti estintori

ADATTO
Estintore a polvere
Estintore ad anidride carbonica (CO ₂)
Estintore halotron

NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO!
Estintore a schiuma
Estintore idrico

5 Funzioni



ATTENZIONE!

La funzione essenziale del letto è quella di permettere alla madre in attesa di stare distesa, seduta e sorretta. Un'ulteriore funzione è la posizione CPR

Il letto da parto serve per far accomodare la madre in attesa prima e durante il parto. Questo letto è equipaggiato con accessori appropriati ed offre alla madre la possibilità di assumere una posizione ottimale durante il parto. La regolazione e la manipolazione con il letto non sono un ostacolo nella fornitura di un servizio sanitario. La manipolazione con il poggiatesta, in particolare l'inserimento (spostamento veloce sotto allo schienale/seduta) alla fine della seconda fase del parto crea uno spazio sufficiente per l'esecuzione di interventi ostetrici vaginali e per un'istruzione pratica dei medici e delle ostetriche. È consentito l'utilizzo di altri dispositivi medici (viene a crearsi un sistema ME) per un controllo costante del ritorno venoso ridotto, della pressione del sangue, un monitoraggio ECG di routine, il pulsiossimetro, il NIBP, la capnometria. Durante gli interventi è possibile utilizzare strumenti chirurgici omologati (VF) per l'incisione o per la coagulazione. In caso sia necessario eseguire la rianimazione cardiopolmonare è possibile utilizzare il defibrillatore. Questo letto da parto è inoltre equipaggiato con la posizione Trendelenburg. Dopo il parto ed il trasferimento della madre è necessario rimuovere l'imbottitura leggera insieme ai componenti ed alle coperture di plastica e lavarli e disinfettarli nuovamente.

5.1 Interazioni

Nell'ambito dell'utilizzo del letto da parto quale parte del sistema medico i singoli elementi (dispositivi medici) si possono influenzare a vicenda. Prima di un utilizzo di questo tipo è necessario attenersi ai consigli riportati nel presente manuale d'uso.

5.2 Istruzioni generali

L'utilizzo del letto da parto è consentito esclusivamente in ambienti che soddisfano i requisiti delle norme vigenti per gli impianti elettrici in luoghi destinati a scopi medici. Secondo le disposizioni della legge sulla strumentazione della tecnica medica il prodotto può essere utilizzato soltanto da una persona adeguatamente qualificata.

5.3 Ambiente di applicazione 5

Assistenza ambulatoriale fornita in ospedale o in altre strutture sanitarie sotto sorveglianza medica, quando i DISPOSITIVI ME forniti per le necessità di persone malate, ferite o disabili servono per il trattamento, la diagnosi o il monitoraggio.

6 Uso previsto

Il letto per parto è progettato per essere utilizzato dalle mamme durante lo svolgimento del parto naturale. È stato progettato per permettere diverse posizioni in tutte le fasi di parto, incluso il periodo successivo al travaglio

6.1 Popolazione di utenti

- ▶ Donne in gravidanza durante i controlli in movimento e a riposo e/o in tutte le fasi del travaglio e loro accompagnatori.
- ▶ Operatori sanitari e personale ospedaliero (ostetriche, infermiere per assistenza durante il travaglio e il parto, medici e tecnici, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia, personale interno e studenti)
- ▶ Personale addetto alla manutenzione

6.2 Controindicazioni

- ▶ Non è possibile utilizzare il letto per tagli cesarei di elezione (pianificati).
- ▶ Non lasciare il neonato incustodito sul letto per il parto.
- ▶ Il letto per il parto non può essere utilizzato come culla per il neonato.
- ▶ Il letto per il parto non è destinato all'uso come letto ospedaliero generico

6.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione del suo stato da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare funzioni del dispositivo dedicate)

7 Specifiche tecniche

7.1 Componenti d'attacco del prodotto

Le componenti d'attacco del prodotto sono di tipo B – concedono il grado base della protezione del paziente e adempiscono alle esigenze applicabili della norma ČSN EN 60601-1 ed. 2:2007 e quindi corrispondono alle esigenze della classifica per le componenti d'attacco tipo B.



7.2 Parametri tecnici

Totale lunghezza della superficie di carico (incluso poggiamambe)	2 122 mm (83,54 inch)
Lunghezza minima in stato base (senza parte sotto i piedi)	1 570 mm (61,81 inch)
Larghezza del letto con maniglie in posizione attiva	980 mm (38,58 inch)
Larghezza del letto con maniglie in posizione di parcheggio	960 mm (37,79 inch)
Altezza massima della seduta (Trendelenburg 40°)	1143 mm (45 inch)
Larghezza di imbottiture (massima)	890 mm (35,04 inch)
Lunghezza di imbottiture (massima)	2 050 mm (80,71 inch)
Diametro di rotelle	150 mm (5,91 inch)
Altezza della superficie di carico incluse imbottiture (seduta):	
Minima	600 mm + 20 mm (23,62 inch + 0,78 inch)
Massima	1 050 mm + 20 mm (41,34 inch + 0,78 inch)
Sollevamento	450 mm (17,72 inch)
Velocità del sollevamento in alto (massimo peso paziente)	11,25 mm/s (0,44 inch/s)
Velocità del sollevamento in basso (massimo peso paziente)	20,45 mm/s (0,81 inch/s)
Spessore del rivestimento:	
Parte delle gambe	65 mm (2,56 inch)
Schienale	100/130 mm (3,93/5,11 inch)
Seduta	100/130 mm (3,93/5,11 inch)
Angoli di regolazione:	
Angolo della regolazione dello schienale	-10°/+70°
Angolo della regolazione della seduta	0°/+18,5°
Posizione Trendelenburg	-10°
Angolo della regolazione dei poggipiedi – verticale	0°/+143°
Angolo della regolazione dei poggipiedi – orizzontale	+60°
Angolo della regolazione del poggiamambe	0° - 22°
Etichette, adesivi – materiale	Foglia in PVC polimerico
Peso paziente	240 kg (529 lb)
Carico d'esercizio sicuro	255 kg (562 lb)
Totale peso del prodotto senza accessori	245 kg (540 lb)
Totale peso della parte superiore del letto di parto accessori inclusi	140 kg (308 lb)

Totale peso della parte inferiore del letto di parto accessori inclusi	96 kg (211 lb)
Carico ammesso dello schienale (125 mm dal bordo)	150 kg (330 lb)
Carico ammesso del poggiamambe (125 mm dal bordo)	150 kg (330 lb)
Carico ammesso del poggiapiedi	70 kg (154 lb)
Carico ammesso della maniglia laterale	75 kg (165 lb) Pressione verticale
Carico ammesso del trapezio	70 kg (154 lb)
Peso del materasso (parte dello schienale e della seduta 100/130 mm, 2,56 - 5,11 pollici)	8,6-9,6 kg (19-21 lb)
Peso del materasso (parte delle gambe)	1,2 kg (2,64 lb)
Peso del materasso (coppia poggiamambe)	2,6 kg (5,73 lb)
Livello del rumore	Meno di 65 dB (A)

7.3 Parametri elettrici

Accumulatori – d'emergenza	24V/2,3 Ah
Tensione – di alimentazione	220-240 VAC
Tensione – di alimentazione	100 VAC
Tensione – di alimentazione	127 VAC
Frequenza	50/60 Hz
Valore nominale del fusibile nell'unità di controllo (220-240 V)	T 3,15 AL, 250 V
Valore nominale del fusibile nell'unità di controllo (110-120 V)	T 6,3 AL, 250 V
Valore nominale del fusibile nell'unità di controllo (100 V)	T 6,3 AL, 250 V
Valore nominale del fusibile nell'unità di controllo (127 V)	T 6,3 AL, 250 V
Potenza massima	570 VA
Tensione dei motori	24 V
Copertura del letto di parto	IPX4
Apparecchio di classe	I.
Classifica di componenti d'attacco	B
Voltaggio (entrata) – altre possibilità	100 VAC 50/60 Hz 110-120 VAC 50/60 Hz 127 VAC 50/60 Hz 220-240 VAC 50/60 Hz

Descrizione funzionale di comandi:

Il letto di parto é munito da comandi elettrici lineari per il movimento dello schienale, della seduta e della regolazione in altezza. Questi comandi non richiedono alcuna manutenzione.

7.4 Specifiche tecniche del set materasso DUOCOAT

Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di progettazione e di produzione.

	AVE2 DUOCOAT COMFORT	AVE2 DUOCOAT PREMIUM
Materiale espanso	schiuma di poliuretano	schiuma di poliuretano e memory foam
Materiale di copertura Base Rivestimento	100% poliestere 100% poliuretano	100% poliestere 100% poliuretano
Altezza colonna d'acqua	>200 cm	>200 cm
Forma del materasso	Forma della sezione schienale e della sezione sacrale del letto	Forma della sezione schienale e della sezione sacrale del letto
Copertura	impermeabile	impermeabile
Tipo di materasso	a lato singolo	a lato singolo
Capacità di carico, peso e altezza del materasso	La capacità di carico del materasso è di 240 kg e l'altezza è di 130 mm	La capacità di carico del materasso è di 240 kg e l'altezza è di 130 mm
Rischio di ulcere da pressione in base alle condizioni del paziente	Rischio di ulcere da pressione fino al secondo grado	Rischio di ulcere da pressione fino al secondo grado
Genere di materasso	Con copertura superiore lavabile	Con copertura superiore lavabile
Garanzia sulla copertura esterna	6 mesi	6 mesi

7.5 Immagazzinamento

	Temperatura ambiente	Umidità relativa	Pressione atmosferica
Condizioni operative	10°C – 40°C	30% – 75%	795 hPa – 1 060 hPa
Stoccaggio e Trasporto	-10°C – 50°C	20% – 90% (senza condensa)	795 hPa – 1 060 hPa

7.6 Compatibilità elettromagnetica

Letto è destinato all'uso negli ospedali. Fanno eccezione solo le aree con apparecchiature chirurgiche attivi ad alta frequenza e stanze con protezione di RF aventi un dispositivo per risonanza magnetica e un'elevata interferenza EM

Per il letto non è definita nessuna funzionalità indispensabile

Elenco dei cavi utilizzati:

- **Cavo di alimentazione**, lunghezza massima 6 m



ATTENZIONE!

Si sconsiglia l'utilizzo di questo dispositivo nelle vicinanze o in combinazione con altri dispositivi, in quanto potrebbe influire sul loro funzionamento. Se tale uso è richiesto, entrambi i dispositivi dovrebbero essere supervisionati per garantire che funzionino correttamente



ATTENZIONE!

L'uso di accessori, convertitori e cavi non specificati o non forniti dal produttore di questo letto potrebbe portare ad un aumento delle emissioni elettromagnetiche o ad una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questo letto, influenzando negativamente sul suo funzionamento



ATTENZIONE!

I dispositivi mobili di comunicazione RF (inclusi i dispositivi di uso finale, come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzati ad almeno 30 cm (12 pollici) dal letto AVE2, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario le funzioni del questo potrebbe essere compromesse



ATTENZIONE!

Non sovraccaricare il letto (SWL), rispettare il ciclo di lavoro (INT.) ed eseguire una manutenzione regolare per aiutare a mantenere le precauzioni basilari di sicurezza riguardanti i guasti elettromagnetici per tutto il periodo di durata del prodotto

7.6.1 Istruzioni del produttore – emissioni elettromagnetiche

TEST EMISSIONI	COMPATIBILITÀ
Emissioni in radiofrequenza CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni in radiofrequenza CISPR 11	Classe B
Emissioni di corrente armonica IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione / emissioni oscillanti IEC 61000-3-3	Compatibile

7.6.2 Istruzioni e dichiarazione del produttore – resistenza elettromagnetica

TEST DI RESISTENZA	LIVELLO DI COMPATIBILITÀ
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contatto ± 15 kV contatto
Campo elettromagnetico irradiato ad alta frequenza IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM e 1 kHz
Campo di vicinanza dall'impianto di comunicazione wireless ad alta frequenza IEC 61000-4-3	Vedi "Tabella 1" a pagina 37
Transitori elettrici veloci/gruppi di impulsi IEC 61000-4-4	±2 kV per l'alimentazione di rete Frequenza di ripetizione 100 kHz
Impulso surge IEC 61000-4-5	± 1 kV Cavo - Cavo ± 2 kV Cavo – messa a terra
Immunità ai disturbi condotti, indotti da campi a radiofrequenza IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V v ISM fasce nell'intervallo 0,15 MHz e 80 MHz 80 % AM e 1 kHz
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Cadute di tensione a breve termine, brevi interruzioni e variazioni di tensione lente sulle linee elettriche di rete IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0 % U_T ; 1 ciclo a 70 % U_T ; 25/30 cicli Una fase: a 0° 0 % U_T ; 250/300 cicli

TABELLA 1 - RESISTENZA alle apparecchiature di comunicazione wireless ad alta frequenza

FREQUENZA DI PROVA (MHz)	LARGHEZZA FASCIA (MHz)	SERVIZIO	MODULAZIONE	LIVELLO TEST DI RESISTENZA (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione d'impulso 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM $\pm$ 5 kHz differenza 1 kHz sinus	28
710 745 780	704 - 787	Fascia LTE 13, 17	Modulazione d'impulso 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Fascia LTE 5	Modulazione d'impulso 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Fascia LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione d'impulso 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Fascia LTE 7	Modulazione d'impulso 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione d'impulso 217 Hz	9

NOTE Non ci sono scostamenti dai requisiti di IEC 60601-1-2 ed. 4

NOTE Non sono note altre misure per preservare la sicurezza di base in base ai fenomeni EMC

8 Montaggio del prodotto

- ▶ Dopo aver tolto l'imballo controllare la consegna.
- ▶ Installare il dispositivo e gli accessori
- ▶ Alla consegna del letto con la parte frontale smontata montare la parte frontale.
- ▶ Installare il letto esclusivamente sul pavimento con le superfici adatte.
- ▶ Fare in modo di non causare la collisione con il cavo di alimentazione alla regolazione del letto e di non tirare il cavo di alimentazione
- ▶ Controllare il collegamento giusto della spina.
- ▶ Non lasciare le prolunghe o le prese multiple distese liberalmente sul pavimento.
- ▶ Assicurarsi che siano a disposizione tutte le attrezzature meccaniche e gli apparecchi elettrici di protezione sul posto di installazione
- ▶ Il letto non è dotato dell'interruttore generale. L'unico modo per scollegare il letto dall'alimentazione elettrica è estrarre il cavo di alimentazione dalla spina
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sempre accessibile
- ▶ Il cavo di alimentazione non si deve allungare o collegare mediante una presa multipla.
- ▶ Nessun cavo di alimentazione di altre apparecchiature deve passare attraverso il letto da parto o il paziente, durante il movimento del letto fare attenzione a non schiacciare altri oggetti
- ▶ Fare attenzione al fissaggio corretto degli accessori riportati nel manuale
- ▶ L'installazione può essere eseguita soltanto da una persona qualificata; il letto da parto può essere usato soltanto da personale con una qualifica convenzionale, gli operatori devono essere addestrati anche per impostare un'altezza sufficiente dell'asta per la flebo
- ▶ L'addestramento viene eseguito da un rappresentante dell'azienda L I N E T spol. s r.o. (produttore) o da un altro rappresentante autorizzato

Raccomandiamo di regolare il letto nella posizione iniziale:

- ▶ La posizione esatta „orizzontale“ del letto nell'altezza minima possibile
- ▶ La parte delle gambe e i poggiatesta sono allargati e collocati nella posizione più alta, dove servono come superficie d'appoggio
- ▶ Il letto è coperto con le lenzuola standard/coperte monouso
- ▶ Le maniglie laterali sono in posizione attiva e fungono da elemento di sicurezza
- ▶ I punti d'appoggio per le mani sono nascosti, quindi non impediscono alla madre di salire sul letto
- ▶ All'abbassamento della luce nella stanza per creare un'atmosfera piacevole si accende la luce posteriore del letto
- ▶ Le ruote sono bloccate tramite freno centrale
- ▶ Il personale istruisce sempre brevemente la madre di come usare il letto (gestione delle funzioni generali, impostazione del letto) e le mostra le etichette di avvertenza

8.1 Spostamento, bloccaggio

Il letto da parto serve anche per il trasporto del paziente. Ciò è tuttavia valido soltanto alle seguenti condizioni:



ATTENZIONE!

Il letto da parto consente di trasportare la paziente spingendo il letto in avanti tenendo la maniglia posteriore. Prima del trasporto scollegate correttamente e mettete da parte i cavi di alimentazione, i collegamenti equipotenziali ed altri per evitare una loro estrazione violenta. Per il trasporto del letto utilizzate esclusivamente la maniglia posteriore. Non trasportate le pazienti se il letto è impostato in posizione di sedia. In questo caso potrebbe verificarsi l'infortunio di persone o il danneggiamento del dispositivo. Prima del trasporto è necessario sbloccare il freno centrale



ATTENZIONE!

Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che le ruote anteriori siano nella direzione di marcia, ovvero che non siano spinte dal letto. In tal caso le ruote potrebbero danneggiarsi



ATTENZIONE!

Durante il trasporto della paziente è necessario bloccare la rotella direzionale anteriore in direzione rettilinea mediante il pedale di arresto.



ATTENZIONE!

Il trasporto deve essere eseguito da due persone.



ATTENZIONE!

Durante il trasporto del letto all'interno della struttura ospedaliera verificate che il paziente e tutti gli accessori, come ad esempio i cavi (incluso il cavo di alimentazione), i tubi e simili, siano depositati in modo sicuro nello spazio delimitato dal perimetro del letto. In caso contrario potrebbe verificarsi l'infortunio di persone o il danneggiamento del dispositivo



ATTENZIONE!

Durante il trasporto fate attenzione al controllo della stabilità dell'asta per la flebo, potrebbe sbattere contro le porte o le lampade da soffitto. Prima del trasporto del paziente impostate queste aste sempre nella posizione più bassa. In caso contrario potrebbe verificarsi l'infortunio di persone o il danneggiamento del dispositivo



ATTENZIONE!

Al termine del trasporto collegate nuovamente il cavo di alimentazione e bloccate il letto mediante il freno centrale. In caso contrario potrebbe verificarsi l'infortunio di persone o il danneggiamento del dispositivo



ATTENZIONE!

Non esponete il letto per un periodo prolungato agli effetti estremi di agenti esterni (neve, gelo, pioggia, e simili). Potrebbe verificarsi il danneggiamento del dispositivo



ATTENZIONE!

Trasportate il letto nella posizione più bassa e fate attenzione a non trasportarlo attraverso luoghi con un'inclinazione laterale superiore ai 5°. In caso di qualsiasi interruzione del trasporto è sempre necessario bloccare il letto mediante il freno centrale. In caso contrario potrebbe verificarsi l'infortunio di persone o il danneggiamento del dispositivo

**ATTENZIONE!**

Il letto può transitare sopra a soglie con un'altezza massima di 20mm.

**ATTENZIONE!**

Durante il trasporto fate attenzione al controllo dei supporti per il poggiapiedi, delle impugnature laterali, dei manici per le mani, potreste sbattere contro porte o altri oggetti circostanti. In caso contrario potrebbe verificarsi l'infortunio di persone o il danneggiamento del dispositivo.

**ATTENZIONE!**

Seguire queste istruzioni per garantire un trasporto sicuro:

- ▶ Fare attenzione a non attraversare cavi durante il trasporto
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia agganciato mediante il gancio
- ▶ Prima del trasporto non dimenticare di sbloccare le ruote (si veda Controllo delle ruote e trasporto del letto)
- ▶ Spostare il letto soltanto su pavimenti con una superficie adatta

Durante il trasporto del letto da parto (con il paziente o senza il paziente) è necessario seguire le seguenti istruzioni:

1. Portare in posizione orizzontale la superficie del letto con le maniglie in posizione attiva (superiore)
2. Portare l'appoggio per le gambe in posizione orizzontale in modo che, assieme al materasso, formino la superficie del letto completa e che non sporgano dalla pianta del letto
3. Scollegare il cavo di alimentazione, i collegamenti equipotenziali ed altri collegamenti onde evitare che si lacerino
4. Le maniglie collocate sullo schienale servono per impugnare il letto durante il trasporto
5. Attivare la ruota direzionale e trasportare il letto nel luogo previsto (il trasporto deve essere eseguito da due persone)
6. In caso di qualsiasi interruzione del trasporto è sempre necessario bloccare il letto mediante il freno centrale
7. Al termine del trasporto ricollegare il cavo di alimentazione e bloccare il letto mediante il freno centrale

8.2 Trasporto



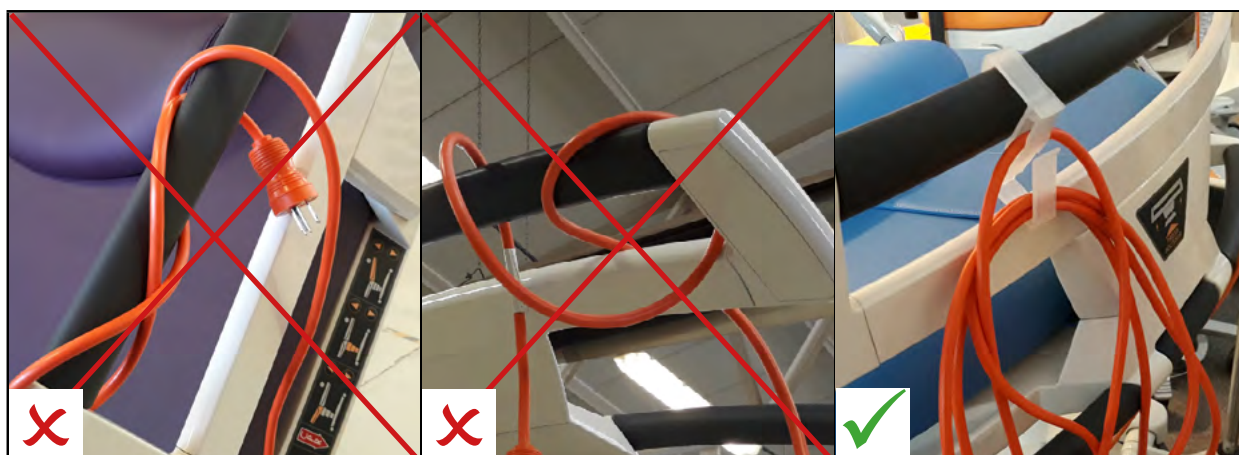
PERICOLO DI TENSIONE ELETTRICA!

Prima del trasporto è necessario scollegare correttamente i cavi di alimentazione, i collegamenti equipotenziali ed altri collegamenti onde evitare che si lacerino



PERICOLO DI TENSIONE ELETTRICA!

E' sempre necessario agganciare il cavo di alimentazione nel posto apposito con il gancio di plastica! Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al letto e alle sue parti: struttura del letto, sponde, impugnature di trasporto e altri componenti!



PERICOLO DI TENSIONE ELETTRICA!

In caso di danni visibili al cavo di alimentazione non bisogna maneggiare il letto da parto né il cavo stesso! È sempre necessario chiamare i tecnici dell'assistenza!



ATTENZIONE!

Per il trasporto del letto utilizzare esclusivamente le maniglie posteriori!



ATTENZIONE!

Non trasportare i pazienti se il letto è impostato in posizione sedia. Ciò potrebbe provocare un infortunio o danni al dispositivo.



ATTENZIONE!

Durante il trasporto del letto all'interno di una struttura ospedaliera bisogna accertarsi che il paziente e tutto l'equipaggiamento, come ad esempio i cavi (incluso il cavo di alimentazione), i tubi e simili, siano riposti nello spazio delimitato del perimetro del letto. In caso contrario potrebbero verificarsi infortuni o danni al dispositivo



ATTENZIONE!

Durante il trasporto è necessario prestare attenzione al controllo della stabilità dell'asta flebo, potrebbe sbattere contro porte o lampade da soffitto. Prima del trasporto del paziente bisogna sempre impostare tali aste nella posizione più bassa. In caso contrario potrebbero verificarsi infortuni o danni al dispositivo



ATTENZIONE!

Al termine del trasporto collegare il cavo di alimentazione e bloccare il letto con il freno centrale. In caso contrario potrebbero verificarsi infortuni o danni al dispositivo.

Il trasporto sicuro si garantisce mantenendo le seguenti orientamenti:

Le superfici adatte:

- ▶ Lastre
- ▶ Linoleum duri
- ▶ Pavimenti colati

Le superfici non adatte:

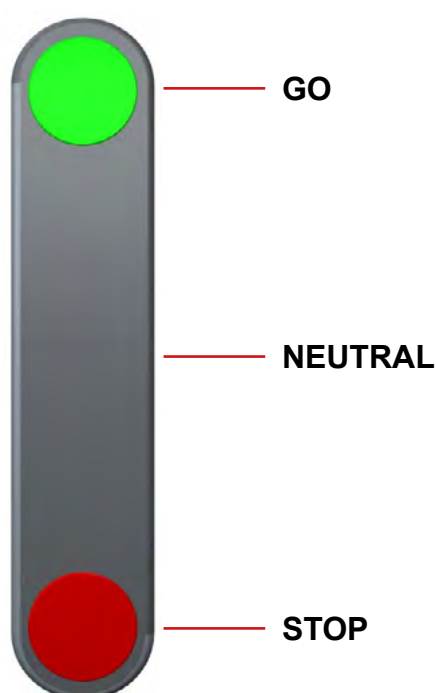
- ▶ Rivestimenti troppo morbidi, non sigillati o difettosi
- ▶ Pavimenti in legno morbido
- ▶ Pavimenti in pietra porrosi
- ▶ Pavimenti coperti da tappeti con il sottostrato
- ▶ Linoleum morbidi
- ▶ Al trasporto a lunga distanza assicurarsi che sia attivata la funzione di gestione delle ruote (leva di comando generale).
- ▶ Assicurarsi che siano sollevati i freni durante la corsa

Il letto da parto è dotato di quattro rotelle (nella base del letto 150mm) e può essere spostato in tutte le direzioni. Le funzioni delle rotelle sono gestite da due pedali reversibili

Regolazione del pedale:

STOP	4 rotelle bloccate contro il movimento
NEUTRAL	Tutte le rotelle sono sbloccate, ruotano intorno al proprio asse
GO	La ruota anteriore sinistra è bloccata nella direzione rettilinea, le restanti ruote sono libere, ruotano attorno al proprio asse

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI DEI PEDALI DI ARRESTO



9 Comandi del letto



ATTENZIONE!

Il letto da parto non è stato progettato per un utilizzo ininterrotto - i motori possono essere sollecitati fino ai valori massimi riportati sulla targhetta, ovvero per un periodo di 2 minuti e poi per 18 minuti a riposo. In caso di sovraccarico può verificarsi l'arresto automatico. Dopodiché è necessario eseguire un intervento di servizio.



ATTENZIONE!

Il letto include un firmware che può essere aggiornato solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Questo firmware è protetto dall'accesso non autorizzato tramite un alloggiamento meccanico (per l'accesso è necessario uno strumento), sigillatura (i componenti con il processore sono sigillati), compatibilità esclusiva con uno strumento software autorizzato e controllo della compatibilità del nuovo firmware con il letto

- ▶ I componenti del prodotto non sono stati trattati per essere a prova di fuoco. Per questo motivo evitate di manipolare fiamme libere nelle vicinanze del prodotto. In caso contrario il prodotto potrebbe infiammarsi.
- ▶ Durante la manipolazione con il prodotto fate attenzione alla protezione del cavo di alimentazione da danni meccanici dell'isolamento
- ▶ In caso di sostituzione dei fusibili fate attenzione alla scelta corretta dei fusibili. La sostituzione di un fusibile non deve essere necessariamente eseguita dall'assistenza autorizzata L I N E T spol. s r.o., può essere eseguita anche da personale qualificato nel campo dell'elettronica
- ▶ Prestate attenzione al passaggio libero dei tubi, delle cannule e di altre parti in movimento (se sono utilizzate ad esempio dalla flebo) in modo da evitare il loro schiacciamento nelle parti mobili del prodotto (i punti di collisione potrebbero essere ad esempio le impugnature laterali o le parti reclinabili del prodotto)
- ▶ In caso di aggiustamento della posizione del prodotto potrebbe verificarsi la collisione con oggetti circostanti. Consigliamo di mantenere una distanza di sicurezza dagli altri oggetti in modo da evitare una collisione reciproca

9.1 Impugnature laterali



ATTENZIONE!

Prima dell'utilizzo è necessario eseguire il controllo del funzionamento delle impugnature laterali



ATTENZIONE!

Nell'ambito della revisione di servizio periodica è necessario eseguire il controllo e la regolazione delle impugnature



ATTENZIONE!

Le impugnature laterali non dovrebbero essere usate come elementi di fissaggio



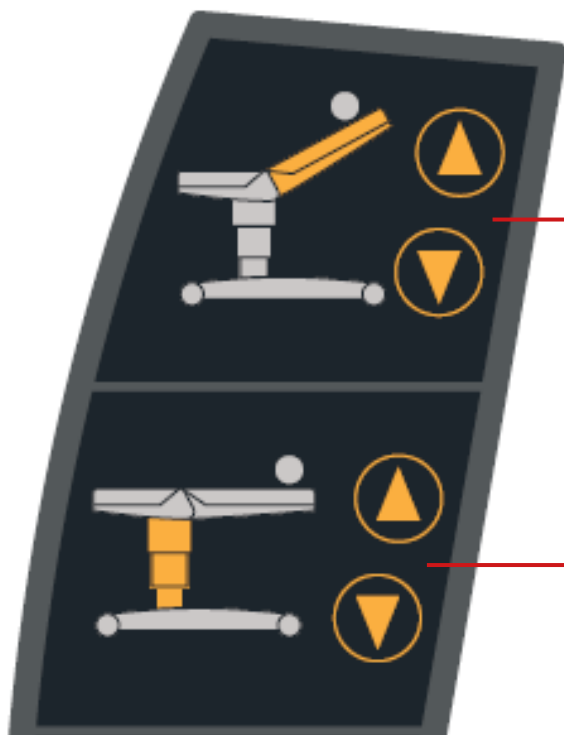
ATTENZIONE!

Se la madre in attesa viene lasciata senza sorveglianza, le impugnature laterali dovrebbero essere sempre impostate nella posizione attiva e bloccate

La donna incinta può usare le maniglie laterali come manici per raggiungere una posizione più stabile oppure per premere i pulsanti interni con i quali può creare maggiore comfort

Le sponde laterali possono essere usate anche al personale medico. Per raggiungere più da vicino la donna in travaglio le sponde laterali possono essere rimosse dalla parte esterna

9.1.1 Descrizione del pannello di comando per la madre in attesa

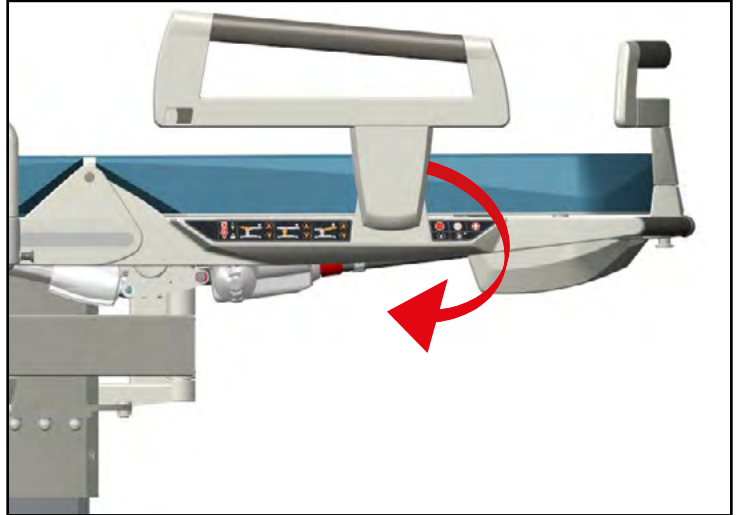
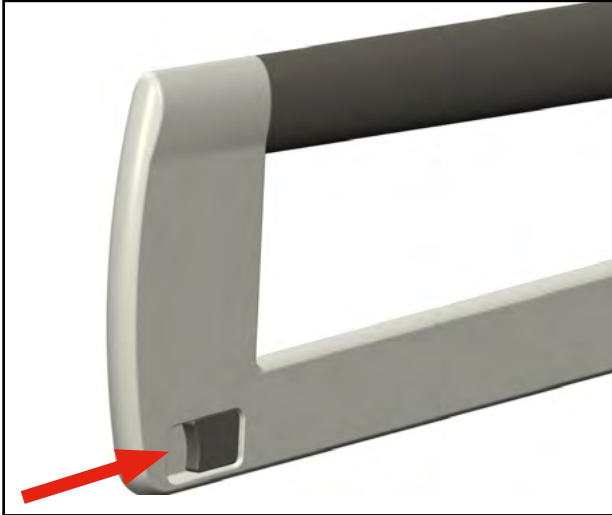


Abbassamento /
sollevamento dello
schienale

Regolazione
in altezza

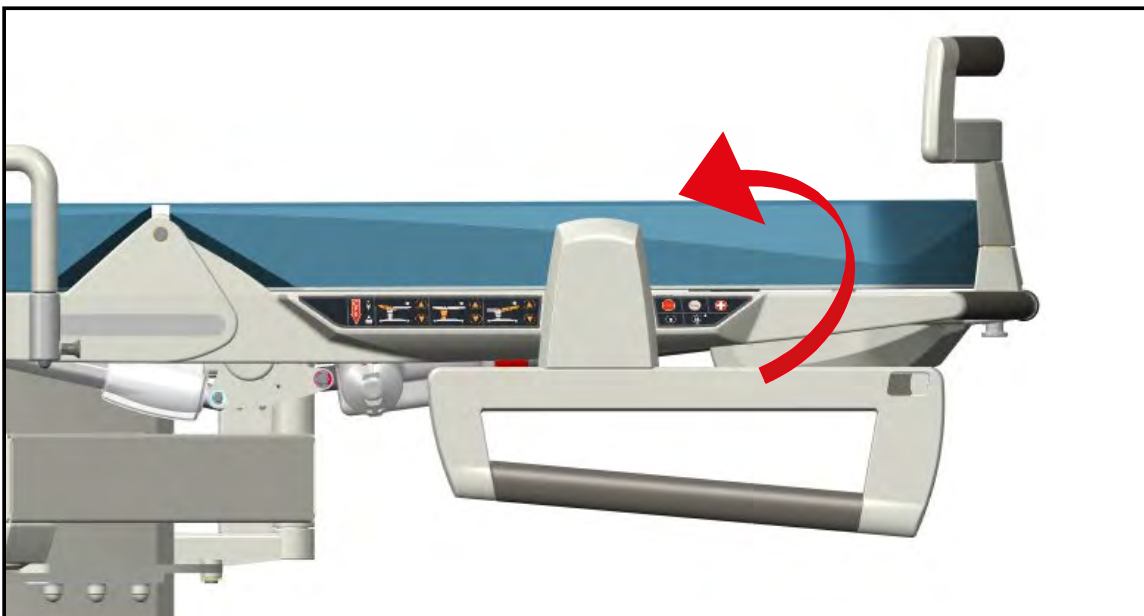
9.1.2 Procedura di reclinazione della maniglia in posizione non attiva

- Per l'attivazione della reclinazione premete con una mano la levetta nella direzione specificata e abbassate l'impugnatura fino alla posizione più bassa possibile. La posizione di parcheggio è adatta per un accesso al letto più agevole della madre in attesa, eventualmente durante il parto per facilitare l'accesso della madre in attesa.



9.1.3 Procedura di reclinazione della maniglia in posizione attiva

- Ad una posizione attiva, è sufficiente tirare la maniglia prime posizioni. In questa poizione attiva l'impugnatura si blocca spontaneamente contro il movimento

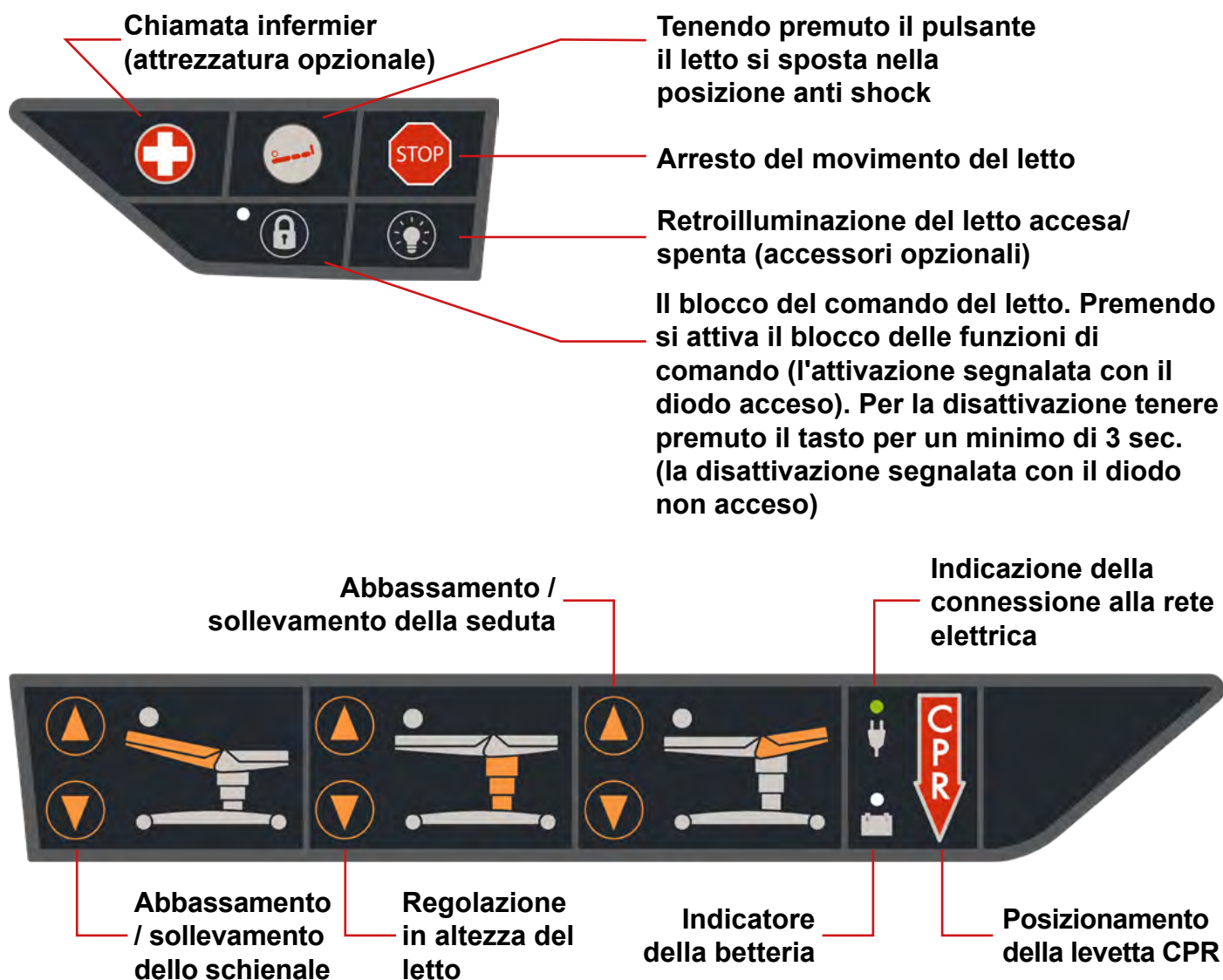
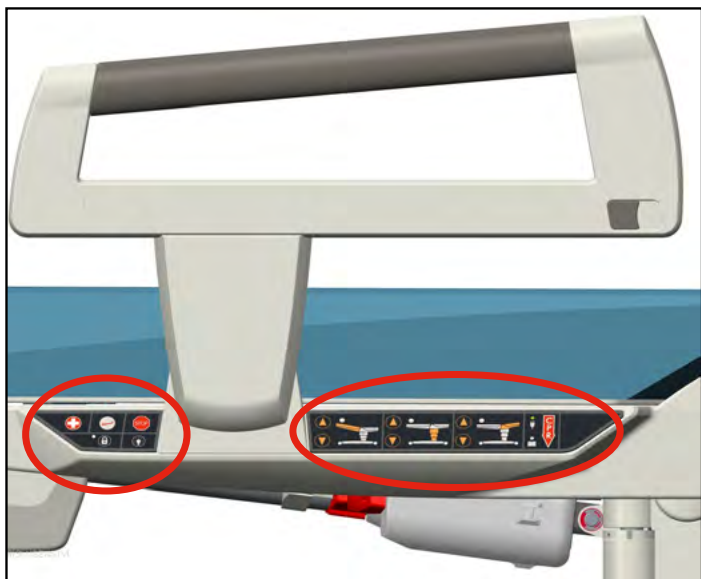


9.2 Pannello di comando fisso



ATTENZIONE!

Si trova da entrambi i lati del letto. Il pannello serve esclusivamente al personale che utilizza il letto



9.3 Impostazione manuale della posizione CPR



ATTENZIONE!

Il comando è segnato su entrambi i lati dello schienale con adesivi informativi rossi. Gli adesivi sono contrassegnati con la scritta CPR



ATTENZIONE!

Lo schienale deve essere durante il movimento sotto carico (il peso del paziente).

NOTA Prima di utilizzare il letto per la prima volta, si consiglia di provare più volte il movimento dello schienale del letto con la funzione CPR. La funzione CPR potrebbe risultare leggermente rallentata se il letto non è stato utilizzato per un certo periodo di tempo

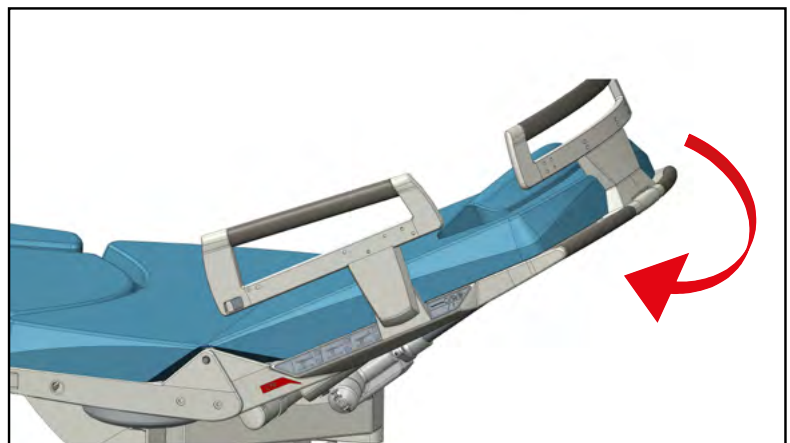
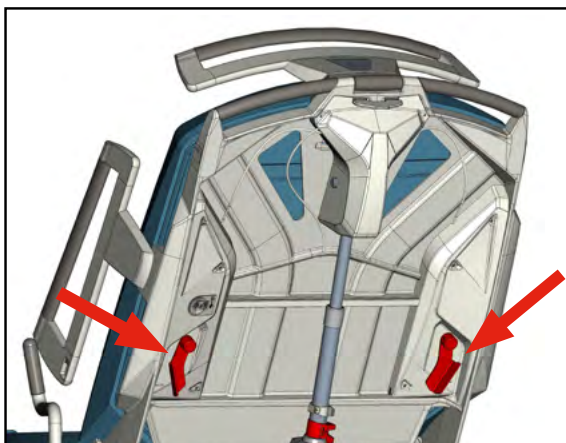
IMPORTANTE Per avviare la funzione CPR, la paziente deve trovarsi sul letto da parto

IMPORTANTE La funzione CPR è pienamente conforme ai requisiti delle norme vigenti

Per posizionare manualmente lo schienale:

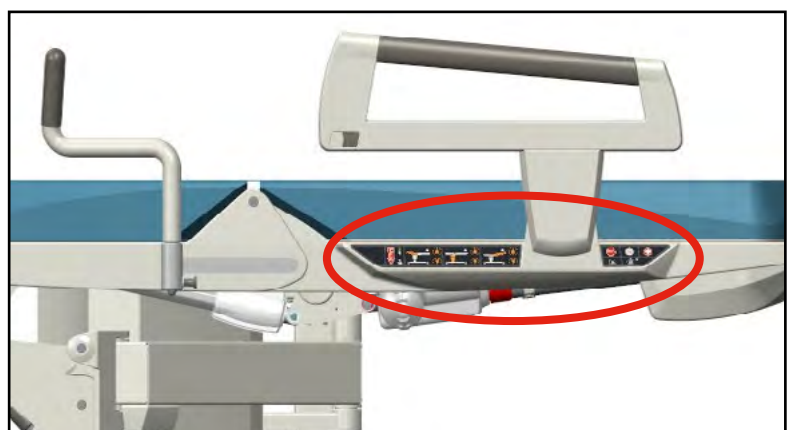
- Tirare la levetta CPR rossa e contemporaneamente spingere lo schienale del letto verso il basso. Continuare a stringere la levetta

La levetta CPR si trova sullo schienale del letto ed è accessibile da entrambi i lati.



Per rimettere lo schienale nella posizione iniziale:

- Usate la regolazione a motore (comando manuale, sul pannello laterale, sull'impugnatura laterale)



9.4 Impostazione elettrica Trendelenburg



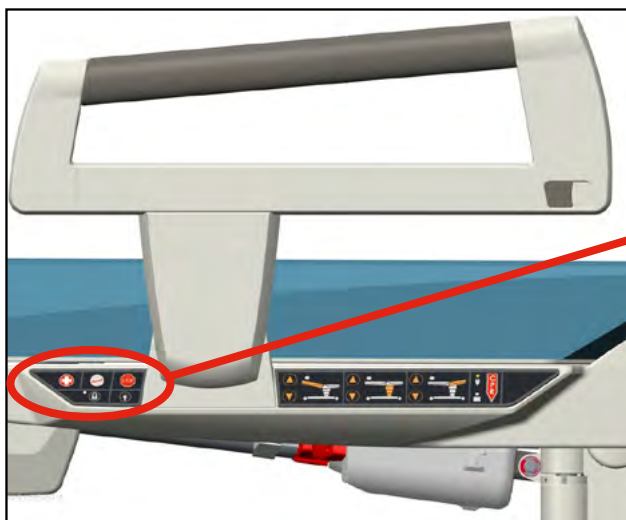
ATTENZIONE!

Il comando si trova su entrambi i lati dello schienale ed è segnato in arancione



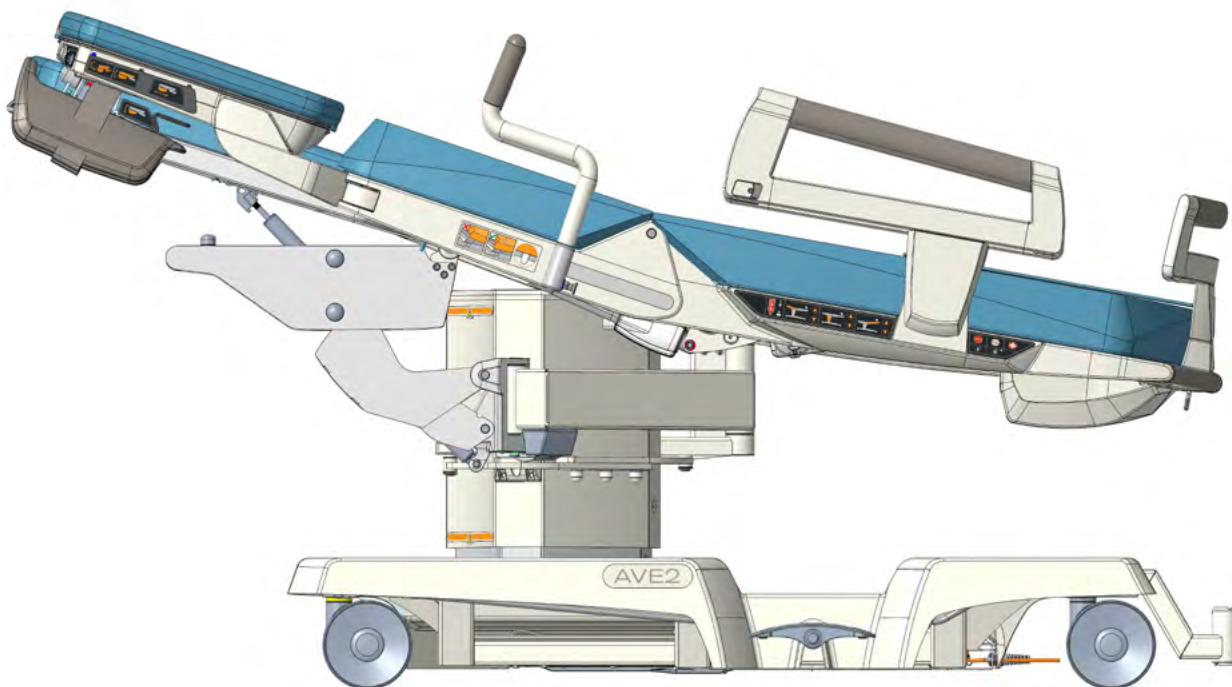
ATTENZIONE!

Se si verifici l'arresto del letto durante il posizionamento e il controlbox emette il segnale acustico, significa che il poggiamambe non è bloccato correttamente



Per la regolazione dello schienale:

- Premete il pulsante indicato sopra e tenetelo premuto durante tutto il tempo della regolazione



Per rimettere lo schienale nella posizione iniziale:

- Usate la regolazione a motore (comando manuale, sul pannello laterale, sull'impugnatura laterale)

9.5 Regolazione del poggiapiedi



ATTENZIONE!

Il carico ammissibile per il poggiapiedi è di max 150 kg (330 lb)



ATTENZIONE!

Il carico ammissibile per il poggiapiedi e contemporaneamente per i supporti per le gambe è di max 170 kg (374 lb)



ATTENZIONE!

Non caricare il poggiagambe nella posizione non fissata. È necessario fissare sempre la parte nelle posizioni finali (di parcheggio, attiva)!



ATTENZIONE!

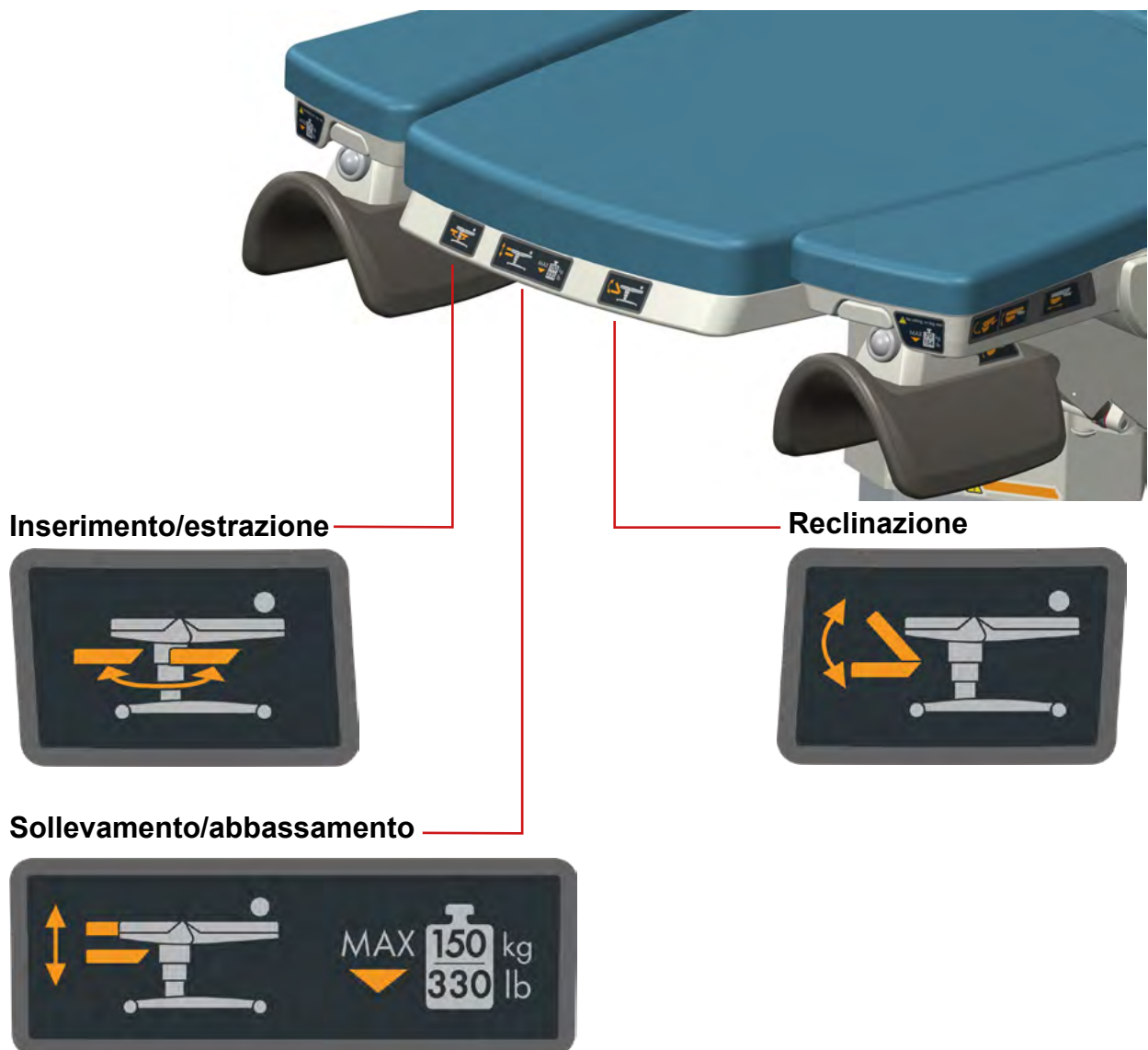
Effettuare il posizionamento del poggiapiedi (Inserimento/estrazione, sollevamento/abbassamento, inclinazione/ribaltamento) sempre in stato non caricato



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni.

- Le partorienti con anestesia epidurale o con minore sensibilità nella parte inferiore del corpo possono essere lasciate sul letto solo in posizione di sicurezza, cioè il letto deve essere predisposto per la posizione sdraiata (con sezione schienale, parte della sezione sacrale e poggiapiedi su un unico piano, *vedere il cap. 9.6.3*)



9.5.1 Inserimento/estrazione



ATTENZIONE!

Prima di inserire il poggipiedi sotto alla seduta questo deve trovarsi nella posizione più bassa e lo schienale non deve essere nella posizione Trendelenburg!



ATTENZIONE!

Se si rimuove l'imbottitura del poggipiedi e si vuole riporla al di fuori della struttura del letto è necessario riporre questo componente in modo che la sua superficie di carico larga sia rivolta verso il basso (tavolo, per terra). Se si ripone l'imbottitura del poggipiedi con il bordo laterale verso il basso questa si può danneggiare a causa dell'effetto del carico elevato su questo bordo



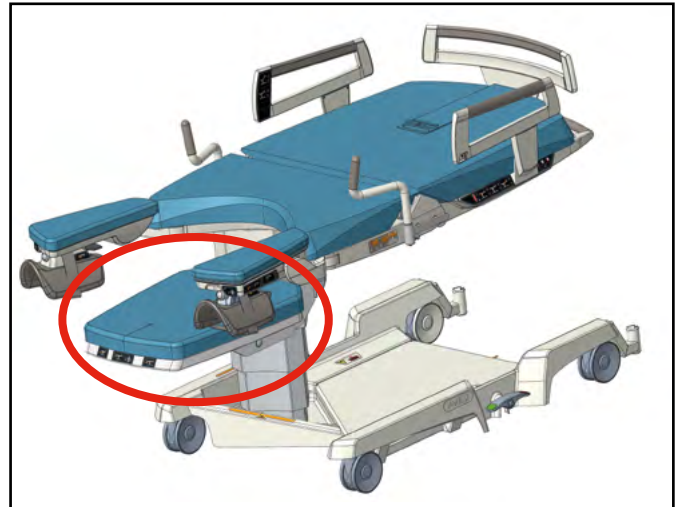
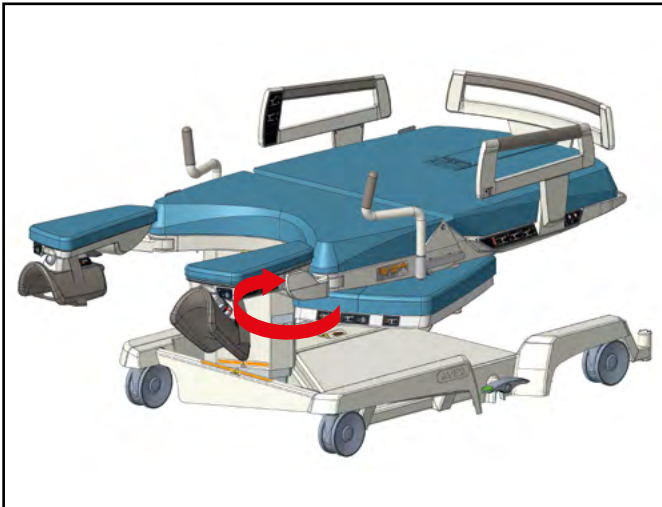
ATTENZIONE!

Durante lo spostamento del poggipiedi non interferire con un'altra persona

È possibile inserire il poggiapiedi nella posizione inferiore e fissarlo in due posizioni:

- **INSERITO** (quando il componente è nascosto sotto la seduta)

- **ESTRATTO**



- La regolazione in qualunque di queste posizioni si esegue dopo aver premuto il comando nella direzione indicata dalla freccia e mediante la rotazione contemporanea del poggiapiedi nella direzione desiderata (in avanti / indietro)
- Nella posizione finale il poggiapiedi si blocca sempre automaticamente contro il movimento

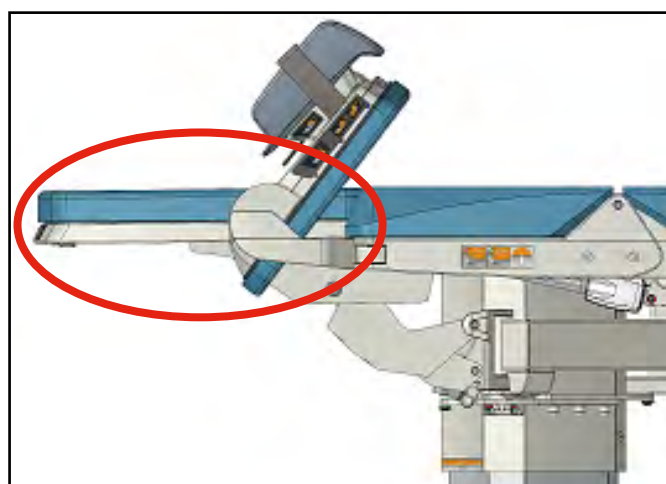
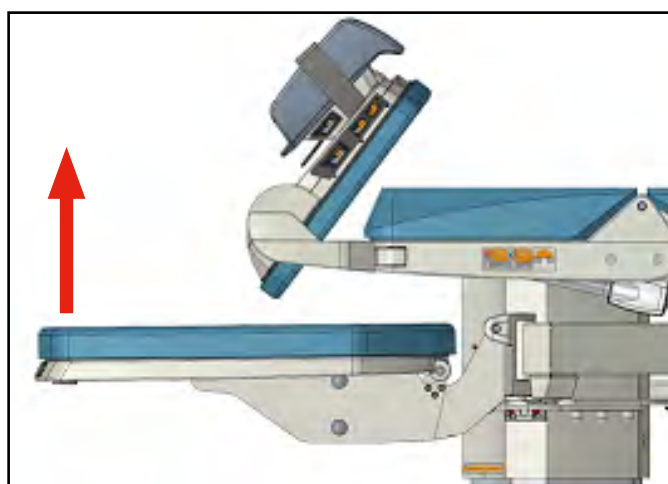


9.5.2 Sollevamento/abbassamento

È possibile sollevare la superficie del poggiatesta completamente estratto fino al livello della superficie della seduta. Tutte le posizioni del poggiatesta riportate non limitano la regolazione a motore del letto da parto. Prima di caricare il poggiatesta è necessario controllare se è stato bloccato correttamente mediante movimenti corti verso i lati

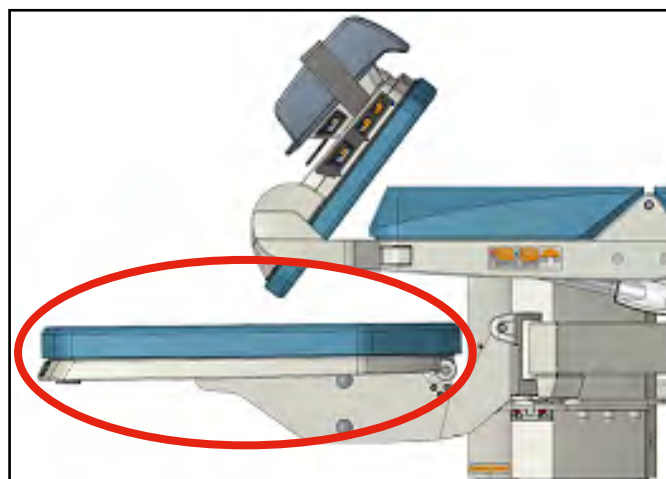
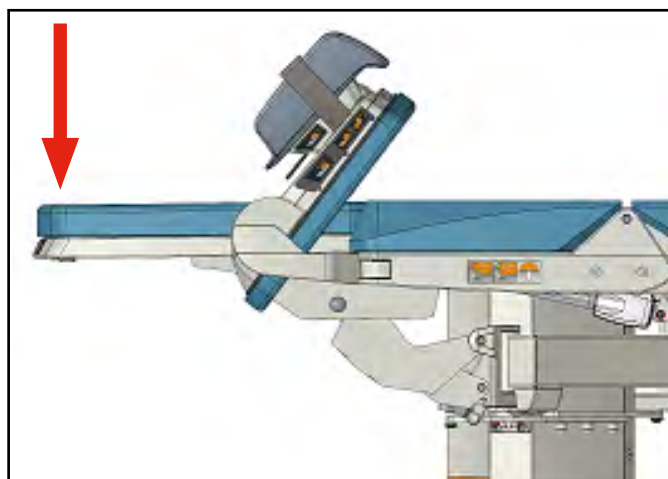
SOLLEVAMENTO IN ALTO

- Tirare con la mano destra la manovella del comando e contemporaneamente tirare in avanti l'angolo anteriore del poggiatesta in direzione in alto fino al raggiungimento della posizione richiesta.
- Mollando la manovella di comando avviene il bloccaggio della detta parte



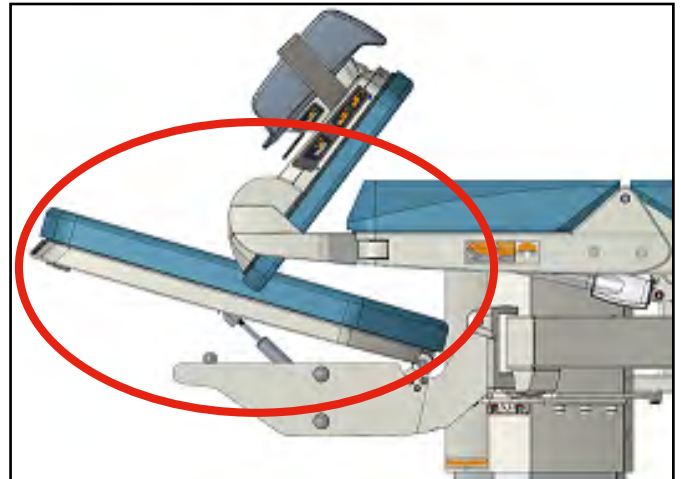
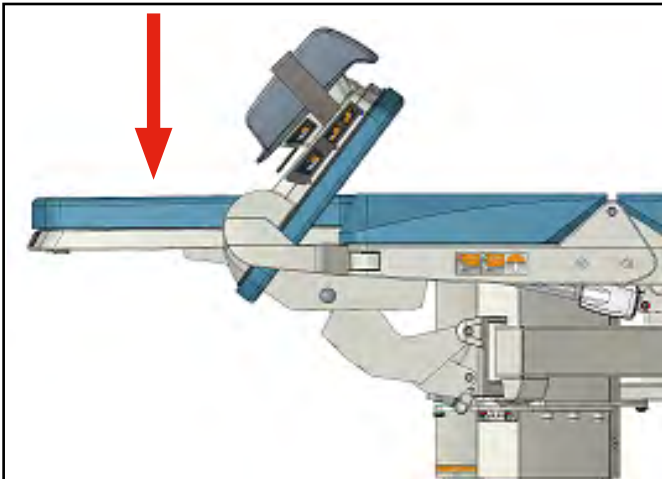
ABBASSAMENTO IN DIREZIONE GIÙ

- Tirare con la mano destra la manovella del comando e contemporaneamente inclinare l'angolo anteriore del poggiatesta in direzione in basso fino al raggiungimento della posizione richiesta.
- Mollando la manovella di comando avviene il bloccaggio della detta parte

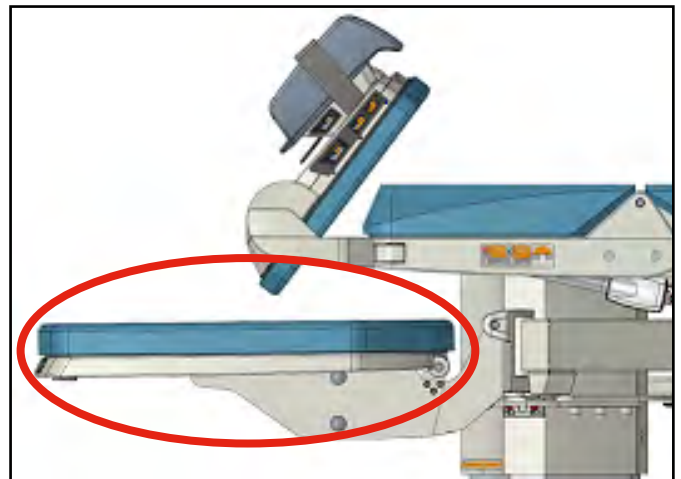
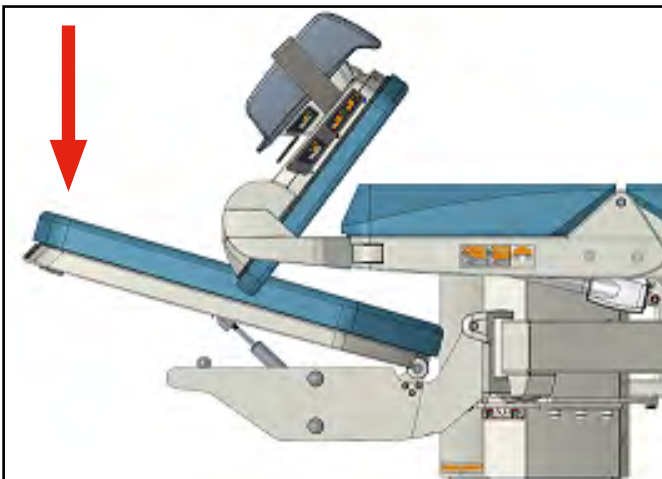


9.5.3 Inclinazione

- ▶ Tirare con la mano destra la manovella del comando
- ▶ Di seguito tirare il poggiatesta in direzione in basso
- ▶ Mollando la manovella del comando la posizione del poggiatesta selezionata viene bloccata in qualsiasi altezza del tiraggio



- ▶ Nel caso del tiraggio ininterrotto in direzione in basso si raggiunge la posizione inferiore orizzontale



9.6 Regolazione dei poggiatesta



ATTENZIONE!

Carico massimo ammesso di un poggiatesta è 70 kg (154 lb)



ATTENZIONE!

Carico massimo ammesso del poggiatesta e contemporaneamente dei poggiatesta è 170 kg (374 lb)



ATTENZIONE!

Prima di trasporto fissare sempre le vaschette poggiapiedi! Il ciò significa impostare la posizione minima di altezza e girare in modo tale da non trascendere con in loro profilo quello di poggiagambe



ATTENZIONE!

Manipolando del poggiagambe oppure della seduta e dei poggiapiedi si può provocare la collisione, in particolare nel caso i poggiapiedi sono vicini al poggiagambe oppure in posizione sopra il poggiagambe



ATTENZIONE!

Nel caso del movimento motorico della seduta occorre eseguire in modo sufficiente il controllo visivo della posizione dei poggiagambe. Eseguendo il posizionamento bisogna essere particolarmente prudenti.



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni.

- Le partorienti con anestesia epidurale o con minore sensibilità nella parte inferiore del corpo possono essere lasciate sul letto solo in posizione di sicurezza, cioè il letto deve essere predisposto per la posizione sdraiata (con sezione schienale, parte della sezione sacrale e poggiapiedi su un unico piano, *vedere il cap. 9.6.3*)

I poggiapiedi non sottraibili possono essere utilizzati in posizione per le piante „pedali“, in posizione ginecologica e in posizione orizzontale al fine di riempire la parte di carico del letto.

DESCRIZIONE BASE

Ribaltamento/chiusura della
vaschetta del poggiapiedi



Girata del
poggiapiedi a lato



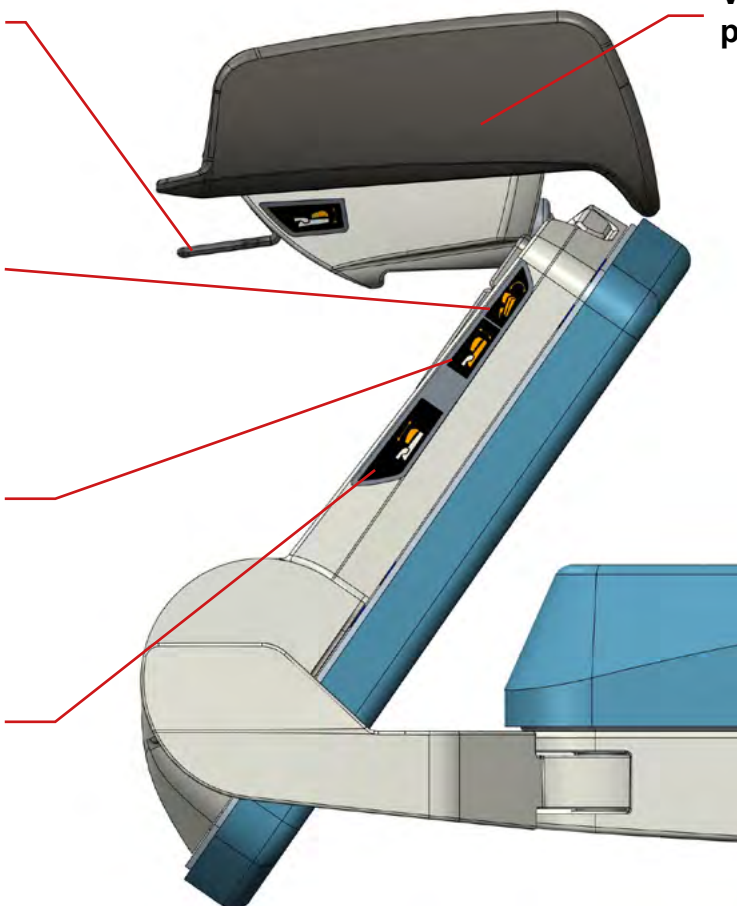
Inclinazione del
poggiapiedi



Regolazione della vaschetta
del poggiapiedi in altezza



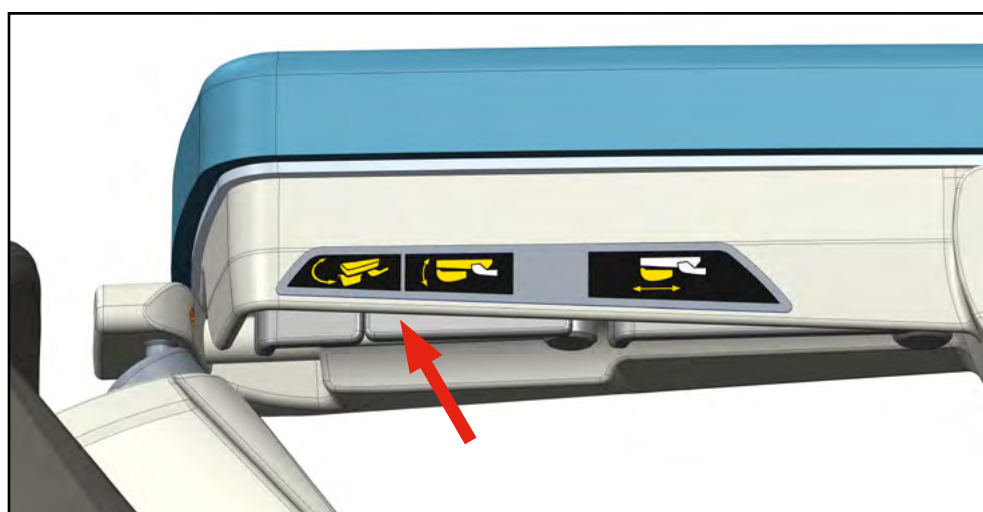
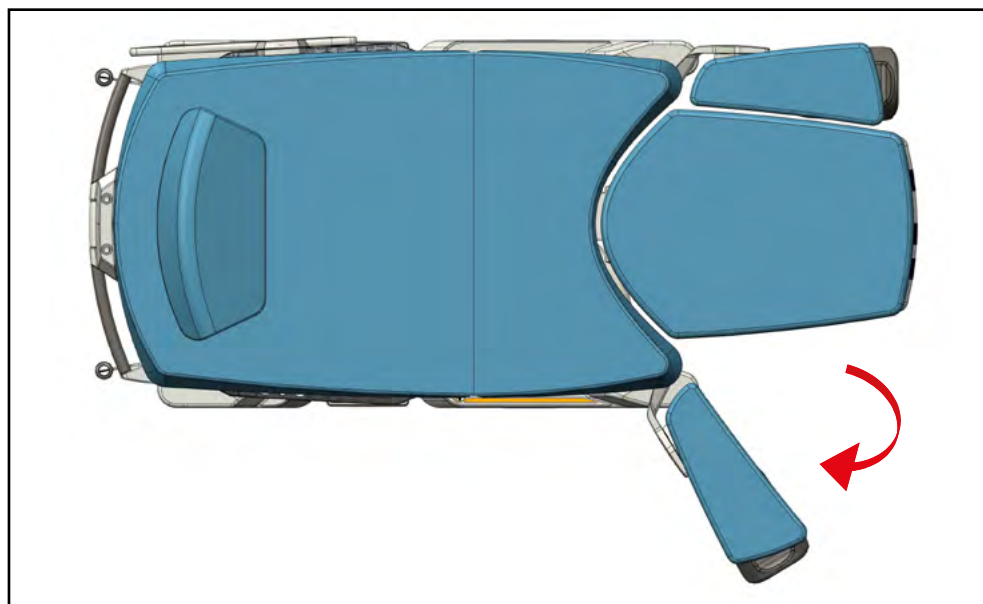
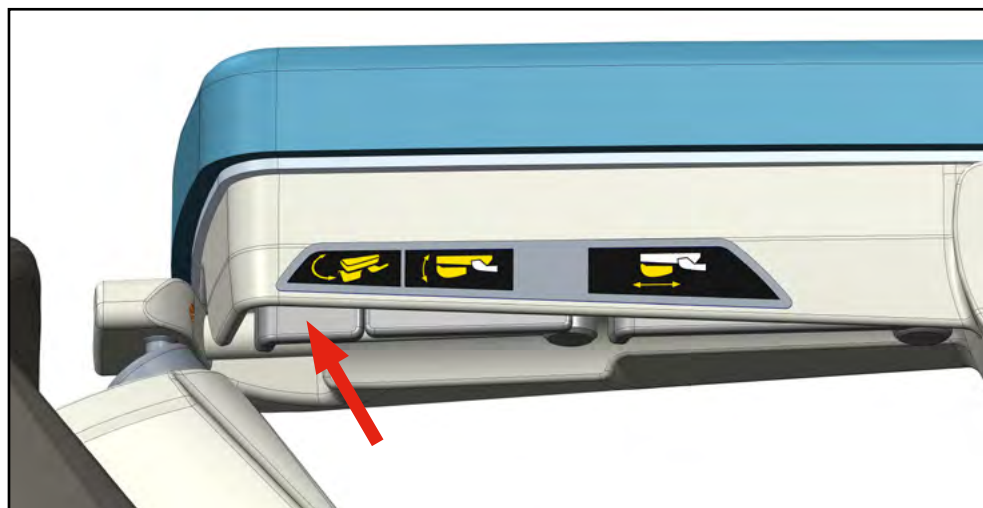
Vaschetta del
poggiapiedi



9.6.1 Posizione ginecologica

Per il posizionamento é necessario:

- premere con una mano il comando „Girare con il poggia piedi a lato“
- e con la stessa mano portare il poggiamambe in posizione richiesta
- In seguito occorre premere il comando „Inclinazione del poggiamambe“

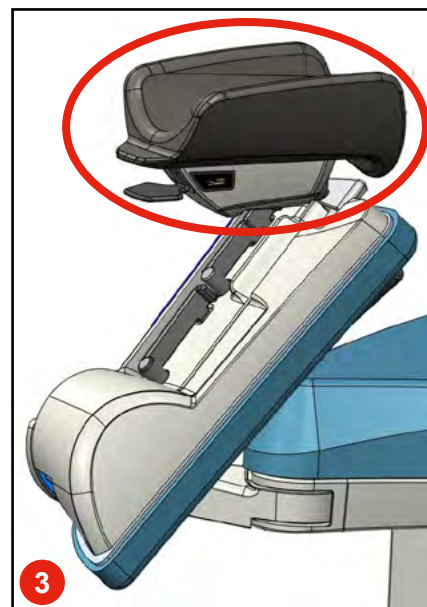
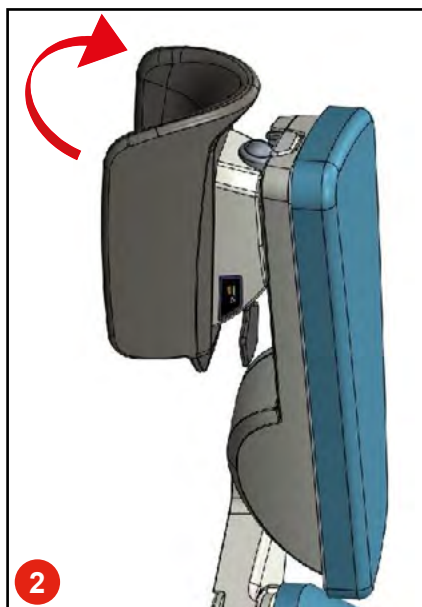
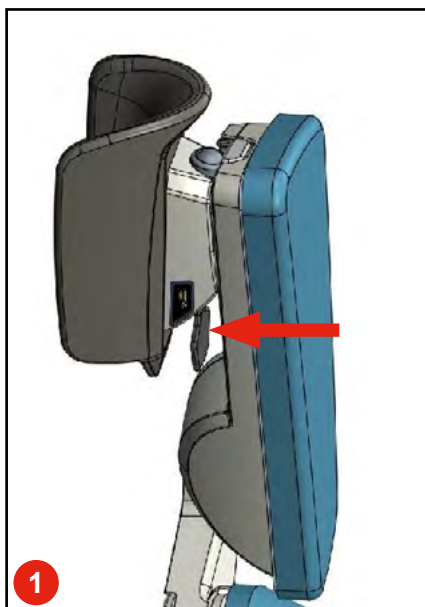


- e con la stessa mano portare il poggiamambe in posizione richiesta



Dopo é indispensabile regolare la vaschetta del sostegno:

- Premere con una mano il comando „Ribaltamento/chiusura della vaschetta del sostegno“ **(1)**
- Di seguito portare con il tiraggio fatto con la stessa mano la vaschetta in posizione girata richiesta **(2)**
- Mollando il comando avviene il fissaggio della posizione della vaschetta **(3)**
- Volendo far portare il sostegno in posizione iniziale, ripetere questo procedimento in successione contraria

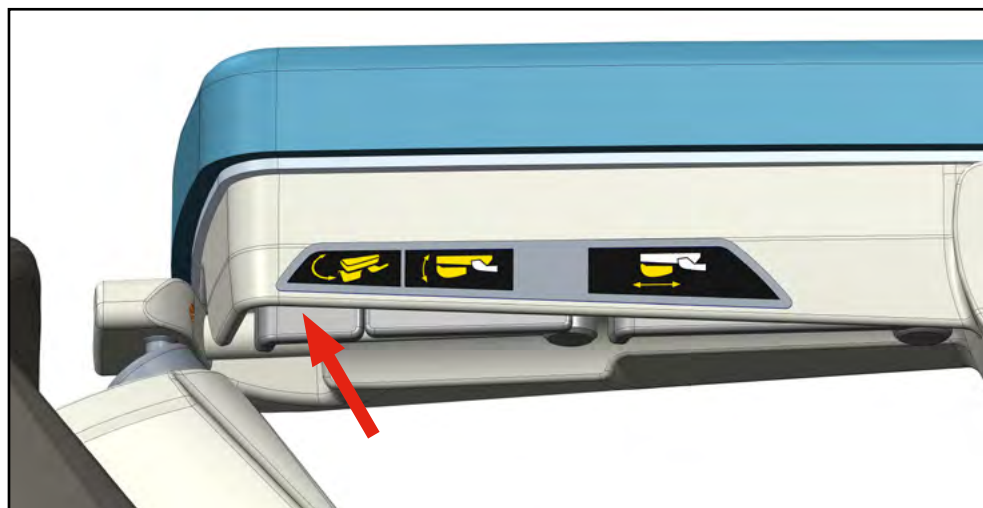


9.6.2 Posizione per le piante

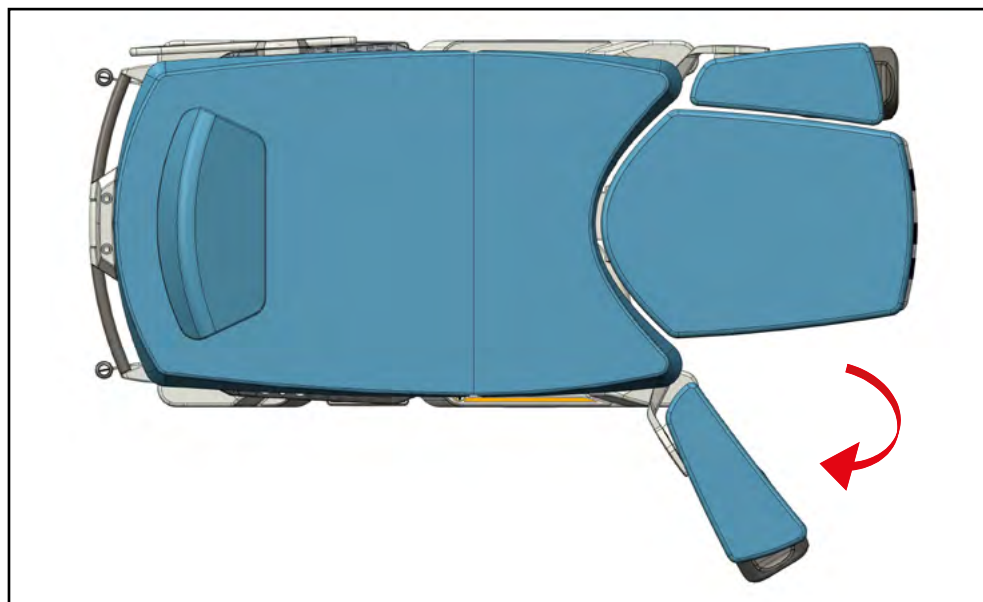
I poggipiedi possono essere portati in cosiddetta posizione „per le piante“.

Per il posizionamento bisogna:

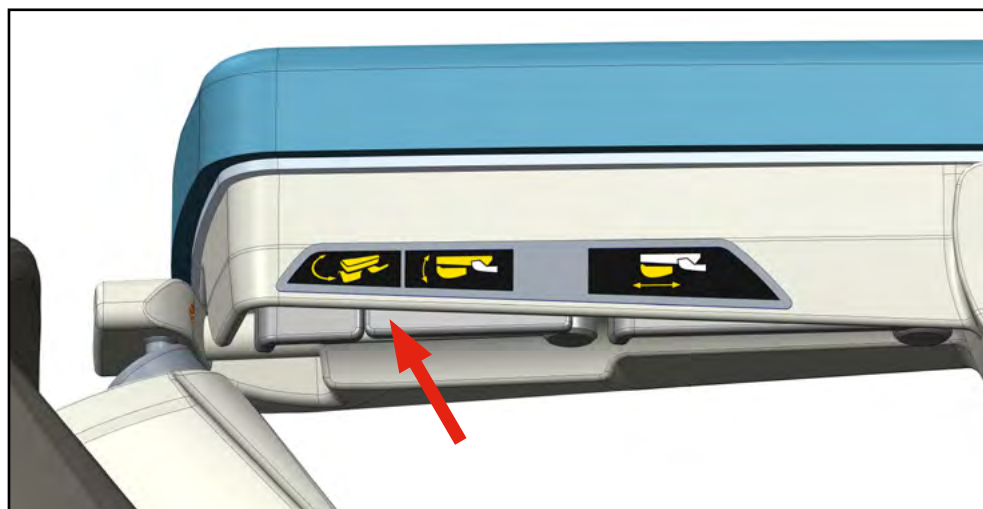
- Premere con una mano il comando „Girare con i poggipiedi a lato“



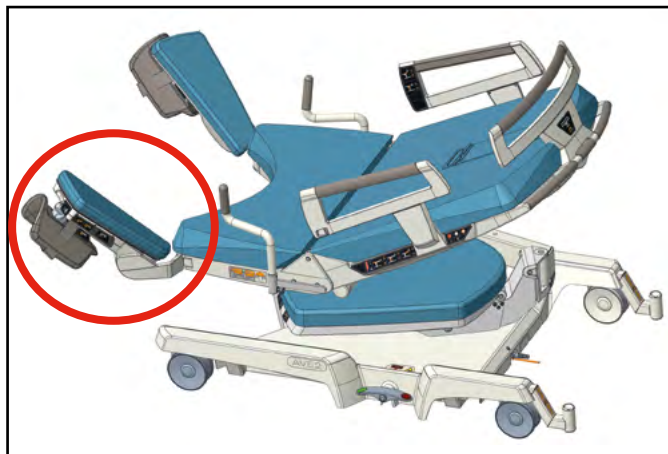
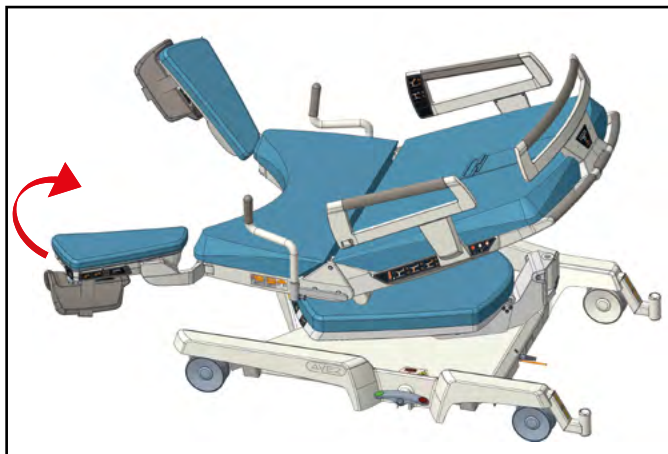
- e con la stessa mano portare il sostegno in posizione richiesta



- Di seguito é necessario premere il comando „Inclinazione del sostegno“



- e con la stessa mano portare il sostegno in posizione richiesta

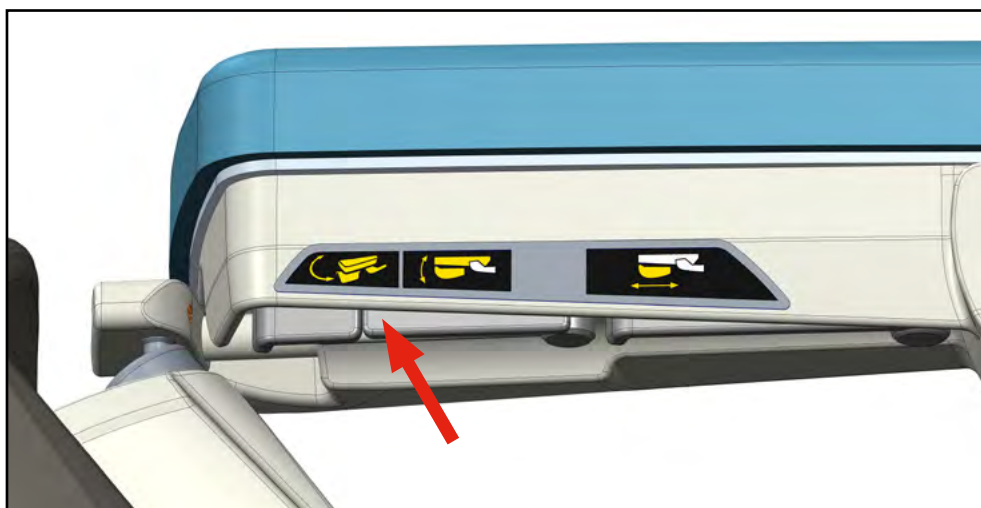
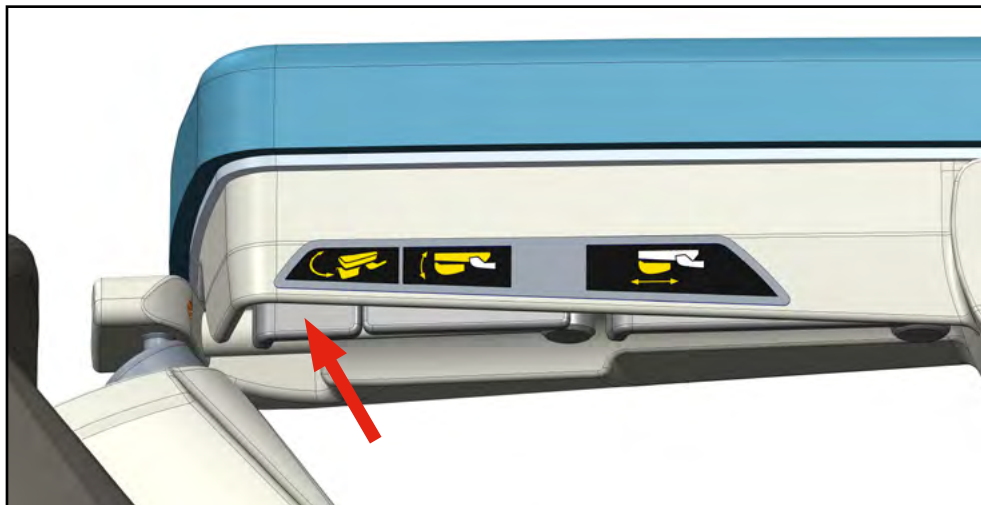


9.6.3 Posizione per la superficie di carico uniforme

È possibile portare i poggipiedi in posizione orizzontale accanto al poggiamambe. Grazie a questa funzione si crea una superficie di carico uniforme con la seduta e lo schienale.

Per il posizionamento occorre:

- Premere con una mano il comando „Girare il poggipiedi a lato“ e con la stessa mano portare il poggipiedi in posizione uguale come la posizione del poggiamambe
- Dopo bisogna premere il comando „Inclinazione del sostegno“ e con la stessa mano portare il sostegno in posizione orizzontale

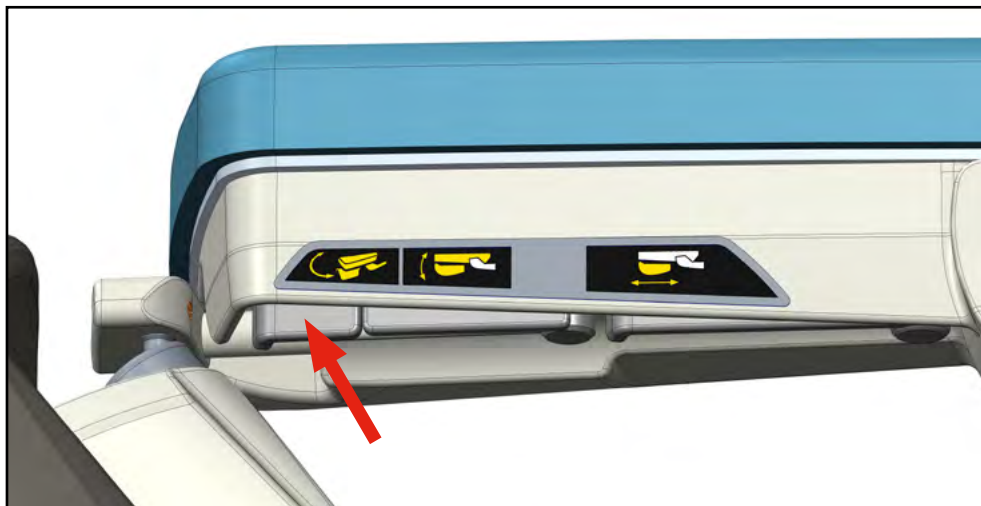


9.6.4 Girare il poggiapiedi a lato

É possibile girare i poggiapiedi a lato al fine di avere l'accesso alla par-toriente più semplice.

Per girare il poggiapiedi é necessario:

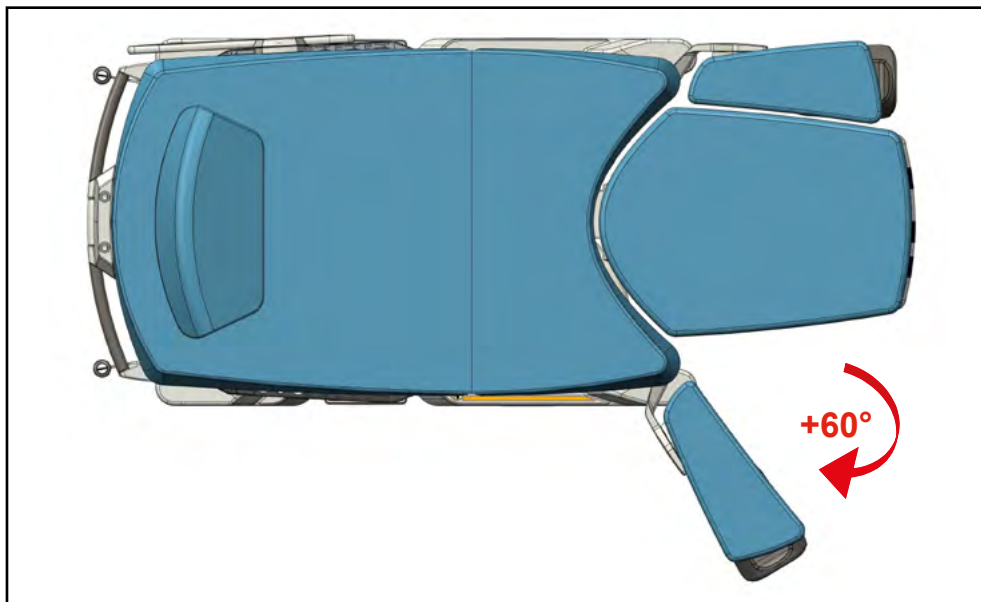
- premere il comando



- Di seguito portiamo il poggiapiedi con il tiraggio in posizione richiesta
- Mollando il pulsante la posizione viene fissata

Volendo portare il poggiapiedi in posizione iniziale:

- Ripetere questo procedimento, ma in successione contraria



9.6.5 Regolazione della vaschetta del poggiapiedi



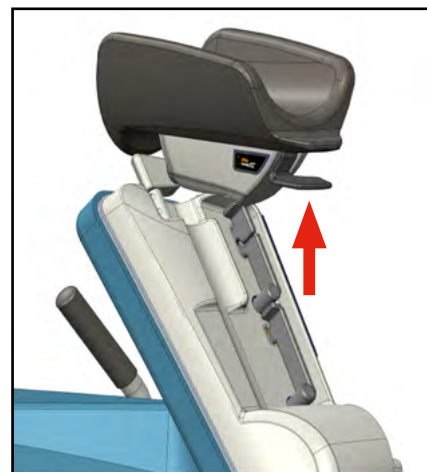
ATTENZIONE!

Assicurarsi che gli snodi dei poggiapiedi siano maneggiati correttamente. L'uso improprio dei poggiapiedi può danneggiarne il rivestimento

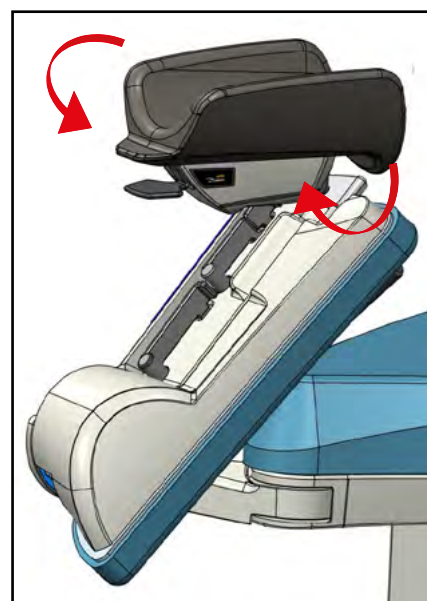
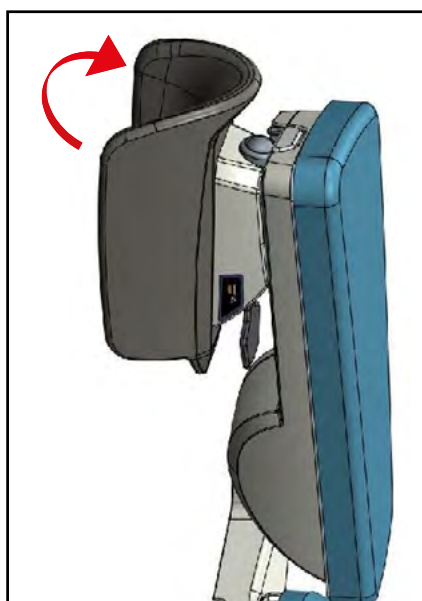


É possibile girare con la vaschetta del poggiapiedi individualmente secondo le proporzioni del corpo della partoriente. **Al fine di girare il poggiapiedi é necessario portarlo in posizione „ginecologica“.**

- Dopo premere con una mano il comando



- Di seguito portiamo con la stessa mano la vaschetta con il tiraggio in posizione richiesta
- Mollando il pulsante la posizione della vaschetta viene fissata



Volendo portare il poggiapiedi in posizione iniziale:

- ripetere questo procedimento, ma in successione contraria

9.6.6 Regolazione della vaschetta del poggiapiedi in altezza



ATTENZIONE!

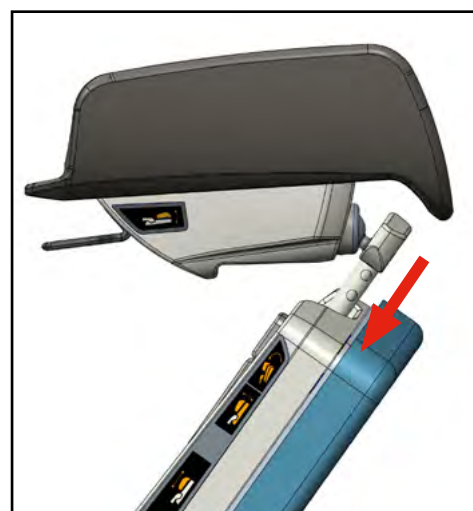
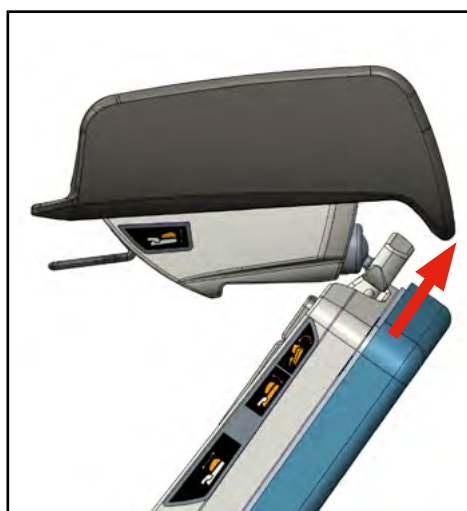
Assicurarsi che i poggiagambe vengano maneggiati correttamente. Quando si fanno scorrere i poggiagambe nella posizione inferiore, procedere lentamente e in modo controllato per evitare di schiacciarsi le dita o altre parti degli arti.

È possibile portare la vaschetta del poggiapiedi in posizione richiesta individualmente secondo le proporzioni del corpo della partoriente. **Al fine di regolare il poggiapiedi in altezza, è necessario portarlo in posizione „ginecologica“.**

- Dopo premere con una mano il comando



- Di seguito portiamo con la seconda mano la vaschetta con il tiraggio in altezza richiesta
- Mollando il pulsante la posizione della vaschetta viene fissata



Volendo portare il poggiapiedi in altezza iniziale:

- Ripetere questo procedimento, ma in successione contraria

9.6.7 Cinghie di fissaggio per le gambe

Fa parte integrante di ogni poggiamambe la cinghia per fissare le gambe, per un migliore sostegno della muscolatura atonica della partoriente durante la fase di parto.

- ▶ Allentare la cinghia con la chiusura a velcro **(1)**
- ▶ Collocare il polpaccio in modo comodo sulla vaschetta del poggiamambe **(2)**
- ▶ Stringere la cinghia **(3)**



9.7 Batterie ausiliarie



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Le batterie possono essere cambiate solo da un tecnico autorizzato!



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

La batteria è destinata esclusivamente all'alimentazione di emergenza in caso di mancanza di corrente



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Il cambio della batteria dal personale non qualificato può comportare rischi o limitare il funzionamento dello strumento medico!



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Quando la batteria di riserva è scarica viene emesso un segnale acustico (segnale/1s) ogni volta che viene premuto il pulsante per il movimento. Quando si sente questo segnale è necessario collegare immediatamente il letto alla rete elettrica e caricare la batteria. È vietato usare il letto quando la batteria è completamente scarica



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

In caso della batteria di riserva completamente scarica dura al minimo un'ora di caricarla nello stato minimo che Vi permette di usarla nuovamente. Per ottenere il pieno carico si deve caricare per almeno 24 ore



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

La batteria di riserva completamente carica dura nel modo stand-by ca. 1-2 mesi (alla temperatura ottimale di 15-25°C). La temperatura massima per la batteria è 50 °C!



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

La batteria completamente carica permette il funzionamento necessario del letto da parto (cioè posizionamento, pendenza di sistemi di appoggio, funzione di avvertenza di infermiera e Trendelenburg) in numero minimo di 4 cicli, per poter posizionare il letto da parto nella posizione sicura di base



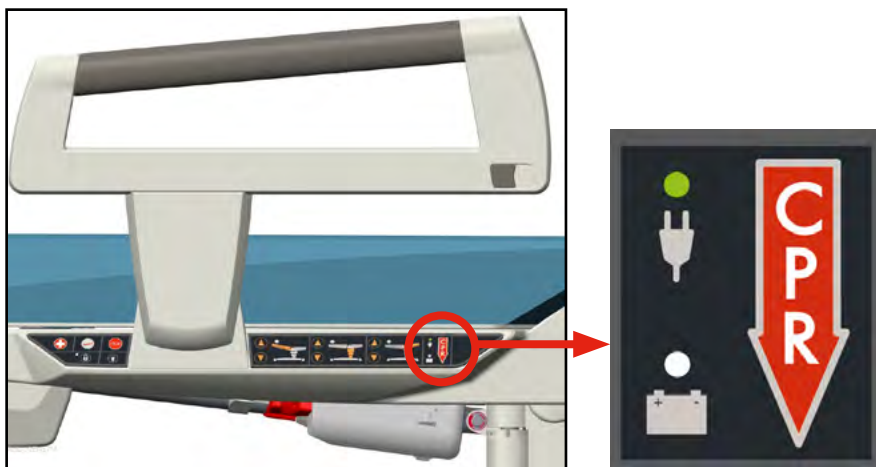
TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

In caso di interruzione dell'alimentazione del letto la funzione avvertenza di infermiera può funzionare 1-2 mesi (qualora il posizionamento del letto non sia usato)

Parte di ogni letto di parto è la batteria. La batteria viene automaticamente caricata dall'unità di comando e non richiede un regime di manutenzione speciale.

Indicazioni del regime della ricarica di batterie:

- Il regime della ricarica della batteria viene indicato con il dispositivo di controllo installato sul lato del comando



Indicatore della batteria

- **Accesso:** batteria scollegata o danneggiata
- **Lampeggiante:** la batteria è in carica
- **Spento:** la batteria è carica

9.8 Corrimani manuali non estraibili, pieghevoli (S/D) (opzionale)



ATTENZIONE!

Nel caso vengono utilizzati i punti d'appoggio per le mani e contemporaneamente gli appoggi per i piedi vengono messi in posizione di poggiapiedi, può avvenire la collisione reciproca! Perciò manipolando con i poggiapiedi bisogna stare attenti che né il personale, né la partoriente subiscano lesioni.



I corrimani manuali su richiesta non sono estraibili. Offrono la posizione di parcheggio e attiva

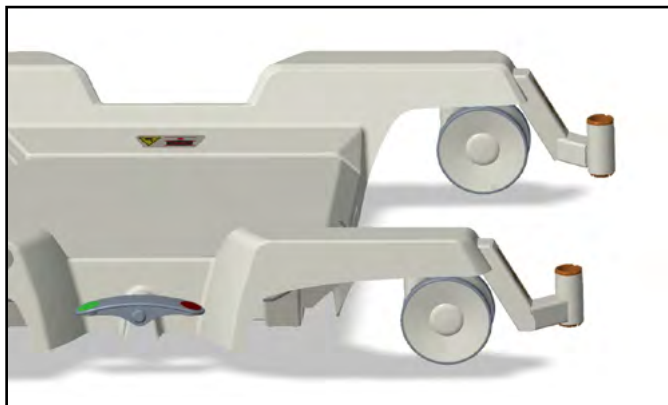
Per il posizionamento nella posizione di parcheggio

- premere l'elemento di sicurezza sulla parte laterale del corrimano e con l'altra mano nascondere il corrimano sotto il sedile

Al montaggio

- basta solo estrarre il corrimano, l'elemento di sicurezza fissa automaticamente il corrimano nella posizione

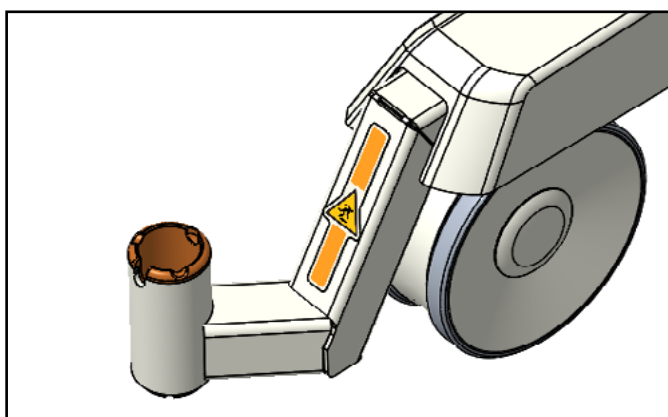
9.9 Portasostegno per infusioni



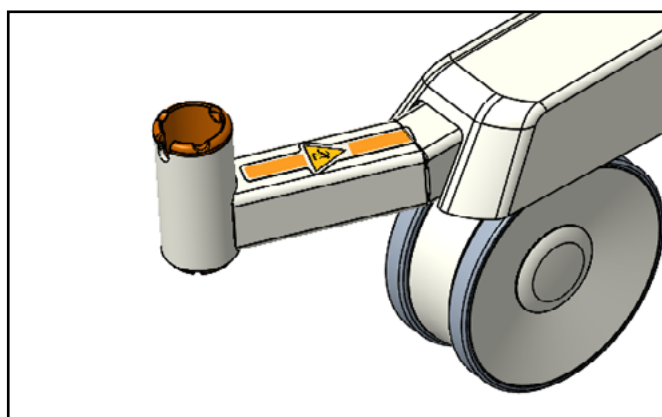
Il supporto per infusione a doppia via non rimovibile viene utilizzato per fissare l'asta porta flebo.

Sono disponibili due tipi di aste porta flebo:

- ▶ Supporto per asta porta flebo standard su entrambi i lati del letto
- ▶ Supporto per asta porta flebo dritto su entrambi i lati del letto (questo supporto per asta porta flebo consente l'utilizzo di un bed mover)



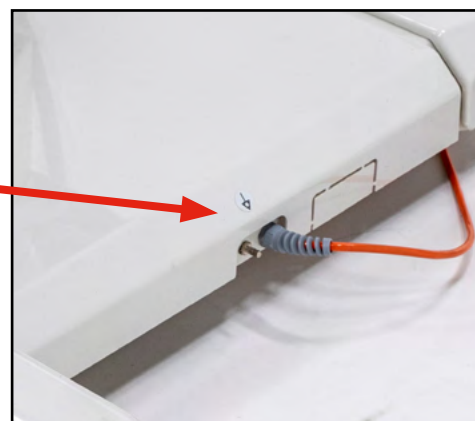
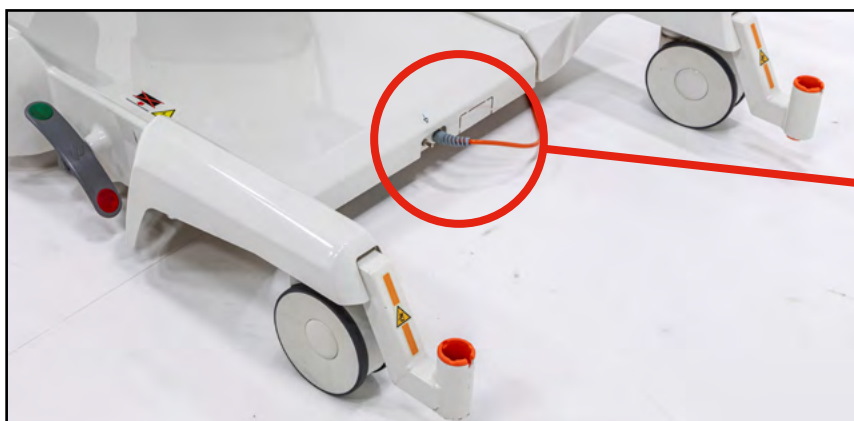
Supporto per asta porta flebo standard



Supporto per asta porta flebo dritto

9.10 Barra collettore equipotenziale

Il letto di parto viene attrezzato con la barra collettore al fine di compensare il potenziale con un altro apparecchio medico elettrico. La barra collettore viene installata nella parte posteriore del letto sotto la superficie di carico. Il letto viene collegato con un altro apparecchio tramite il cavo (non fa parte del letto di parto), il connettore terminale del quale viene facilmente collegato con il morsetto.



9.11 Rivestimento in similpelle sostituibile/set materasso DUOCOAT



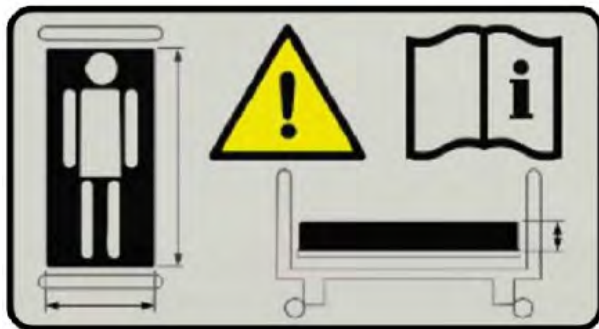
ATTENZIONE!

Un set materasso/rivestimento incompatibile può comportare dei rischi.



ATTENZIONE!

Quando si cambia il letto, assicurarsi sempre che il set materasso/rivestimento si adatti correttamente alla sezione sacrale e alla sezione schienale del letto. Gli spazi riempiti di tessuto non svolgono tale funzione, non supportano i perni in silicone del set materasso/rivestimento e, di conseguenza, comportano un rischio di lesioni alla donna in travaglio o di danni alle parti in plastica del materasso.



Il letto da parto è dotato di un set materasso/rivestimento sostituibile. In caso di danni al set materasso/rivestimento (ad esempio, danni meccanici o fisico-chimici), è necessario sostituirlo con uno integro in modo da garantire la perfetta compatibilità igienica e la sicurezza generale del letto da parto.

In altri casi, il produttore consiglia di sostituire il rivestimento delle superfici del letto/set materasso dopo 5 anni di utilizzo. La data di produzione del rivestimento è riportata sul retro della sezione schienale e della sezione piedi. La data di produzione del set materasso DUOCOAT è riportata sulle etichette cucite nella copertura superiore e nelle coperture delle imbottiture.

9.11.1 Rivestimento in similpelle

Il rivestimento della superficie del letto e il rivestimento della sezione piedi possono essere rimossi dal letto da parto, mentre il rivestimento dei poggiatesta no. L'area centrale del letto è composta dai rivestimenti del letto, della sezione piedi e del poggiatesta.



9.11.2 Set materasso DUOCOAT



ATTENZIONE!

La copertura superiore del materasso è realizzata in materiale elastico. Durante l'uso, il materiale del telo di copertura del materasso potrebbe presentare lievi increspature e grinze. Queste increspature o grinze sono dovute alle caratteristiche del materiale della copertura e non possono quindi essere coperte da garanzia o richieste di rimborso.

Il set materasso DUOCOAT è composto da: materasso dell'area centrale, materasso della sezione piedi e rivestimento dei poggiamambe. Durante la pulizia, i materassi dell'area centrale e della sezione piedi possono essere rimossi dal letto da parto, mentre il rivestimento dei poggiamambe no.

Il materasso è composto da imbottiture in materiale espanso rivestito, inserite all'interno di una copertura lavabile impermeabile.



9.12 Comando manuale di cavo (opzionale)



ATTENZIONE!

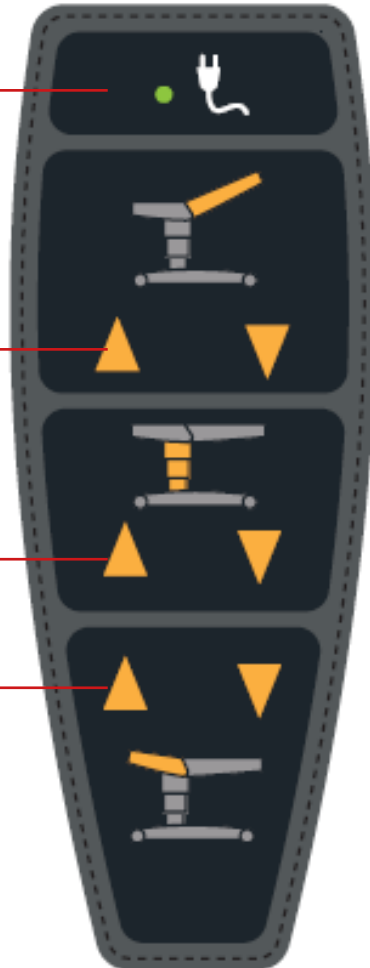
Per il motivo della sicurezza é vietato brocciare il cablaggio del comando manuale sotto la superficie di carico verso la seconda parte del letto!

Indicazione del collegamento con la rete elettrica

Inclinazione / sollevamento dello schienale

Sollevamento / abbassamento della superficie di carico

Inclinazione / sollevamento della seduta



Con l'aiuto dei pulsanti del comando manuale é possibile effettuare la regolazione in altezza della superficie di carico e la regolazione dell'inclinazione della seduta e dello schienale. Il significato dei pulsanti del comando manuale risulta evidente dalla figura sottostante. Per la regolazione motorica bisogna premere e tenere premuto il pulsante di funzione richiesto.



Posizione consigliata del comando manuale solo sul lato sinistro della seduta.

9.13 Pulsante per la chiamata dell'infermiera (opzionale)



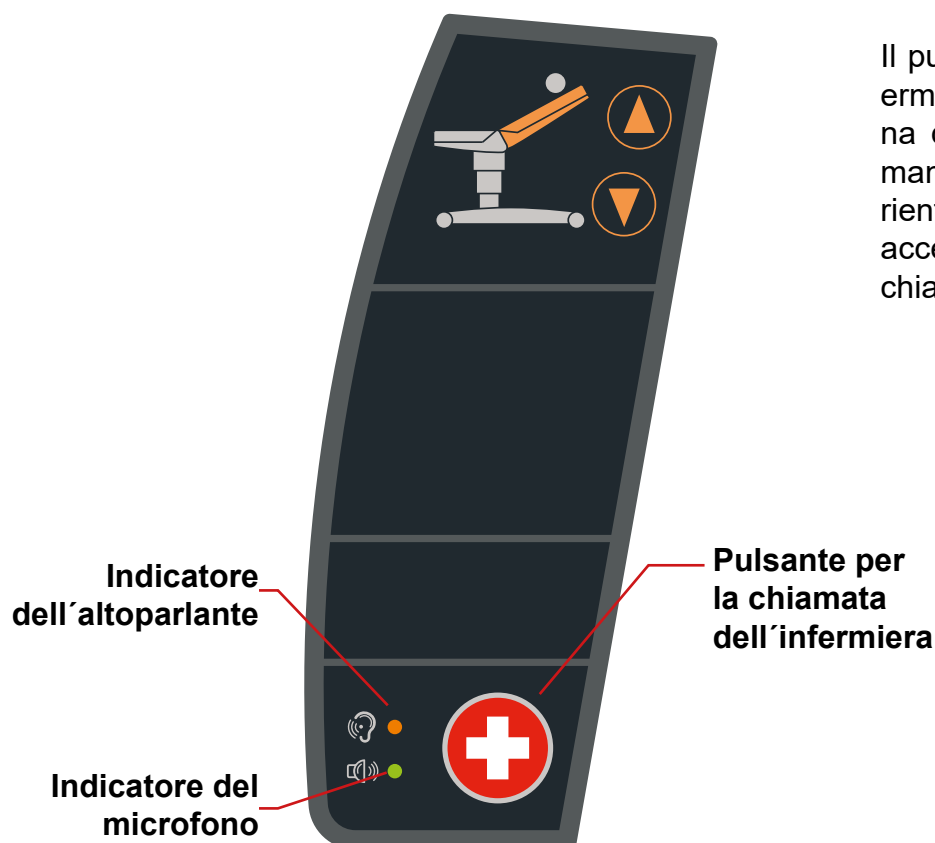
ATTENZIONE!

Non é possibile disattivare elementi di comando della funzione Chiamata per infermiere!

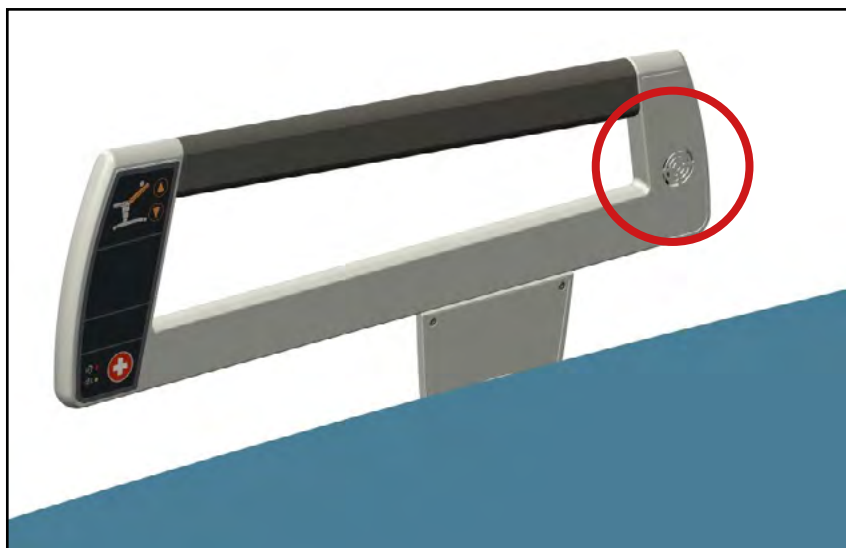


ATTENZIONE!

Avvenuta l'interruzione della ricarica del letto, la funzione „Chiamata per infermiere“ può funzionare per 1 – 2 mesi (nel caso che non viene utilizzato il posizionamento del letto).



Il pulsante per la chiamata dell'infermiera é situato sulla parte interna del pannello di comando della maniglia laterale (parte della partoriente). Premendolo e mollandolo si accende l'indicatore che segnala la chiamata effettuata.

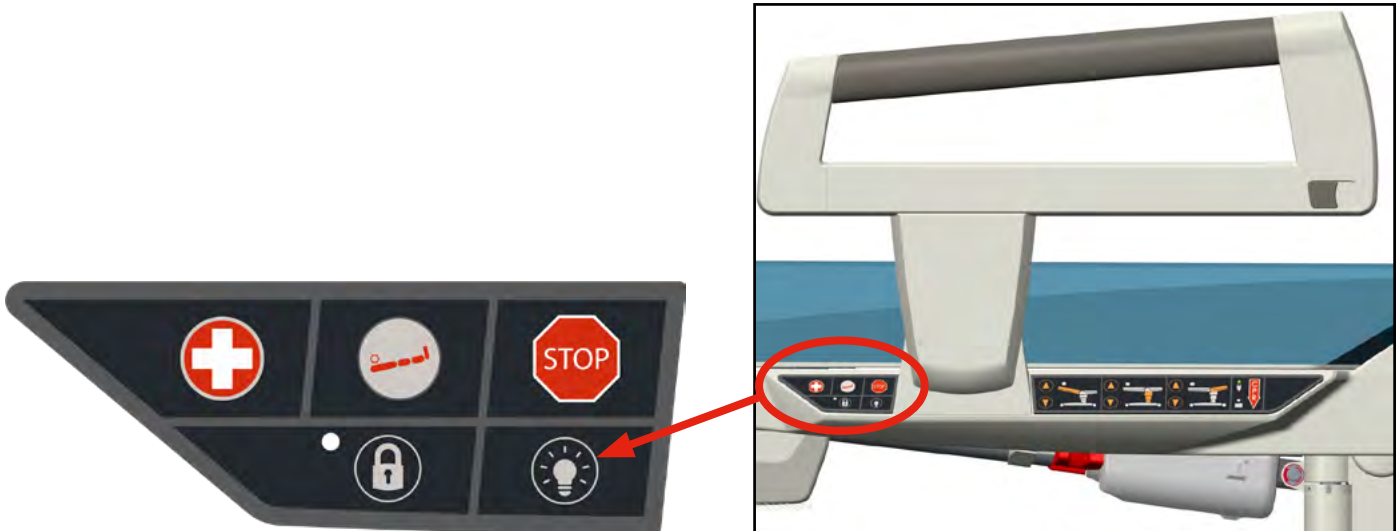


Di seguito é possibile parlare nel sistema di altoparlanti e del microfono messo nella parte posteriore della maniglia.

9.14 Retroilluminazione del letto (opzionale)

- La retroilluminazione del letto si mette in funzione premendo brevemente il pulsante sul pannello di comando laterale
- Premendolo ripetutamente, la retroilluminazione si spegne.

La manipolazione é destinata esclusivamente al personale.



9.15 Eurobarra della seduta (opzionale)



ATTENZIONE!

Provvedere, per favore, al fatto che nel caso del movimento del letto in alto e in basso non vengano travolti dall'eurobarra oggetti vicini, eventualmente persone vicine.



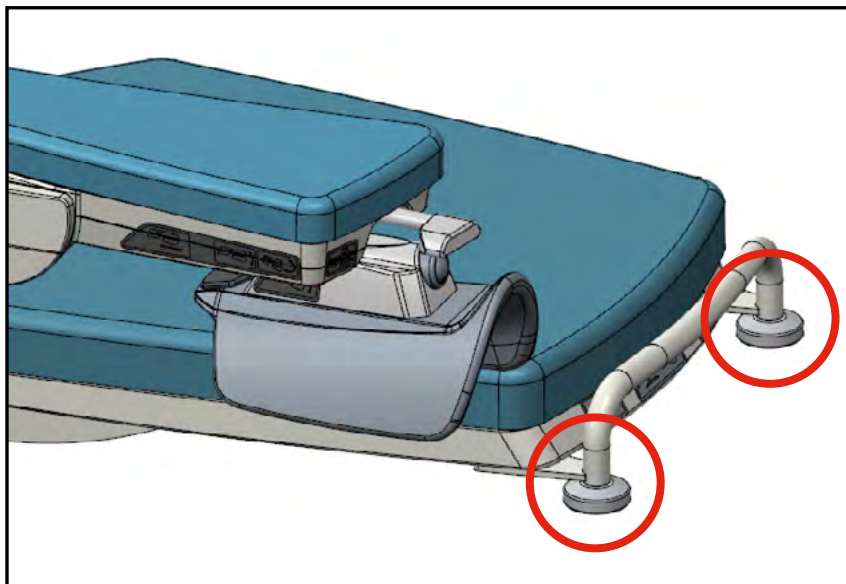
L'eurobarra viene utilizzata per posizionare gli accessori forniti, come il comando manuale, la barra di supporto, i maniglioni rimovibili, ecc.

9.16 Paraurti anteriore (opzionale)



ATTENZIONE!

Carico massimo ammesso é 70 kg (154 lb)



Serve per agganciare accessori e nel contempo come protezione della parte sotto i piedi. Il kit contiene due respingenti laterali.

9.17 Paraurti anteriore sul poggiapiedi (S/D) (opzionale)



ATTENZIONE!

Prima di trasporto fissare sempre le vaschette poggiapiedi! Impostare la posizione minima di altezza e girare in modo tale da non trascendere con il loro profilo quello di poggiagambe



Serve per appendere gli accessori e allo stesso tempo come protezione del poggiapiedi.

9.18 Testiera posteriore del letto (opzionale)



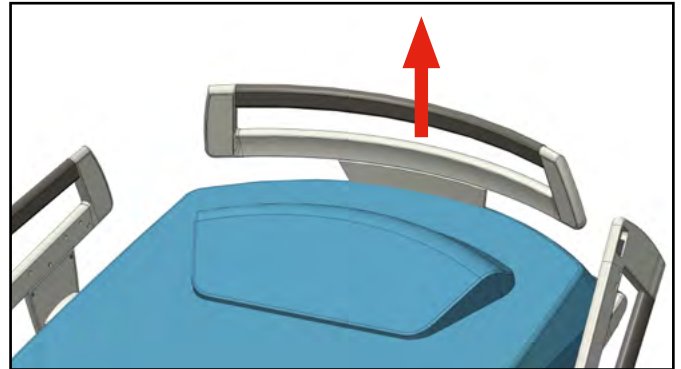
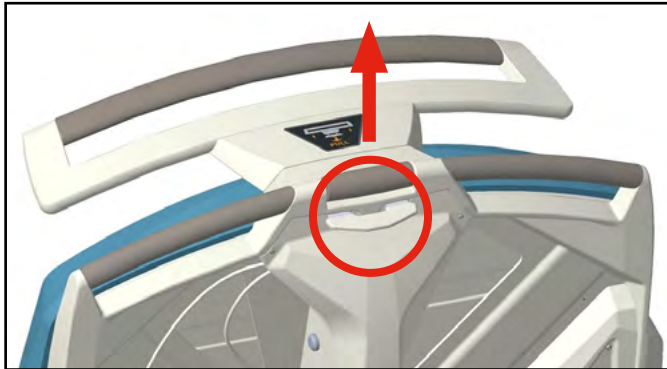
ATTENZIONE!

É sempre necessario togliere la testiera dal letto per l'accesso piú facile del medico anestesiolego verso la testa della partoriente!


ATTENZIONE!

La testiera del letto non serve per appendere la partoriente sulla corda ausiliare, sul lenzuolo o asciugamano!

Serve come elemento di protezione del letto e come punto di appoggio della partoriente in posizione di parto. La testiera inserita viene automaticamente bloccata contro il movimento. Dopo aver tirato la leva di sicurezza "PULL", è possibile rimuovere la testata dal letto con l'altra mano.

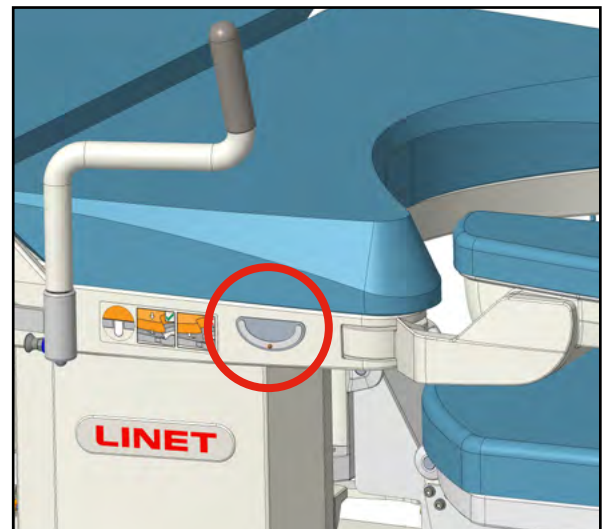
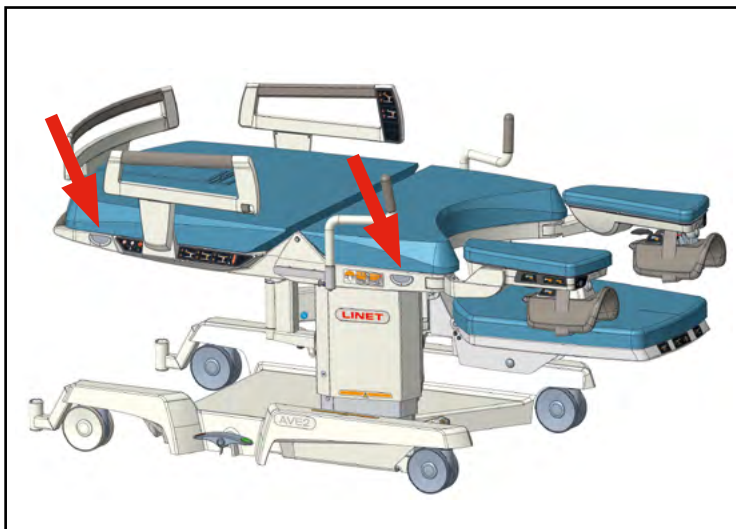


9.19 Misuratore dell'angolatura della seduta, Misuratore dell'angolatura dello schienale (opzionale)


ATTENZIONE!

Il misuratore dell'angolatura ha solo carattere informativo!

Viene utilizzato per avere una indicazione di carattere informativo sull'angolo dello schienale o della seduta.



9.20 Baby plate (opzionale)


ATTENZIONE!

La capacità di carico del baby plate è di 10 kg (22 lb)!


ATTENZIONE!

La Baby plate è un'attrezzatura rimovibile.



ATTENZIONE!

Quando si utilizza il baby plate, compreso per il posizionamento del neonato, è sempre necessario la presenza costante del personale!



ATTENZIONE!

Il personale non deve MAI lasciare incustodito il baby plate sul quale si trova il neonato!



ATTENZIONE!

Il baby plate può essere utilizzato solo da personale che è stato istruito sull'uso!



ATTENZIONE!

Quando si monta il baby plate si deve sentire un click ed è necessario verificare che sia correttamente bloccato tirandolo verso di sé! Le leve di bloccaggio devono essere nella posizione inferiore (posizione di blocco)



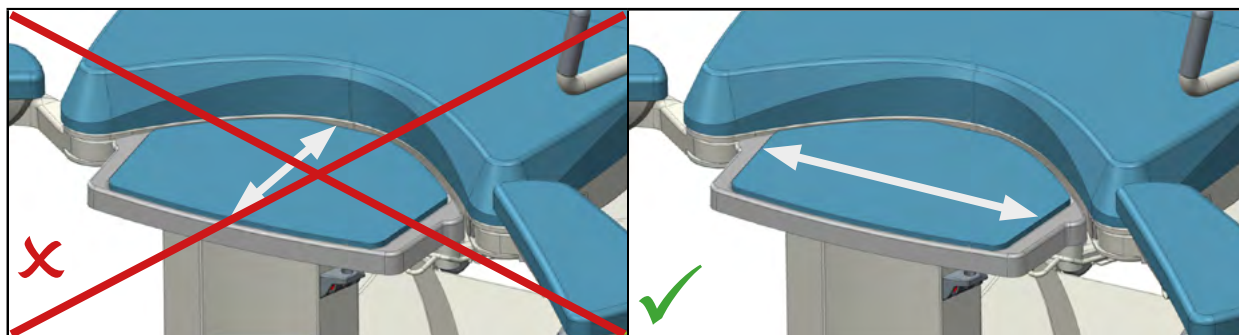
ATTENZIONE!

Il baby plate non è adatto per il trasporto del neonato!



ATTENZIONE

Appoggiare sempre il neonato sul lato più lungo del materassino! Quando il neonato viene posizionato sul lato più corto del materassino esiste il pericolo che possa cadere a terra!



ATTENZIONE!

Il baby plate si muove con il sedile per evitare che si crei uno spazio tra la partoriente e la superficie del baby plate. È necessario sempre tenerne conto!



ATTENZIONE!

Il baby plate non deve essere montato al contrario! La posizione corretta del baby plate prima dell'inserimento sul letto da parto è con il rivestimento verso l'alto



ATTENZIONE!

Non appoggiare il neonato se il baby plate è senza materasso. Appoggiare il neonato sempre sul materasso coperto da un telo o biancheria da letto

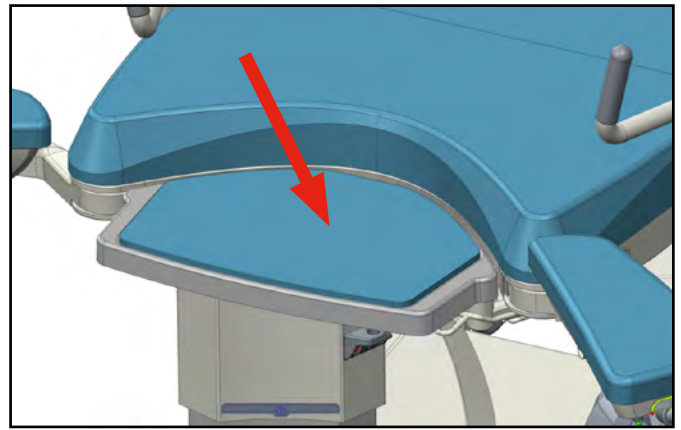


ATTENZIONE!

Il baby plate non può essere usato con la bacinella o la parte inferiore per le gambe del letto da parto. Esiste il rischio di collisione, che può danneggiare le parti del letto o ferire la paziente, il personale o altre persone! Nel caso di utilizzo del baby plate non è possibile usare contemporaneamente la bacinella girevole e la sezione per le gambe

Il baby Plate serve per appoggiare per breve tempo il neonato dopo il parto. Sul baby plate viene tagliato il cordone ombelicale e successivamente il neonato deve essere spostato sul petto della madre o eventualmente su un altro tavolo dove vengono eseguite le procedure necessarie. Successivamente può essere utilizzato per l'espulsione della placenta e il controllo se questa è integra.

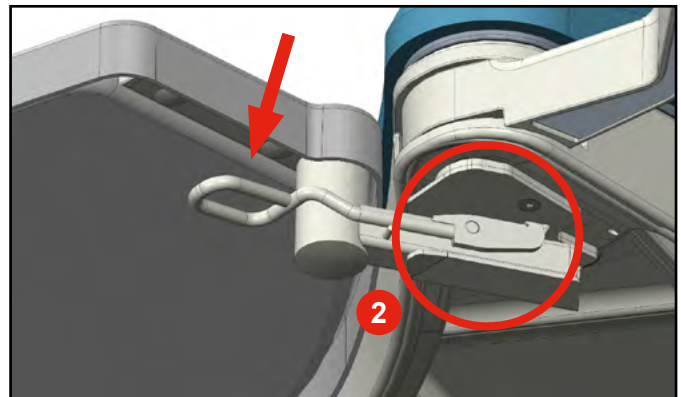
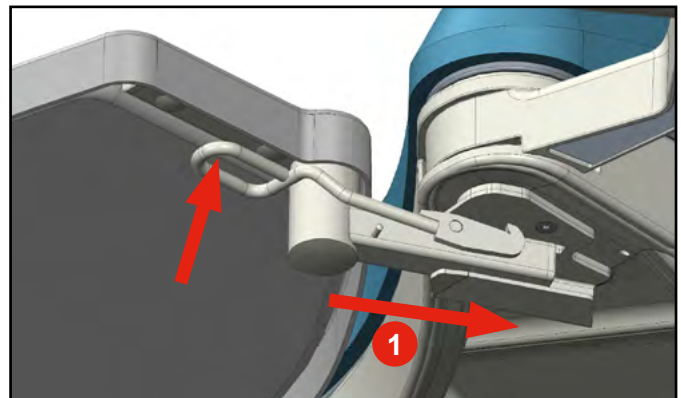
Se il baby plate non viene utilizzato, è necessario rimuoverlo dal letto.



Versione con materasso

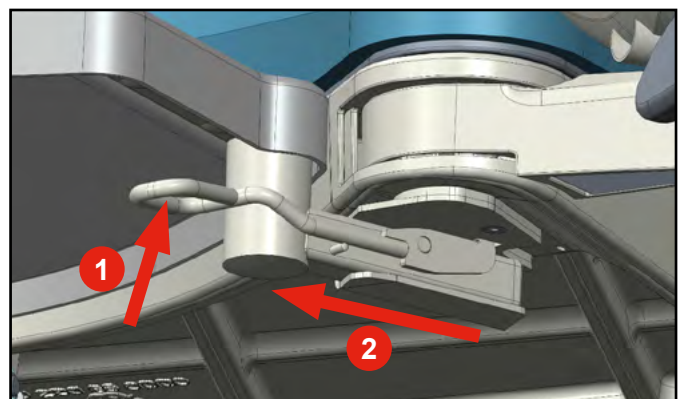
Procedimento per montare il baby plate su un letto da parto

- ▶ Quando si monta il baby plate sul letto da parto è necessario spostare le leve di bloccaggio in posizione sbloccata (in direzione della freccia). Quindi inserire il baby plate sugli agganci della seduta del letto da parto e spingerlo verso la seduta del letto **(1)** fino a sentire un clic **(2)**!
- ▶ Assicurarsi quindi che la leva di bloccaggio si trovi nella posizione inferiore **(2)**



Procedimento per rimuovere il baby plate dal letto da parto

- ▶ Per rimuovere il baby plate procedere in ordine inverso al montaggio
- ▶ Quando si rimuove il baby plate dal letto da parto è necessario spostare le leve di bloccaggio in posizione sbloccata nella direzione della freccia rossa **(1)**
- ▶ Quindi estrarre il baby plate dagli agganci collocati sulla parte della seduta del letto in direzione verso di sé **(2)**



9.21 USB caricatore per il cellulare (opzionale)



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni dovuti a un uso scorretto!

- Assicuratevi che gli accessori collegati al connettore USB siano in condizioni perfette! È responsabilità dell'utente garantire che tale requisito sia soddisfatto



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni dovuti a un cavo schiacciato!

- Assicuratevi che il cavo degli accessori collegati non risulta schiacciato da sponda o dalle parti della superficie di carico! È responsabilità dell'utente garantire che tale requisito sia soddisfatto



ATTENZIONE!

Rischio di danni alle cose dovuti a un uso scorretto!

- Assicuratevi che gli accessori non possano cadere sotto!
- È responsabilità dell'utente garantire che tale requisito sia soddisfatto



ATTENZIONE!

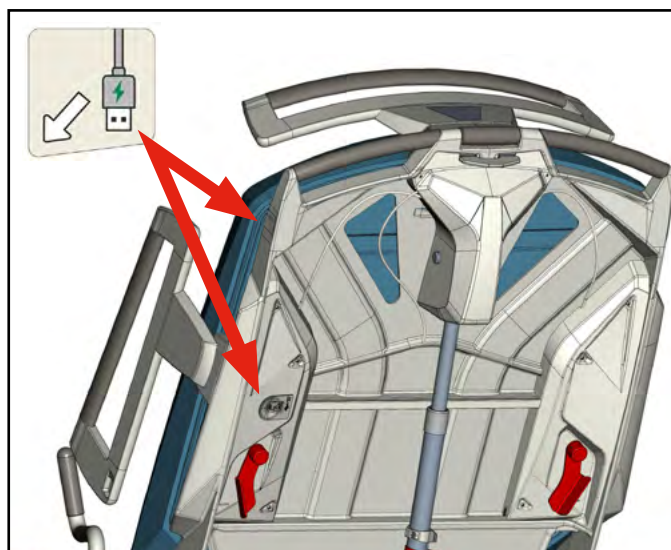
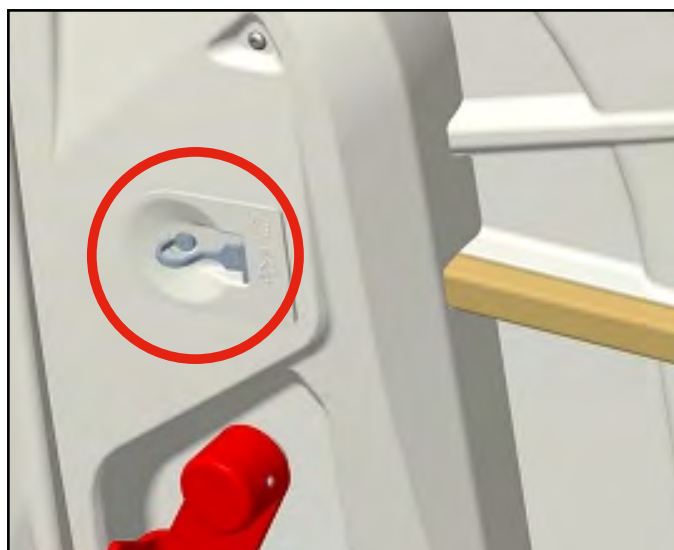
Rischio di danni alle cose dovuti a un uso scorretto!

- Non collegare mai al USB connettore alcuni elementi riscaldanti!
- L'utilizzatore della poltrona è responsabile dell'adempimento di questo obbligo

USB caricatore serve per caricare i cellulari e i tablet. Si trova sulla parte posteriore dello schienale sul lato sinistro del letto.

Su USB connettore si trova il coperchio in plastica che consente l'isolamento IP per USB connettore. Durante la pulizia del letto, questo coperchio deve essere chiuso per evitare che l'acqua possa penetrare nel connettore.

NOTA Corrente Massima ammissibile per questo apparecchio è 2.A



9.22 Versione compatibile con il materasso Vibwife (opzionale)



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Rischio di lesioni dovute a un utilizzo errato.

- ▶ Il cavo di alimentazione Vibwife si trova al di sotto delle coperture del telaio del letto da parto. L'installazione del materasso rimovibile Vibwife deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico qualificato.
- ▶ Se il connettore sul telaio della sezione piedi del letto non è inserito, deve essere sempre protetto con un apposito cappuccio.

Il letto da parto AVE2 può essere dotato di predisposizione opzionale per il materasso rimovibile Vibwife (versione compatibile con il materasso Vibwife). Questa attrezzatura comprende il cablaggio e l'alimentazione elettrica per Vibwife, così come l'imbottitura DuoCoat per i poggiamambe e la sezione piedi; Con questa configurazione è possibile posizionare il materasso rimovibile Vibwife sul letto da parto.



10 Accessori

Categoria di accessori	Accessori	Modello N.
Aste di sollevamento e accessori	Barra di supporto - VIOLA	4PPB07101A7
	Barra di supporto - BLU	4PPB07101B7
	Barra di supporto - BLU DuoCoat	4PPB07101B8
	Barra di supporto - VERDE	4PPB07101F7
	Barra di supporto - GRIGIA	4PPB07101G8
	Barra di supporto - GIALLA	4PPB07101M7
	Barra di supporto - ARANCIONE	4PPB07101P7
Aste porta flebo e accessori	Asta porta flebo telescopica	4BCMSBB00665
	Asta porta flebo telescopica rinforzata	4MASBB00741
Supporti per bombole O2	Staffa per bombole di ossigeno	110PPB097000
Porta nome e cartella clinica	Scheda paziente	11023900A0000
Maniglie di spinta	Maniglioni, rimovibili (Dx/Sx)	110PPB035000
Bacinelle e vassoi	Bacinella scorrevole in acciaio inox da 3,5 l	110PPA010000
	Bacinella scorrevole in acciaio inox da 8 l	110PPB034000
	Vassoio porta strumenti	110PPB194000
	Secchio in acciaio inox da 10 l	110PPA033000
Imbottiture	Poggiatesta - VIOLA	4PPB01403A7
	Poggiatesta - BLU	4PPB01403B7
	Poggiatesta - VERDE	4PPB01403F7
	Poggiatesta - GIALLO	4PPB01403M7
	Poggiatesta - ARANCIONE	4PPB01403P7
Sgabelli	Sgabello medico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, VIOLA	4GKB005A7
	Sgabello medico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, BLU	4GKB005B7
	Sgabello medico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, ARANCIONE	4GKB005P7
	Sgabello medico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, VERDE	4GKB005F7
	Sgabello medico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, GIALLO	4GKB005M7

Categoria di accessori	Accessori	Modello N.
Sgabelli	Sgabello medico ergonomico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, VIOLA	4GKB075A7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, BLU	4GKB075B7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, ARANCIONE	4GKB075F7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, VERDE	4GKB075M7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile in altezza, bloccaggio manuale, GIALLO	4GKB075P7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile con i piedi, VIOLA	4GKB076A7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile con i piedi, BLU	4GKB076B7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile con i piedi, ARANCIONE	4GKB076F7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile con i piedi, VERDE	4GKB076M7
	Sgabello medico ergonomico, regolabile con i piedi, GIALLO	4GKB076P7
Altri accessori	Materasso superiore (per un'imbottitura di 100 mm)	4PPB0660100
	Materasso superiore (per un'imbottitura di 130 mm)	4PPB0700100
	Set di biancheria da letto in spugna per materasso alto 100 mm, BIANCO	110PPB100A00
	Set di biancheria da letto in spugna per materasso alto 130 mm, BIANCO	4BEPOTAHFROTEAVE2
	Cuscinetto assorbente non sterile e non permeabile	4P2SPPB083200
	STANDARD Copertura per area di supporto non sterile e non permeabile	4P2SPPB087400
	STANDARD Copertura per sezione piedi non sterile e non permeabile	4P2SPPB087500
	STANDARD Copertura per poggiamambe non sterile e permeabile	4P2SPPB087600
	COMFORT Copertura per area di supporto non sterile e non permeabile	4P2SPPB087700

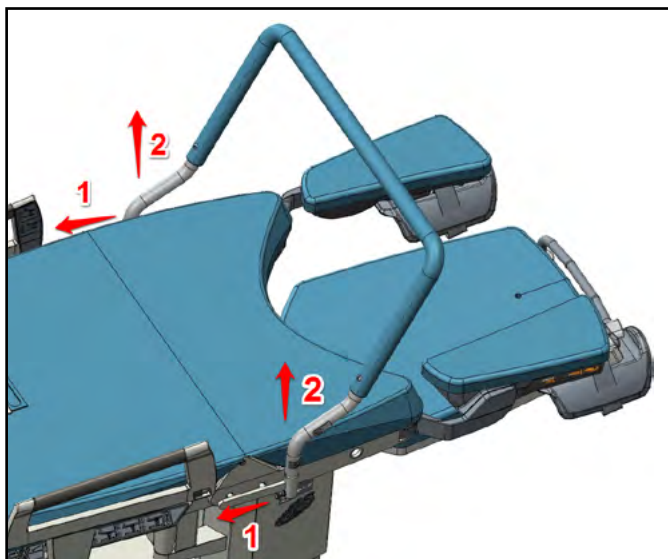
Categoria di accessori	Accessori	Modello N.
Altri accessori	COMFORT Copertura per sezione piedi non sterile e non permeabile	4P2SPPB087800
	COMFORT Copertura per poggiamambe non sterile e permeabile	4P2SPPB087900

10.1 Barra di supporto



ATTENZIONE!

Carico massimo ammesso del trapezio é 70 kg in tutte le direzioni (154 lb)



Il trapezio è viene bloccato in direzione verticale in alto.

- Dopo aver rimosso la sponda è necessario tirare per sbloccare entrambi gli elemnti di bloccaggio

10.2 Sostegno per infusione, in acciaio inox, telescopico



ATTENZIONE!

Il carico massimo ammissibile su un gancio è 2 kg!

Il sostegno per infusione serve solo come portainfusione. É vietato utilizzarlo per la manipolazione con il letto. É indispensabile pure essere maggiormente prudenti manipolando il letto in modo da non causare la collisione tra il portainfusione, eventualmente il sostegno per infusione, e oggetti vicini.

10.3 Supporto per la bombola di ossigeno



ATTENZIONE!

La capacità di carico del supporto è di 10 kg (22lb)!



ATTENZIONE!

Il supporto può essere utilizzato sul letto solo sul lato destro della guida DIN dal punto di vista del paziente seduto sul letto!


ATTENZIONE!

Non può essere utilizzato sul lato sinistro dal punto di vista del paziente seduto sul letto. Esiste il rischio di collisioni durante il posizionamento del supporto per le gambe!


ATTENZIONE!

Durante il posizionamento in altezza del letto da parto, in particolare verso il basso, esiste il rischio di collisione del supporto vuoto o con la bombola di ossigeno presente con i piedi/gambe del personale. Sussiste il rischio di collisione, che può danneggiare le parti del letto o ferire la paziente, il personale o altre persone!


ATTENZIONE!

Quando si maneggia il letto con il supporto per la bombola di ossigeno, non salire con le gambe sulla copertura in plastica del telaio!


ATTENZIONE!

Controllare sempre le dimensioni corrette della bombola di ossigeno, compreso il coperchio superiore, prima di utilizzare attivamente il supporto della bombola di ossigeno. Dimensioni più grandi possono creare una collisione con le sponde regolabili!


ATTENZIONE!

Durante il posizionamento della seduta il supporto per la bombola di ossigeno è mobile. Prestare la massima attenzione!


ATTENZIONE!

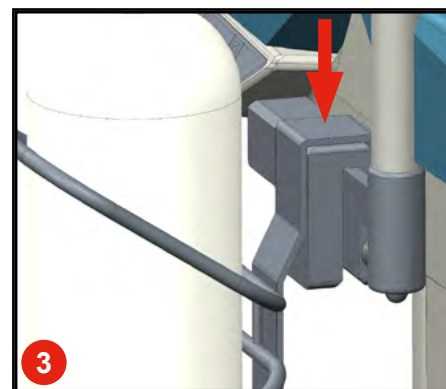
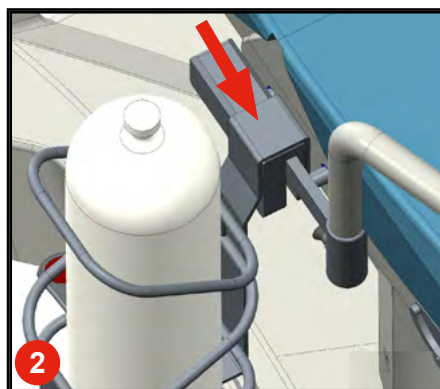
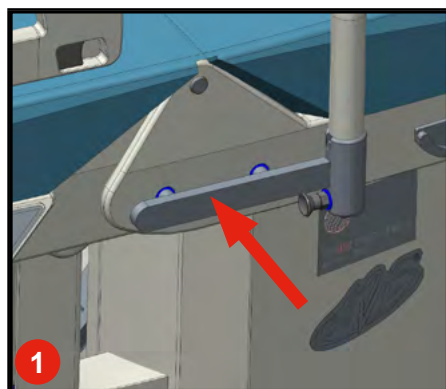
Quando si utilizza la bombola di ossigeno, controllare sempre i movimenti del paziente sul letto. Esiste il rischio che il paziente si appigli alla bombola di ossigeno pensando di afferrare i braccioli! Sussiste il pericolo di collisione, che può danneggiare le parti del letto o ferire la paziente, il personale o altre persone!


ATTENZIONE!

Non rimuovere mai il supporto insieme alla bombola di ossigeno!

Procedimento per l'installazione:

- Inserire il supporto sulla guida DIN destra (1) in direzione della freccia (2). L'inserto del supporto è progettato in modo che non sia possibile posizionare il supporto al contrario (guida DIN sinistra)
- Inserire quindi la bombola di ossigeno in verticale sul supporto (3)


Procedimento per la rimozione

- Eseguire la rimozione del supporto per la bombola di ossigeno in ordine inverso rispetto al posizionamento sul letto da parto

10.4 Supporto per cartella clinica



ATTENZIONE!

Condizione per l'utilizzo deve essere la presenza del paraurti anteriore sulla parte del sostegno delle gambe!



ATTENZIONE!

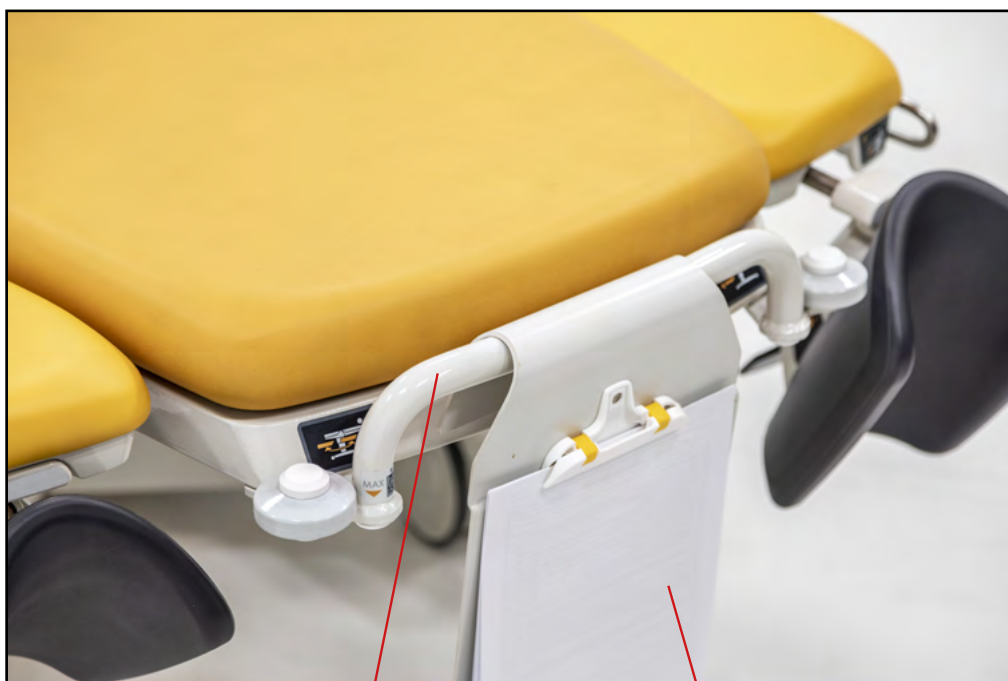
È possibile appenderlo solo sul paraurti anteriore della parte di sostegno delle gambe!



ATTENZIONE!

Se la cartella clinica viene agganciata in altre parti del letto, come ad esempio ai lati o sulla testiera vi è il rischio di instabilità. Queste parti del letto sono mobili! Pertanto si sconsiglia di appendere la scheda del paziente a parti diverse rispetto al paraurti anteriore del sostegno delle gambe!

Il supporto viene utilizzato per agganciare una cartella clinica di formato A4.



1

2

1. Paraurti anteriore del sostegno delle gambe!
2. Supporto per cartella clinica

10.5 Corrimani manuali estraibili (S/D)



ATTENZIONE!

Nel caso vengono utilizzati i punti d'appoggio per le mani e contemporaneamente gli appoggi per i piedi vengono messi in posizione di poggiapiedi, può avvenire la collisione reciproca! Perciò manipolando con i poggiapiedi bisogna stare attenti che né il personale, né la partoriente subiscano lesioni.

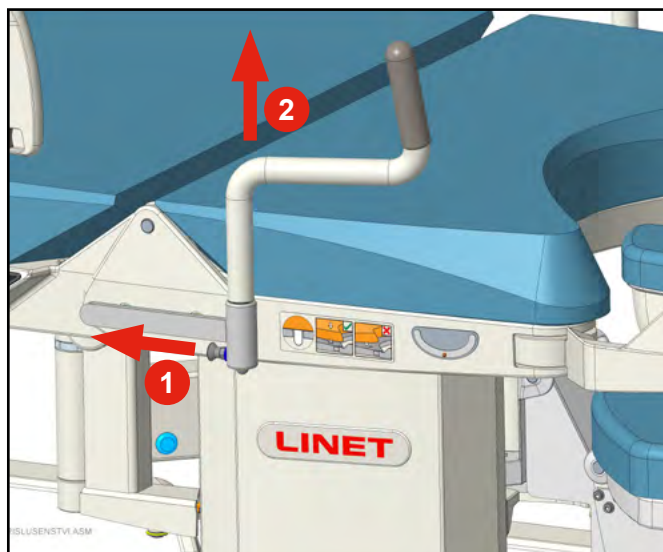


ATTENZIONE!

Inserire le maniglie è possibile solo in posizione come illustrato nella figura, è vietato fissare la maniglia con la parte gommata nella cosiddetta posizione „in direzione verso il basso“.

I corrimani manuali standard sono estraibili

- Dopo l'estrazione afferrare la maniglia per sbloccare l'elemento di bloccaggio (1) e tirando con l'altra mano estrarre il corrimano dalla seduta (2)
- Al montaggio basta solo infilare il corrimano, l'elemento di sicurezza fissa automaticamente il corrimano nella posizione.

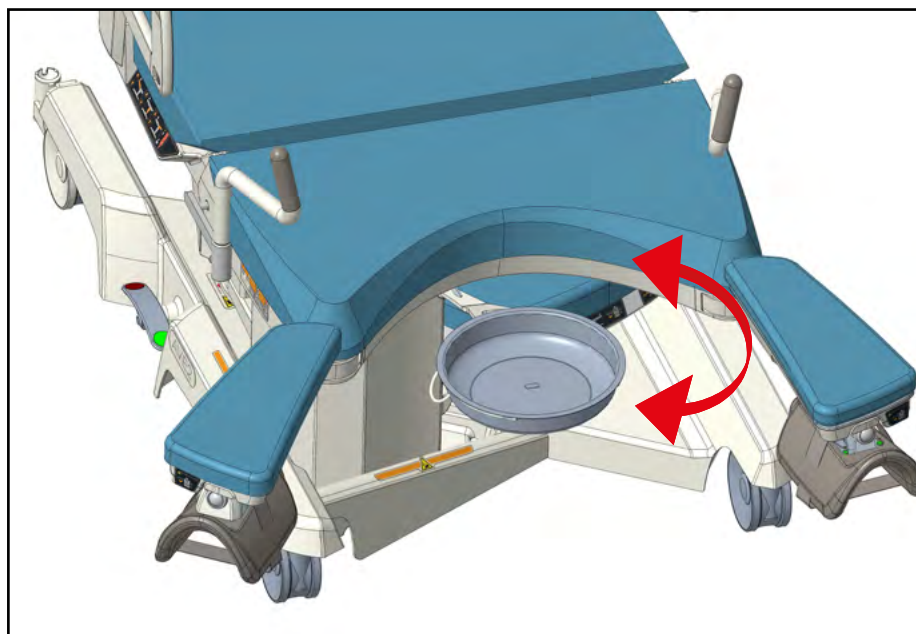


10.6 Bacinella scorrevole in acciaio inox da 3,5 l



ATTENZIONE!

È possibile manipolare la vaschetta esclusivamente mettendo la superficie di carico della parte sotto le gambe in posizione inferiore!



La vaschetta in acciaio inox è ribaltabile, installata sul sostegno oscillante in direzione in avanti e indietro. In posizione anteriore è possibile togliere la vaschetta dal suo sostegno. Il volume della vaschetta è 3,5 l.

10.7 Bacinella scorrevole in acciaio inox da 8 l



La vaschetta è in acciaio inox con capacità 8 litri. Non è possibile nasconderla sotto la seduta (raccomandiamo di estrarre sempre la vaschetta dopo il parto e parcheggiare solo il porta-vaschetta).

10.8 Vassoio portastrumenti piatto in acciaio inox



Questo vassoio si usa soprattutto per gli strumenti necessari durante la sutura postparto dell'incisione. Il vassoio è possibile collocare sotto il sedile e, ove opportuno, questo vassoio si può mettere sopra gli altri vassoi più profondi che si utilizzano (3,5l e 8l).

10.9 Secchio in acciaio inox da 10 l



Secchio rimovibile in acciaio inox del volume di 10 l su una base mobile a quattro bracci con quattro ruote del diametro di 50 mm, non frenate.

10.10 Sgabello medico (regolabile in altezza, arresto manuale)



10.11 Sgabello medico ergonomico (regolabile in altezza, arresto manuale)



10.12 Sgabello medico ergonomico (regolabile con i piedi)



10.13 Materasso superiore (per 100 mm dell'imbottitura)

L'utilizzo degli accessori in prim'ordine nella fase di post-partum. Gli accessori aumentano il comfort della partoriente sdraiata



10.14 Materasso superiore (per 130 mm dell'imbottitura)

L'utilizzo degli accessori in prim'ordine nella fase di post-partum. Gli accessori aumentano il comfort della partoriente sdraiata.



10.15 Poggiatesta

Il poggiatesta confortevole serve da appoggio per la testa della partoriente. Nel contempo data la sua sagomatura serve da riempimento per la parte lombale della partoriente, per appoggiare la schiena in modo tale che la spina dorsale mantenga la sua curvatura naturale. In posizione della parte schienale sollevata (posizione seduta), il poggiatesta in più aiuta a partorienti più piccole mettersi più facilmente in posizione al bordo della seduta.



11 Pulizia e disinfezione

Tutti i prodotti della L I N E T spol. s r.o. vengono concepiti in modo tale che essendo utilizzati in maniera giusta, la loro durata dovrebbe essere lunga. Manipolare, per favore, con cura il vostro letto di parto e gli accessori.

Si prega di seguire le istruzioni per l'uso e la modalità consigliata di comando e manutenzione. Evitare la manipolazione inopportuna. Nel caso di un difetto di funzione non fare alcun tentativo della riparazione e non utilizzare la violenza



ATTENZIONE!

Non effettuare alcun tipo di pulizia e disinfezione automatica!

- Per la pulizia di base utilizzare un panno morbido ed esclusivamente una soluzione universale neutrale detergente



ATTENZIONE!

Per la disinfezione si consiglia di utilizzare prodotti standard per la disinfezione di superficie, come ad esempio prodotti a base di composti di ammonio quaternario, composti di perossido. È sempre necessario rispettare la concentrazione consigliata dal produttore del prodotto per il determinato tipo di superficie!



ATTENZIONE!

Non utilizzare sostanze abrasive né solventi organici



ATTENZIONE!

Non utilizzare grandi quantità di soluzione detergente, c'è il rischio che l'acqua entri nella parte di trazione del motore e danneggi l'installazione elettrica compromettendo il funzionamento corretto del prodotto



ATTENZIONE!

Assicurarsi che i disinfettanti siano selezionati e applicati solo da personale qualificato addetto all'igiene.



ATTENZIONE!

In caso di una pulizia e disinfezione non corretta esiste il pericolo dell'infezione nosocomiale



ATTENZIONE!

Posare l'imbottitura esclusivamente sulla superficie asciutta del letto.



ATTENZIONE!

Il presente prodotto sanitario e le sue parti ed accessori non sono destinati per la sterilizzazione



ATTENZIONE!

L I N E T spol. s r.o. non è responsabile dei danni sull'imbottitura (p.es. fessure, pelatura di vernice, ecc.) per il motivo dell'uso del disinfettante non adatto. In tal caso il prodotto non è più coperto da garanzia

**ATTENZIONE!**

Lo scolorimento del rivestimento dovuto al trasferimento di pigmenti di colore da indumenti o altri prodotti che entrano in contatto con la superficie (ad esempio, pantaloni di jeans) non è un segno di riduzione della qualità della similpelle e questo scolorimento non può essere rivendicato nell'ambito della garanzia.

I principi di buone prassi di igiene stabiliscono che la pulizia e la disinfezione della sala parto, del suo equipaggiamento e delle attrezzature mediche utilizzate vengano eseguite direttamente ed immediatamente dopo il loro utilizzo (dopo il parto), affinché l'equipaggiamento sia pronto per un prossimo funzionamento. Questi principi regolano anche la pulizia e la disinfezione del letto da parto. Tutte le parti del letto da parto devono essere pulite. Il procedimento deve essere verificato (integrato) in modo da essere conforme ai regolamenti dell'ospedale in questione, ai regolamenti di igiene consigliati ed alle procedure stabilite. Dopo l'utilizzo del letto per pazienti con malattie infettive deve venir eseguita la pulizia e la disinfezione del letto secondo i regolamenti ospedalieri vigenti e concordati. Per ridurre il rischio di contagio è necessario utilizzare rivestimenti protettivi pretrattati o tessuti di copertura per prevenire il contatto della pelle della donna durante il parto con l'imbottitura dei componenti del letto da parto (il sedile, lo schienale ed il poggiamambe)

11.1 Pulizia del letto da parto



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovute a movimenti accidentali della poltrona.

- Prima di procedere alla pulizia tra il telaio e la piattaforma di supporto del materasso disattivare sempre i pulsanti funzione



ATTENZIONE!

Rischio di danni materiali causati da una pulizia/disinfezione non corretta.

- Controllare che i detergenti e i disinfettanti utilizzati siano compatibili con i materiali di cui è composto il prodotto. Per maggiori informazioni, consultare la tabella seguente:

COMPONENTI DEL LETTO CHE POSSONO ESSERE PULITI	MATERIALI UTILIZZATI (SUPERFICI DEI COMPONENTI DEL LETTO CITATI)
Struttura del telaio, struttura di base, staffa poggiamambe, meccanismo sezione piedi	Acciaio laccato
Colonna	Lega di alluminio anodizzato, lega di alluminio anodizzato laccato
Struttura della superficie della sezione sacrale, superficie della sezione piedi, superficie del poggiamambe	Lega di alluminio con trattamento anti-corrosione
Struttura della sezione schienale	Lega di alluminio con trattamento anti-corrosione, schiuma di poliuretano (PUR)
Rivestimento di sezione sacrale, sezione schienale e sezione piedi, poggiatesta, poggiamambe	Cloruro di polivinile (PVC), Silicone
Copertura del telaio, copertura della sezione schienale	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Ruote	Schiuma di poliuretano (PUR), polipropilene (PP)
Pedali dei freni	Poliammide (PA6), Acciaio laccato
Lato testa del letto, Sponde laterali	Alluminio laccato, Schiuma di poliuretano (PUR), Acciaio laccato
Paraurti angolari	Polipropilene (PP)
Leve CPR (rianimazione cardiopolmonare)	Acciaio laccato
Supporto poggiamambe	Schiuma di poliuretano (PUR), Acciaio laccato
Comando manuale	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS), Polietilene (PE)
Etichette	Polietilene tereftalato (PET)
Azionamenti	Poliammide (PA6), Alluminio (Al)
Vaschetta	Acciaio inox
Comandi rivestiti di pellicola	Polietilene (PE)
Maniglie abbattibili, maniglie	Acciaio laccato, PVC

COMPONENTI DEL LETTO CHE POSSONO ESSERE PULITI	MATERIALI UTILIZZATI (SUPERFICI DEI COMPONENTI DEL LETTO CITATI)
Barra di supporto	Acciaio laccato, PVC
Supporto per accessori	Acciaio laccato, PVC
Baby plate	Acrilnitrile butadiene stirene (ABS), acciaio zincato, acciaio inox
Eurobarra della seduta	Acciaio inox

Procedura di pulizia del letto:

- ▶ Manici e maniglie
- ▶ Protezioni laterali con i dispositivi di comando integrati e interruttore manuale
- ▶ Cornice del letto con i dispositivi di comando integrati e pannello posteriore
- ▶ Regolare la piattaforma di supporto del materasso del letto in posizione orizzontale e spostare la sezione piedi nella posizione più bassa.
- ▶ Pulire il lato superiore del rivestimento (compreso il cuscino per la testa), partendo dalla sezione schienale verso la sezione sacrale, i poggiapiedi e la sezione piedi.
- ▶ **Lasciar asciugare il rivestimento all'aria o passare un panno.**



ATTENZIONE!

Rischio di danni materiali causati da una pulizia/disinfezione errata!

- ▶ Prima di iniziare a pulire la parte inferiore del rivestimento, regolare la sezione schienale in posizione orizzontale e la sezione piedi nella posizione più bassa.
- ▶ Non capovolgere mai la sezione sacrale mentre la sezione schienale è inclinata, altrimenti si potrebbe danneggiare il rivestimento della sezione sacrale e della sezione piedi.
- ▶ Capovolgere la sezione sacrale sulla sezione schienale, quindi pulire e disinfettare accuratamente la parte inferiore del rivestimento e il telaio della piattaforma di supporto del materasso del letto al di sotto della sezione sacrale.

- ▶ **Lasciar asciugare l'area pulita o passare un panno, quindi capovolgere nuovamente la sezione sacrale.**
- ▶ Assicurarsi che i perni di fissaggio siano sempre inseriti correttamente nei fori del telaio del letto.
- ▶ Capovolgere la sezione schienale sulla sezione sacrale, quindi pulire e disinfettare accuratamente la parte inferiore del rivestimento e il telaio della piattaforma di supporto del materasso del letto al di sotto della sezione schienale.
- ▶ **Lasciar asciugare l'area pulita o passare un panno, quindi capovolgere nuovamente la sezione schienale.**
- ▶ Assicurarsi che i perni di fissaggio siano sempre inseriti correttamente nei fori del telaio del letto.



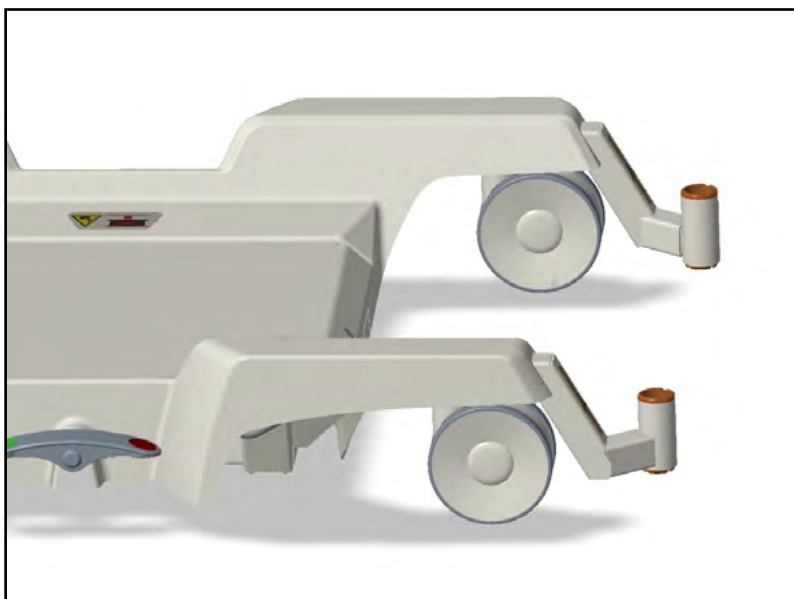
- ▶ Sollevare la piattaforma di supporto del materasso del letto nella posizione più alta, quindi estrarre la spina di rete.
- ▶ Sollevare la copertura destra in plastica del telaio, quindi pulire le aree sporche.



- ▶ Dopo aver alzato il coperchio destro si può alzare quello destro e pulire la cornice. Fare attenzione di non danneggiare il sistema elettronico. Dopo la pulizia inserire prima il coperchio sinistro e poi il coperchio destro



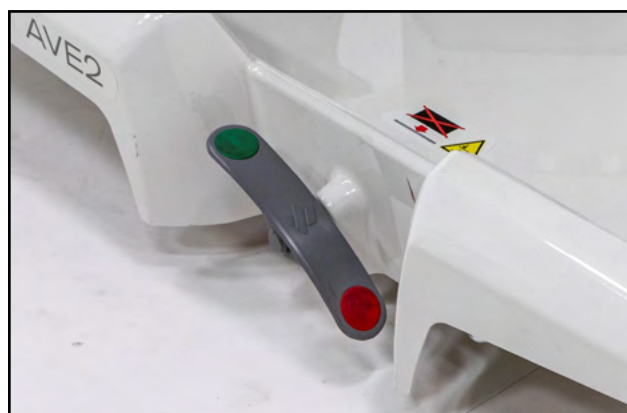
- ▶ Asta portaflebo e porta asta



- Vaschetta (può essere pulita ad una temperatura più alta, perché è fatta di acciaio inossidabile)



- Rotelle e pedale del freno



11.1.1 Disinfezione raccomandata (i disinfettanti per pulire le superfici)



ATTENZIONE!

Non utilizzare: prodotti disinfettanti con le seguenti sostanze attive: alcool oltre il 30%, cloro attivo, iodio, aldeidi

RTU- prodotto per l'uso diretto senza diluizione - spray o schiuma, necessario distribuire sulla superficie		
Sostanza attiva	Modo d'uso	Esempio di prodotto disinfettante
Ammina, alcool fino al 30%	Spruzzare e distribuire sulla superficie	Incidin foam
Perossido di idrogeno	Spruzzare e distribuire sulla superficie	Incidin OxyFoam S
Alcool fino al 30%	Spruzzare e distribuire sulla superficie	Bacillol 30 Foam
Strofinacci e salviette		
Composti di ammonio quaternario	Strofinare	Sani cloth active
Perossido di idrogeno	strofinare	Incidin OxyWipe S
Ammina, Alcool fino al 30%	strofinare	Bacillol 30 tissues
Prodotti concentrati che bisogna diluire		
Sostanza attiva	Concentrazione della soluzione preparata di disinfettante	Esempio di prodotto disinfettante
Glucoprotamina	0,5%	Incidin plus
Ammina, Composti di ammonio quaternario	0,5-1%	Terralin protect
Ossigeno, Composti di ammonio quaternario	1%	Desam OX
Ossigeno, Composti di ammonio quaternario	1%	Incidin Oxydes
Ammina, Composti di ammonio quaternario	0,5%	Incidin pro
Ammina, Composti di ammonio quaternario	0,5%	Surfanios premium
Ossigeno	0,5%	Anios Oxy Floor
Ossigeno	1%	Incidin Active
Ossigeno	1%	Perform

11.2 Pulizia del rivestimento in similpelle



ATTENZIONE!

Rischio di danni materiali causati da una pulizia/disinfezione non corretta.

- Pulire e asciugare sempre il rivestimento in similpelle prima di reinstallarlo, anche se le istruzioni del detergente indicano che non è necessario.
- **Posizionare il rivestimento soltanto su aree del letto asciutte.**

Parti del rivestimento in similpelle che vanno pulite	Detergenti consigliati (pulizia generale)
Rivestimento della sezione schienale e della sezione sacrale (incluso il poggiatesta), rivestimento della sezione piedi, rivestimento dei poggiamambe	Per la pulizia generale e la sporcizia superficiale, utilizzare un panno monouso con una soluzione di acqua calda e detergente neutro. Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di fenolo. Per pulire questo prodotto è sufficiente utilizzare acqua e sapone neutro e successivo risciacquo con acqua. Solventi contenenti alcool, prodotti sbiancanti o abrasivi possono essere dannosi.
	Decontaminazione: Fuoriuscite di sangue/Clostridium difficile, ecc.
	Vedere il capitolo "11.1.1 Disinfezione raccomandata (i disinfettanti per pulire le superfici)"
Lato inferiore del rivestimento della sezione schienale e della sezione sacrale, lato inferiore del rivestimento della sezione piedi	Vedere le procedure riportate sopra

Al fine di preservare la durata del rivestimento in similpelle, si consiglia di effettuare le seguenti operazioni di pulizia e disinfezione:

- Controllare che il rivestimento non presenti segni di danni.
- Se il rivestimento è danneggiato, sostituirlo.
- Pulire il rivestimento con un panno morbido imbevuto in una soluzione di detergente neutro multiuso e acqua calda.
- Lasciar asciugare il rivestimento all'aria o asciugarlo con un panno.
- Disinfettare il rivestimento con il disinfettante consigliato.
- Pulire il rivestimento con un panno imbevuto di acqua fredda.
- Lasciar asciugare il rivestimento all'aria o asciugarlo con un panno.

11.2.1 Disinfezione consigliata del rivestimento in similpelle

Per disinfettare il rivestimento in similpelle, è possibile utilizzare il disinfettante specificato nel capitolo "11.1.1 Disinfezione raccomandata (i disinfettanti per pulire le superfici)".

11.3 Pulizia del set materasso DUOCOAT



ATTENZIONE!

Rischio di danni materiali causati da una pulizia/disinfezione non corretta.

- Pulire e asciugare sempre il set materasso DUOCOAT prima di reinstallarlo, anche se le istruzioni del detergente indicano che non è necessario
- **Posizionare il set materasso soltanto su aree del letto asciutte**

Guida generale:

- Non utilizzare prodotti acidi o alcalini forti (pH ottimale 6-8; non superare il pH 9). Alcuni detergenti per superfici dure hanno valori di pH al di fuori di questo intervallo e non sono adatti per l'uso su tessuti rivestiti.
- Utilizzare soltanto detergenti adatti per la pulizia di attrezzatura medica e per l'uso su tessuti rivestiti.
- Non utilizzare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali e detergenti che potrebbero danneggiare il materasso. Non strofinare la superficie del materasso.
- Non utilizzare mai detergenti corrosivi o caustici.
- Non utilizzare mai detergenti che depositino carbonato di calcio.
- Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza delle materie plastiche (benzene, toluene, acetone, fenolo, ecc.).
- Utilizzare solo detergenti approvati dall'ospedale e rispettare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- Risciacquare sempre con acqua dopo la pulizia e asciugare accuratamente prima dell'uso.

Parti del materasso da pulire	Detergenti consigliati (pulizia generale)
Copertura superiore (sezione schienale e sezione sacrale, sezione piedi, poggiamambe)	Per la pulizia generale e la sporcizia superficiale, utilizzare un panno monouso con una soluzione di acqua calda e detergente neutro. Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di fenolo. Per pulire questo prodotto è sufficiente utilizzare acqua e sapone neutro e successivo risciacquo con acqua. Solventi contenenti alcool, prodotti sbiancanti o abrasivi possono essere dannosi.
	Decontaminazione: Fuoriuscite di sangue/Clostridium difficile, ecc.
	Disinfettanti a base di cloro: ► Per la decontaminazione di routine, utilizzare cloro a una concentrazione di 5.000 ppm ► In caso di forte contaminazione, è possibile utilizzare cloro a una concentrazione massima di 10.000 ppm In caso di concentrazione di 10.000 ppm, tempo di permanenza sulla superficie di 2 minuti, seguito da risciacquo con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso. I tessuti rivestiti in PU possono sembrare asciutti al tatto, ma trattenere comunque l'umidità. Prima di reinstallare i tessuti rivestiti in PU attendere che la superficie non sia più fredda al tatto.

Coperture interne (le coperture delle imbottiture di schiuma della sezione schienale, della sezione sacrale e del poggiatesta)	Detergenti consigliati (pulizia generale)
	Vedere la procedura riportata sopra.
	Decontaminazione: Fuoriuscite di sangue/Clostridium difficile ecc.
	Per procedere alla disinfezione sul posto, utilizzare una soluzione di ipoclorito di sodio allo 0,5% (5.000 ppm di cloro). Risciacquare accuratamente la copertura con acqua pulita e lasciarla asciugare prima di riutilizzarla o riporla. Se la copertura interna è molto sporca, non utilizzare il materasso e contattare il servizio di assistenza.

Come già detto, dopo l'applicazione di un detergente adeguato, la superficie deve essere risciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso (anche se le istruzioni del detergente dicono che non è necessario). In questo modo si evita l'accumulo di sostanze chimiche sulla superficie del materasso, che potrebbero riattivarsi durante l'uso e comprometterne sia la biocompatibilità che la durata.

NOTA L'uso continuo di disinfettanti ad alta concentrazione a base di cloro può ridurre significativamente le prestazioni e la durata di un materiale rivestito.

Tipo di pulizia	Parti da pulire
Pulizia e disinfezione di routine	• Parti del materasso a vista
Pulizia e disinfezione complete	• Parti del materasso a vista • Copertura interna

11.3.1 Disinfezione e pulizia manuali consigliate per la copertura superiore



ATTENZIONE!

Rischio di infezione dall'interno del materasso.

- Controllare che la parte superiore del telo di copertura del materasso non presenti segni di danni. Se la copertura superiore è danneggiata, non utilizzare il materasso e contattare il servizio di assistenza.
- Controllare l'interno della parte superiore del telo di copertura del materasso per verificare che non vi siano segni di infiltrazione di liquido. Se è presente umidità all'interno, sostituire o pulire e disinfettare completamente la parte superiore della copertura.

Al fine di mantenere la durata del materasso, si consiglia di effettuare le seguenti operazioni di pulizia e disinfezione. Queste istruzioni sono stampate anche sul materasso:

	Passo 1. Pulire la parte superiore e inferiore del materasso con un panno morbido e una soluzione di detergente neutro universale.
--	---

2  NaClO 5,000 ppm max 	Passo 2. Lasciar asciugare il materasso o asciugarlo con un panno morbido Passo 3. Disinfettare il materasso con una soluzione di ipoclorito di sodio o secondo le specifiche istruzioni indicate nel capitolo <i>"11.3.3 Concentrazioni consigliate dei prodotti chimici per la disinfezione della copertura superiore"</i>.
3 	Passo 4. Risciacquare con acqua Passo 5. Lasciar asciugare il materasso o asciugarlo con un panno morbido

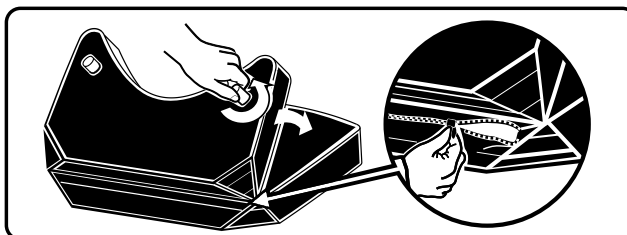
11.3.2 Pulizia consigliata della copertura superiore presso una lavanderia industriale



ATTENZIONE!

- ▶ Il materasso non può essere utilizzato se mancano i perni di fissaggio.
- ▶ Non candeggiare il telo di copertura del materasso.
- ▶ Rispettare le impostazioni consigliate per la lavatrice industriale.
- ▶ La copertura non è destinata al lavaggio in una lavatrice industriale continua.
- ▶ **Le coperture delle imbottiture in schiuma non sono destinate al lavaggio presso lavanderie industriali.**

PROCEDURA DI RIMOZIONE DELLA COPERTURA SUPERIORE DAL MATERASSO



Passo 1. Girare la sezione sacrale del materasso verso la sezione schienale.



Passo 2. Svitare i due perni in plastica e rimuoverli assieme alle rondelle in plastica.



Passo 3. Procedendo con attenzione, aprire la chiusura a zip della copertura della sezione sacrale.



Passo 4. Girare la sezione schienale del materasso verso la sezione sacrale.



Passo 5. Procedendo con attenzione, aprire la chiusura a zip della copertura della sezione sacrale.



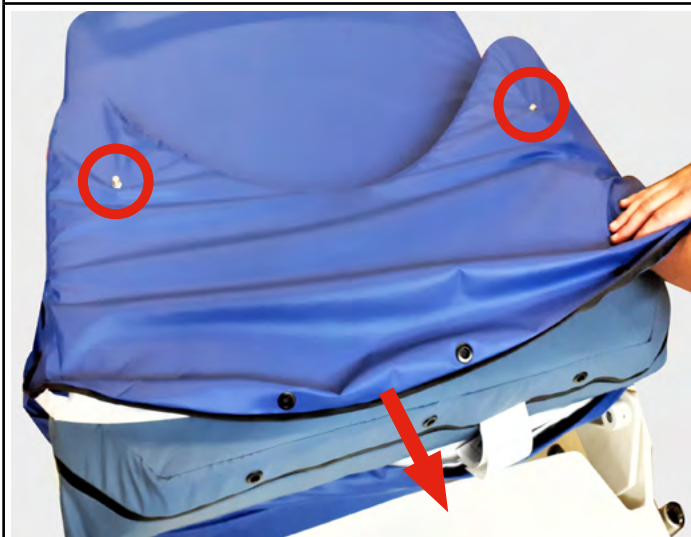
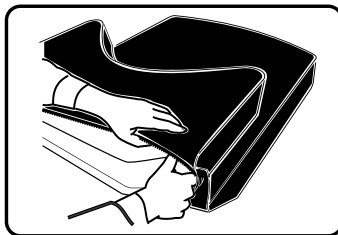
Passo 6. Girare la sezione piedi con i perni in plastica verso l'alto.



Passo 7. Svitare i quattro perni in plastica presenti sulla sezione piedi e rimuoverli assieme alle rondelle in plastica.



Passo 8. Procedendo con attenzione, aprire la chiusura a zip della copertura superiore della sezione piedi.



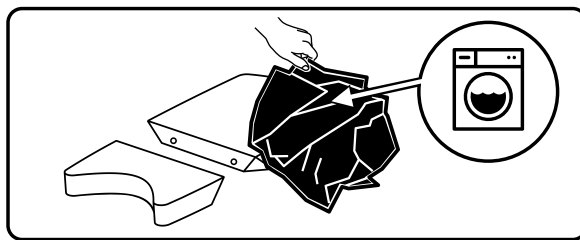
Passo 9. Procedendo con attenzione, rimuovere l'imbottitura della sezione sacrale dal telo di copertura del materasso. **Estrarre l'imbottitura e, contemporaneamente, tirare il telo di copertura del materasso sopra le viti.** Controllare l'imbottitura per rilevare eventuali danni o contaminazioni.



Passo 10. Procedendo con attenzione, rimuovere l'imbottitura della sezione schienale dal telo di copertura del materasso. Controllare l'imbottitura per rilevare eventuali danni o contaminazioni.



Passo 11. Procedendo con attenzione, rimuovere l'imbottitura della sezione piedi dalla copertura superiore. Rimuovere l'imbottitura e, contemporaneamente, tirare la copertura superiore sopra le viti. Controllare l'imbottitura per rilevare eventuali danni o sporcizia.



Passo 12. Una volta rimossa, la copertura deve essere lavata secondo le istruzioni per la lavanderia industriale.

Rimontare il telo di copertura del materasso e la copertura del poggiatesta puliti seguendo le istruzioni, dal punto 11 al punto 1.

IMPOSTAZIONI CONSIGLIATE PER LA LAVATRICE INDUSTRIALE



ATTENZIONE!

► La copertura non è destinata al lavaggio in una lavatrice industriale continua.

A causa della varietà di attrezzature di lavanderia, prodotti chimici e condizioni d'uso, i clienti devono effettuare un test preliminare. È essenziale che gli articoli vengano risciacquati e asciugati accuratamente dopo tutte le procedure di pulizia e prima dello stoccaggio o del riutilizzo. Le superfici in PU bagnate o umide sono più soggette a danni meccanici rispetto a quelle asciutte.

			PROGRAMMA DI LAVAGGIO	
			9N^H	7N^H
Lavaggio	Temperatura [°C]	a	92 ± 3	70 ± 3
	Livello del bagno [mm]	b	100	100
	Tempo di lavaggio [min]	d	15	15
	Lavaggio a freddo [-]	f	Sì	Sì
Risciacquo 1	Livello del bagno [mm]	b	130	130
	Tempo di risciacquo [min]	dg	3	3
Risciacquo 2	Livello del bagno [mm]	b	130	130
	Tempo di risciacquo [min]	dg	3	3
	Tempo di centrifuga [min]	d	-	-
Risciacquo 3	Livello del bagno [mm]	b	130	130
	Tempo di risciacquo [min]	dg	2	2
	Tempo di centrifuga [min]	d	-	-

PROGRAMMA DI LAVAGGIO				
			9N^H	7N^H
Risciacquo 4	Livello del bagno [mm]	b	130	130
	Tempo di risciacquo [min]	eg	2	2
		d	5	5

LEGENDA	
N	Movimento normale: rotazione di 12 s e fase di riposo di 3 s
a	La temperatura di lavaggio di base si riferisce alla temperatura con riscaldamento spento
b	Il livello del bagno viene misurato dal fondo della vasca dopo 1 min. di funzionamento della lavatrice e fase di riposo di 30 s
d	Per le fasi di riposo è consentita una tolleranza di 20 s
e	Nessun movimento durante il riscaldamento fino al raggiungimento della temperatura impostata di -5 °C. Viene eseguito un leggero movimento dalla temperatura impostata di -5 °C fino al raggiungimento della temperatura impostata
f	Lavaggio a freddo: rabbocco con acqua fredda fino a un livello del bagno di 130 mm e funzionamento per altri 2 min
g	Il tempo di risciacquo viene misurato dopo aver raggiunto il livello del bagno
h	Riscaldamento a 40 °C, mantenuto per 15 min. durante il funzionamento prima di riscaldare alla temperatura di lavaggio

11.3.3 Concentrazioni consigliate dei prodotti chimici per la disinfezione della copertura superiore



ATTENZIONE!

- Non utilizzare disinfettanti contenenti i seguenti principi attivi: alcool superiore al 70%, cloro attivo superiore a 10.000 ppm, iodio, aldeidi e fenoli

Principio attivo	Concentrazione	Intervallo di pH	Tempo di permanenza	Dopo l'applicazione	Raccomandazioni per l'uso
Cloro e composti	1.000 -10.000 ppm	7-9	<10 minuti In base alla potenza e al target microbico	Risciacquare e asciugare	Accettabile e consigliato 1.000 ppm è adatto per la pulizia quotidiana. Per la decontaminazione di routine, utilizzare cloro a una concentrazione di 5.000 ppm ; in caso di forte contaminazione, è possibile utilizzare cloro a una concentrazione massima di 10.000 ppm . Risciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno (evitare abrasioni eccessive).

Principio attivo	Concentrazione	Intervallo di pH	Tempo di permanenza	Dopo l'applicazione	Raccomandazioni per l'uso
Alcool	70%	–	10 minuti (massimo)	Risciacquare e asciugare	Accettabile per l'uso e consigliato, fatte salve alcune precauzioni Il rivestimento potrebbe gonfiarsi e danneggiarsi. Prestare attenzione fino a quando non è completamente asciutto (~1 ora).
Glutaraldeide	2%	7,5-8,5	A seconda della temperatura	Risciacquare e asciugare	Accettabile per l'uso
Ossido di etilene	3%	–	>30 minuti A seconda della temperatura	Risciacquare accuratamente e asciugare prima dell'uso	Accettabile solo per la sterilizzazione Assicurarsi di aver completato la convalida appropriata della sterilizzazione. È necessaria una pulizia successiva.
Perossido di idrogeno	3%	5-9	<5 minuti	Risciacquare a fondo e asciugare	Accettabile per l'uso Deve essere risciacquato a fondo. Evitare perossidi altamente acidi o alcalini poiché potrebbero danneggiare il rivestimento.
Composti di ammonio quaternario (QAS)	3%-15%	7-10	Variabile Fare riferimento alle indicazioni riportate sull'etichetta	Risciacquare e asciugare	Accettabile per l'uso e consigliato, fatte salve alcune precauzioni Alcuni composti di ammonio quaternario sono troppo alcalini. Controllare sempre prima l'etichetta. Le soluzioni quaternarie con pH > 10 non sono consigliate. NON UTILIZZARE SALVIETTE A BASE DI AMMONIO QUATERNARIO contenenti idrossido di sodio (NaOH).
Acido peracetico					NON UTILIZZARE
Iodofori					NON UTILIZZARE
Fenoli					NON UTILIZZARE
Sterilizzazione a vapore					NON UTILIZZARE
Calore secco					NON UTILIZZARE

11.3.4 Concentrazioni consigliate dei prodotti chimici per la disinfezione delle coperture interne

**ATTENZIONE!**

- Non utilizzare disinfettanti contenenti i seguenti principi attivi: alcool superiore al 30%, cloro attivo superiore a 5.000 ppm, iodio, aldeidi e fenoli.

PRINCIPIO ATTIVO	CONCENTRAZIONE
Ammina. Alcool	fino al 30%
Perossido di idrogeno	3%
Alcool	fino al 30%
Glucoprotamina	0,5%
Ammina, QAS	0,5%
Ossigeno, QAS	1%
Ossigeno	1%
Disinfettanti a base di cloro	fino a 5.000 ppm

11.4 Copertura del letto da parto per l'uso



ATTENZIONE!

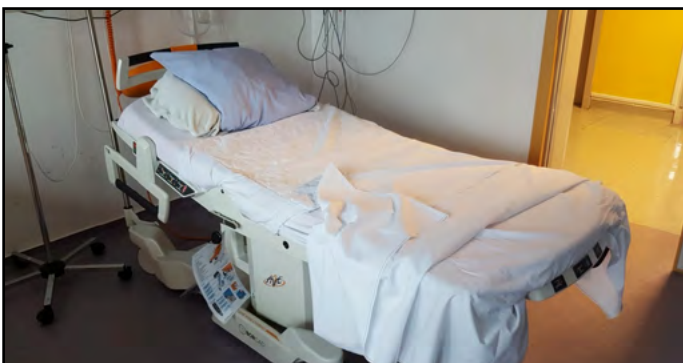
Il letto da parto deve essere protetto da sporcizia eccessiva mediante una copertura di tessuto.

11.5 Come coprire in modo corretto il letto da parto con le lenzuola

È possibile utilizzare le coperture delle sale operatorie che hanno le stesse dimensioni del determinato componente del letto da parto, oppure un lenzuolo tessile per letti standard. In particolare si tratta della copertura della parte di appoggio, quindi lo schienale e la seduta, poi l'intero poggia-gambe e i poggiapiedi. In più raccomandiamo di coprire le parti esposte (seduta, poggia-gambe) con un panno assorbente



Di seguito riportiamo gli altri modi per coprire il letto in modo corretto con le lenzuola dell'ospedale prima del parto stesso



11.5.1 Come usare in modo corretto il copriletto monouso sul letto da parto

È possibile usare le lenzuola monouso create specialmente per il letto da parto AVE2:

- ▶ Reclinare lo schienale e stendere il lenzuolo
- ▶ Rimettere a posto lo schienale e poi alzare la seduta
- ▶ Stendere di nuovo il lenzuolo come mostrato qui sotto



- ▶ Dopo coprire il poggiamambe ed i poggiapiedi
- ▶ Raccomandiamo di attaccare tra lo schienale e la seduta il supporto assorbente, che si può facilmente cambiare se necessario



11.5.2 Come infilare in modo corretto il copriletto di tessuto a spugna sul letto da parto

È possibile usare il set speciale del tessuto a spugna creato specialmente per il letto da parto AVE2:

- ▶ Reclinare la seduta del materasso e stendere il lenzuolo
- ▶ Rimettere a posto la seduta e poi alzare lo schienale
- ▶ Stendere di nuovo il lenzuolo come mostrato qui sotto



- ▶ Dopo coprire il poggiamambe ed i poggiapiedi



12 Manutenzione



ATTENZIONE!

La durata tecnica del prodotto é 15 anni in base ai risultati del test permanente.

Il produttore fornisce una garanzia:

- ▶ di 6 mesi per la piena funzionalità della batteria
- ▶ di 6 mesi per il rivestimento superiore del set materasso Duocoat
- ▶ di 12 mesi per la piena funzionalità delle molle a gas



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Nell'ambito dell'esecuzione della revisione annuale periodica del mezzo sanitario bisogna controllare la tensione nella batteria (senza carico). Se il valore della tensione misurato sarà piú basso di 12 V (24 V nel caso vengono misurate due pile della batteria nello stesso tempo), é necessario immediatamente sostituire la batteria.

Filettature di viti di fissaggio oppure giunti sulle componenti del telaio devono essere sgrassati con l'azione di disinfettanti. In questo caso la lubrificazione tempestiva impedisce riparazioni costose.

12.1 Elenco di segnalazioni su errori, difetti e segnalazioni generate

Descrizione del problema	Probabile ragione	Attività del personale per eliminare il problema	Attività del personale di servizio qualificato
Letto non reagisce agli ordini dei comandi	Letto non è probabilmente collegato con la rete elettrica e la batteria è totalmente scarica	Collegare il cordone di alimentazione con la rete elettrica (la piena ricarica della batteria avviene dopo 8 ore)	Controllare se la rete elettrica è sotto tensione e se la presa di corrente funziona. Utilizzare una presa diversa
Comando manuale o uno dei pulsanti non funziona	Cavo portante dal comando alla poltrona non è sufficientemente inserito nel connettore della poltrona	Assicurarsi che il cavo portante dal comando non è sufficientemente inserito nel connettore della poltrona	Controllare, se il letto funziona con un comando manuale diverso. Nel caso di sì, sostituirlo
L'indicatore di blocco delle funzioni lampeggia e dopo aver premuto un qualsiasi pulsante sul letto viene emesso un breve segnale di allarme acustico	Il dispositivo di arresto di emergenza non funziona	Contattare l'assistenza	Sostituzione del DPS del control board o cancellazione del segnale di errore usando il carattere "r" inviato tramite diagnostica
In caso di blocco attivo di tutte le funzioni del letto dopo aver premuto qualsiasi pulsante si verifica un breve segnale acustico	Pulsanti bloccati	Sbloccare la tastiera tenendo premuto il pulsante di blocco	-
Il letto emette in segnale acustico interrotto e alcuni comandi non funzionano	Guasto del comando	Rivolgersi all'assistenza	Riparazione del comando difettoso

12.2 Servizio e riparazioni



ATTENZIONE!

Esclusivamente il tecnico istruito dalla società L I N E T spol. s r.o. può eseguire controlli tecnici, controlli di sicurezza, eventualmente interventi di servizio.

- Schema, elenchi delle componenti, descrizioni o altre informazioni che possono aiutare il personale di servizio nel caso delle riparazioni delle parti del prodotto, che secondo il produttore sono fattibili da parte del personale di servizio, sono su richiesta accessibili dal produttore.

La garanzia su questo prodotto e sulle relative condizioni dipendono dall'accordo tra l'acquirente e il venditore, oltre alla garanzia minima prevista per legge.

Nel caso di tutti i mezzi sanitari prodotti dalla società L I N E T spol. s r.o. il loro esercente deve provvedere all'esecuzione di controlli tecnici e di controlli di sicurezza periodici in conformità delle raccomandazioni del produttore, quindi al minimo 1 x all'anno oppure sempre in seguito alla riparazione realizzata del mezzo sanitario o dopo ogni intervento legato al sistema elettrico del mezzo sanitario. Il dettaglio dei limiti, i parametri e il modo dell'esecuzione del controllo tecnico e del controllo di sicurezza vengono specificati nel manuale di servizio del rispettivo mezzo sanitario.

Nel caso del malfunzionamento del prodotto rivolgersi al Suo venditore del prodotto nel rispettivo Paese. Nel caso di qualsiasi altro problema contattare, per favore, (preferibilmente in lingua ceca) direttamente il produttore all'indirizzo sotto indicato:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný
Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

Reparto assistenza: service@linetgroup.com

Per le riparazioni utilizzare esclusivamente componenti originali della L I N E T spol. s r.o. e sfruttare l'assistenza di tecnici di servizio istruiti con l'autorizzazione di riparare il prodotto di questo tipo. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte saranno qualificate come sostanziale violazione delle condizioni di garanzia e il produttore rinuncia nel contempo in questo caso alla responsabilità di altri eventuali danni causati in questo prodotto in base all'intervento non eseguito a regola d'arte.

13 Smaltimento

13.1 Protezione ambientale

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione ambientale per le generazioni future. All'interno di questa azienda il sistema di gestione ambientale è applicato in conformità alla norma internazionale ISO 14001. La conformità a questa norma è verificata annualmente dall'audit esterno eseguito da un'azienda autorizzata. In base alla Direttiva **RAEE** (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) la società LINET® è iscritta nell'Elenco dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (**Seznam výrobců elektrozařízení**) del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca (Ministerstvo životního prostředí).

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® non rappresentano un pericolo per l'ambiente. I prodotti LINET® soddisfano i requisiti applicabili della legislazione nazionale ed europea in materia di **RoHS** e **REACH**, pertanto non contengono sostanze vietate in quantità eccessive.

Nessuna delle parti in legno è realizzata in legno tropicale (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o in legname proveniente dalla regione amazzonica o da foreste pluviali simili. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio utilizzati sono conformi ai requisiti della legge sugli imballaggi (**Zákon o obalech**).

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio dopo l'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o il servizio clienti del produttore per conoscere la possibilità di un ritiro gratuito degli imballaggi da parte di un'azienda autorizzata (maggiori dettagli su www.linet.cz).

13.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno). L'obiettivo principale degli obblighi derivanti dalla Direttiva Europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche è quello di aumentare il riutilizzo, il recupero dei materiali e il recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al livello richiesto, evitando così la produzione di rifiuti e quindi i possibili effetti nocivi delle sostanze pericolose contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla salute umana e sull'ambiente.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche LINET® che hanno una batteria o un accumulatore incorporato e gli accessori LINET® sono progettati in modo che le batterie o gli accumulatori usati possano essere rimossi in modo sicuro dai tecnici di assistenza qualificati LINET®. La batteria o l'accumulatore incorporati contengono informazioni

13.2.1 In Europa

Per smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche, compresi gli accessori LINET®:

- ▶ L'attrezzatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire questa attrezzatura presso i punti di raccolta o di ritiro designati.
- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e alle normative locali!
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti!

Per smaltire le altre apparecchiature, compresi gli accessori LINET®:

- ▶ L'attrezzatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire questa attrezzatura presso i punti di raccolta o di ritiro designati.

LINET® partecipa a un sistema di raccolta collettivo organizzato dall'azienda di ritiro REMA System.

Portando le attrezzature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro si partecipa al riciclaggio e al risparmio di risorse originali di materie prime, proteggendo l'ambiente dagli effetti di uno smaltimento non professionale.

13.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e alle normative locali!
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti!

